VOLUMEN II - N° 10 · PUBLICACION MENSUAL Publication No. 504 1° de NOVIEMBRE 1949

El Correo

PUBLICACION DE LA ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS UNESCO PARA LA EDUCACION, LA CIENCIA Y LA CULTURA

BALANCE de una CONFERENCIA

La responsabilidad

EL gran rotativo parisino « Le Monde » titulaba la crónica de sus impresiones sobre la IV Reunión de la Conferencia General de la Unesco « Balance de una conferencia ».

¿ Es posible y merece la pena hacer une balance ? La Unesco y en particular su órgano legislativo, la Conferencia General, se han visto con tanta frecuencia sometidos a esta especie de crítica, que irónicamente se ha calificado a la Unesco como de « organización en busca de un objetivo ». En estas condiciones, ¿ no sería preferible proseguir calladamente la labor iniciada dejando el balance para más tarde, cuando las resoluciones del programa adoptado en París se hayan convertido en realidad y hayan pasado a formar parte de la vida contemporánea ?

Pero la salud del espíritu exige una interrogación incesante. Las realidades, los hechos, no pueden separarse de sus fines. Esto lo hemos comprendido perfectamente durante los cuatro años de existencia de la Unesco. Es más, en toda agrupación — ya sea un partido de fútbol, un concierto sinfónico o una conferencia internacional — se busca un denominador común : el resultado. Este, como sucede con el hombre, es algo más que la suma de sus partes. Difícil sería calcular en cifras los resultados de la IV Reunión de la Conferencia General de la Unesco y tampoco comprenderíamos el significado de la misma si simplemente se enumeraran los puntos inscritos en el orden del día.

⁂

No debe olvidarse, naturalmente, que es difícil que una asamblea humana y *a fortiori* una conferencia compuesta de los representantes de cerca de 50 naciones, adopte una actitud más resuelta y enérgica que la que adoptó la IV Reunión de la Conferencia General ante los problemas prácticos que se le plantearon. Entre el 19 de septiembre y el 5 de octubre, los delegados estudiaron y aprobaron un presupuesto que entraña cuestiones de detalle y de principio; han definido la posición de la Unesco con respecto al plan de asistencia técnica de las Naciones Unidas en favor de los países menos favorecidos; han debatido y aprobado y adoptado las proposiciones del Director General para simplificar y concentrar el programa de la Unesco, tarea que supone analizar punto por punto los proyectos relativos a la educación, la ciencia y la cultura, de los que se trata en este número; han designado los seis representantes que formarán parte del Consejo Ejecutivo de la Institución, y, finalmente, han resuelto, entre otras, las cuestiones de la extensión del programa de la Unesco a Alemania y Japón.

Estos y otros muchos son los aspectos prácticos de la labor desarrollada por la Conferencia. « El Correo » no pretende dar una respuesta definitiva a todas las preguntas que pueden formularse sobre la importancia del trabajo cumplido. Desde el primer día en que se iniciaron los debates, hasta el momento en que el Sr. E. Ronald Walker dió por concluídas las deliberaciones, los esfuerzos de la Unesco tendieron a poner a cada uno de los organismos relacionados con ella ante su propia responsabilidad. El Director General Dr. Jaime Torres Bodet, en cada una de sus palabras ha envuelto esa interrogación : « Vosotros, ¿ qué vais a hacer para ayudar a la Unesco ? »

Unos días después de que los delegados abandonaron Paris, la Unesco convocó una reunión de especialistas para estudiar el problema de los jóvenes vagabundos y que se celebró en la colonia infantil de Marcinelli, cerca de Charleroi en Bélgica. Asistieron a la misma numerosos y eminentes expertos en sociología y psicología infantil que deliberaron sobre uno de los problemas más graves de la post-guerra. La reunión de Charleroi dió motivo a una importante campaña de prensa sobre la infeliz situación de los seres a quienes la Unesco pretende socorrer. Y entonces, después de elogiar a la Unesco por haber organizado esa confrontación de ideas, de experiencias y de métodos, un periódico de París decía : « ¿ Qué es lo que va a hacer la Unesco ? »

La respuesta no corresponde tan sólo a la Secretaría de la Unesco. La organización ha hecho lo que estaba en su mano planteando el angustioso problema de los niños sin hogar, reuniendo a los especialistas para que definan las condiciones de ambiente que deben producirse para la reforma social de estos infelices a fin de que puedan llegar a ser hombres de provecho. La Unesco, hasta donde sus recursos lo han permitido, ha hecho llegar en nombre de la reconstrucción de la vida educativa, científica y cultural de los países devastados, la ayuda económica indispensable en estos proyectos.

Y ahora queda tan sólo dirigirse a los Estados que han ratificado la Carta de la Unesco y la Declaración Universal de los Derechos del Hombre; a las asociaciones, organismos y particulares que tantas veces han contribuído a la obra de la Unesco, para que una vez más respondan a la pregunta de nuestro Director General : « Qué es lo que vais a hacer ? »

En Charleroi como en todos partes, la Unesco coloca a las Naciones y a los individuos ante su propia responsabilidad. Y éste es el signo que mejor resume el ambiente, las condiciones de trabajo, el entusiasmo y la volontad de laborar en el futuro de quienes asistieron a la IV Conferencia General. El lector de « El Correo » no debe olvidar que ese es el sentido de la aprobado en Paris por cincuenta naciones.



Las manos elocuentes de un viejo trabajador, artífices, creadoras y sufridas. El anciano, en el ocaso de su existencia, merced a la campaña contra el analfabetismo y por la educación de adultos, ha descubierto a la vez el misterio de la lectura y de la escritura. Estas manos torpes que trabajaron tan rudamente en el curso de su vida, se aplican con emoción prodigiosa a reproducir sobre el papel los caracteres mágicos. (Foto " O Cruzeiro " — Sao Paulo).

EN ESTA EDICION:

Bertrand RUSSEL
Georges BIDAULT
Reinhold NIEBUHR
Ferdinand HERCIK

★

LA UNESCO Y ALEMANIA

★

EN FAVOR DE LA INFANCIA ABANDONADA

LA UNESCO PREPARA NUEVOS PLANES DE PENETRACION EN LAS MASAS

REUNION OFICIOSA DE REPRESENTANTES DE LAS COMISIONES NACIONALES

LAS Delegaciones de la Cuarta Reunión de la Conferencia General comprendían más de cien representantes de las Comisiones Nacionales de los cuarenta y un Estados en que actualmente funcionan. Aprovechando su estancia en París, se celebró una reunión oficiosa para tener un cambio de impresiones sobre temas de interés común. Se celebraron dos reuniones, en las mañanas del 23 de septiembre y del 4 de octubre de 1949.

REUNION DE COMISIONES NACIONALES EN FLORENCIA

EL más importante de los temas discutidos por los representantes fué el de la organización de la reunión de Representantes de Comisiones Nacionales que ha de celebrarse en relación con la Quinta Reunión de la Conferencia General en Florencia. Se acordó que esta reunión, que durará tres días, tenga lugar con antelación a la apertura de la Conferencia el 22 de mayo de 1950, y que si después de esos tres días de sesiones parece conveniente proseguir los trabajos hasta la terminación de la Conferencia, se pedirá a la Secretaría que señale las fechas más indicadas, de acuerdo con el calendario de reuniones que se fije para la Conferencia General.

PROPOSICION DE TURQUIA

ANTES de que los representantes estudiaran en detalle el orden del día de la Reunión de Florencia, hubo una larga discusión sobre el proyecto de resolución que transcribimos, presentado por el Vice-Presidente de la Comisión Nacional turca, Dr. Tevfik Saglam :

« Se encarga al Director General de convocar en un futuro próximo una reunión a la que asistirá un miembro de cada una de las Comisiones Nacionales u Organismos Nacionales de Cooperación, con objeto de coordinar los métodos de trabajo que hayan de aplicarse conjuntamente y asegurar los mejores resultados en las relaciones de las Comisiones Nacionales con la UNESCO y los Gobiernos. En esencia la proposición turca recomendaba la convocatoria de una reunión extraordinaria de expertos representantes de las Comisiones Nacionales, reunión que debería celebrarse separadamente de las sesiones de la Conferencia General con una duración máxima de tres semanas. Aun cuando esta proposición fué acogida con gran interés, muchos de los representantes de las Comisiones Nacionales consideraron que los problemas relativos a los métodos de trabajo de las diversas comisiones podrían resolverse más fácilmente enviando a los Secretarios de Comisiones Nacionales a pasar, en la Casa de la UNESCO, periodos de estudio y de consulta y con la discusión general de los problemas comunes en el curso de las reuniones anuales de Comisiones Nacionales, que se celebran en conexión con la Conferencia General. Por otra parte, se consideró que era imposible celebrar la mencionada reunión « en un futuro inmediato », es decir, antes de la Quinta Reunión de la Conferencia General y por último, se acordó que la Secretaría debía preparar un documento sobre las consecuencias de esa proposición, para su estudio en la Reunión de Comisiones Nacionales de Florencia en 1950.

ORDEN DEL DIA DE LÁ REUNION DE FLORENCIA

DESPUES de una animada discusión, los representantes acordaron que el Orden del Día de la Reunión de Florencia debía permitir la presentación de informes y la discusión de las actividades de ejecución del programa y organización de las diversas Comisiones Nacionales en los aspectos siguientes :

Organización de las Secretarías de las Comisiones Nacionales y recursos financieros que tienen a su disposición para las actividades del programa; acción de las Comisiones Nacionales en respuesta a las proposiciones de la Secretaría; iniciativas de las Comisiones Nacionales en apoyo del programa de la UNESCO; zonas de actividad en que las Comisiones Nacionales pueden desarrollar una labor eficaz; métodos de trabajo empleados por las Comisiones Nacionales; descentralización de las actividades de las Comisiones Nacionales y relaciones entre las Comisiones Nacionales y las organizaciones no-gubernamentales, como son, por ejemplo, Organizaciones Juveniles, Organizaciones de Trabajo, Universidades, etc...

La Reunión estudiará igualmente el informe de la Secretaría sobre cumplimiento de los acuerdos de la Cuarta Reunión de la Conferencia General relativos a las Comisiones Nacionales.

Se acordó que una Comisión formada por representantes del Reino Unido, Estados Unidos, Francia y Bélgica debería asistir a la Srta. Lorna McPhee, Jefe de la División de Comisiones Nacionales, para redactar el proyecto de Orden del Día para la Reunión de Florencia, que se remitirá ulteriormente a todas las Comisiones Nacionales. Los representantes que asistan a la Reunión de Florencia serán apoderados para tratar con plena autoridad los diversos puntos del orden del día, ya que se habrá contado con un plazo de tiempo suficiente para permitir que las Comisiones Nacionales los estudien en detalle.

ENLACE CON LA SECRETARIA

SE reconoció que las relaciones entre las Comisiones Nacionales y la Secretaría habían sido fructíferas y en general más satisfactorias en 1949 que en los años anteriores. Los representantes de Australia y del Reino Unido formularon algunas sugerencias para mejorar los convenios de enlace, así como el envío de documentos para las Comisiones Nacionales. El Sr. Gordon Menzies, Jefe de los Servicios Administrativos Centrales, al responder a los delegados que habían hablado de la necesidad de mejorar el contenido y la distribución de documentos, comunicó a los reunidos que el 26 de octubre de 1949 debía celebrarse una reunión de un Comité de Expertos en Documentación, y que era de esperar que los resultados de la labor de esta reunión permitirían al Director General y al Consejo Ejecutivo trazar una orientación sana para el porvenir. La cooperación de las Comisiones Nacionales en la distribución de documentos de información y publicaciones de la UNESCO es un elemento esencial, cualquiera que sea la orientación que adopte la Secretaría de la UNESCO. Se reconoció, en general, que la solución del problema del enlace requería « un esfuerzo en dos direcciones ».

La reunión terminó después de haber communicado el Profesor G. Eustathiades (Grecia) la creación de la Comisión Nacional griega para la UNESCO, y leído una parte del mensaje dirigido, en griego clásico, por el Presidente de la Comisión Nacional al Director General de la UNESCO.

El Profesor Marcel Florkin, Vice-Presidente de la Comisión Nacional de Bélgica, fué elegido para la presidencia de la reunión y los Sres. siguientes Miembros de Delegaciones fueron los portavoces de sus Comisiones Nacionales o Gobiernos respectivos:

Mohamed Anas Khan (Afganistán), Sr. A J.A. Nelson (Australia), Dr. Hermann Zeissl (Austria), Sr. Gustavo Medeiros (Bolivia), Sra. Heloísa Albertos Torres (Brasil), U Ba Lwin (Birmania), Dr. Mei Yi Chi (China), Dr. Natalio Chediak (Cuba), Sr. Hans Kjems (Dinamarca), Dr. Hassan Fouad Diwany (Egipto), Dr. Marcel Abraham y Sr. Yves Brunswick (Francia), Profesor C. Eustathiades (Grecia), Sr. Gustav Erdos (Hungría), Sr. P.N. Kirpal (India), Dr. Zabihollah (Irán), Profesor V. Branca (Italia), Profesor Joseph Naggear (Líbano), Profesor Carlos González Peña y Dr. Victor Manuel Ruíz Esparza (México), Dr. John C. Beaglehole (Nueva Zelandia), Profesor H.R. Kruyt y Dr. C.A. Van Peursen (Holanda), Profesor I. During, Sr. Nils Goude y Sr. Rune Eriksson (Suecia), Sr. Emil Oprecht (Suiza), Dr. Trevfik Saglam y Dr. Nadir Nadi (Turquía), Dr. A.J. Van Zyl (Unión Sudafricana), Sr. F.R. Cowel y Sr. Alan Thompson (Reino Unido) y Dr. Milton Eisenhower y Sr. Max McCullough (Estados Unidos de América). Las Naciones Unidas y diversas organizaciones no gubernamentales estaban representadas por observadores.

★ ★

México 1947 - París 1949 — EL NUMERO DE ORGANIZACIONES INTERNACIONALES participantes en el programa de la Unesco SE HA TRIPLICADO EN DOS AÑOS

Las pruebas de buena voluntad que hemos recibido de estas asociaciones son hasta el momento de lo más alentadoras. Ya se trate de movilizar los especialistas o las corrientes de opinión pública, están prestas a asistirnos para que en torno a las actividades de la Secretaría se agrupen los vastos movimientos que paralelamente a la acción de los gobiernos, harán de la Unesco una verdadera cruzada de los pueblos en favor de la paz. »

Dr. Jaime TORRES BODET
en su informe a la IV Conferencia General

LA Cuarta Reunión de la Conferencia General, a pesar de haber sido organizada y prevista como « una breve Conferencia para resolver asuntos de trámite », ha sobrepasado todas las precedentes en muchos aspectos y especialmente en el número de observadores de Organizaciones internacionales no gubernamentales.

El hecho de que la mayor parte de estas Organizaciones tienen su centro relativamente cerca de París, y algunas de ellas en la misma capital de Francia, no basta, sin embargo, para explicar esa asistencia « record » de setenta y nueve observadores, representantes de sesenta y tres organizaciones. Hecho más significativo aún es el de que el número de Organizaciones no gubernamentales facultadas a enviar sus observadores a la Conferencia General es actualmente más del triple de lo que era en la Segunda Reunión, en México, a la que sólo fueron invitadas 30 organizaciones.

La participación en la Conferencia General, con derecho a voz, es uno de los privilegios fundamentales que se han concedido a las Organizaciones con las que la UNESCO ha concluído « acuerdos consultivos ». En vísperas de la Conferencia, el Consejo Ejecutivo aprobó la inclusión adicional de 18 nuevas organizaciones en esta categoría, con lo que su número ascendía en total a cien. Las Organizaciones representadas en la Conferencia General reflejaban claramente la gran variedad de intereses que constituyen los objetivos de estas organizaciones en un plano internacional. La inmensa mayoría de ellas cuentan con una existencia bastante anterior a la de la UNESCO, y poseen, por consiguiente, una experiencia de gran valor en la mayoría de los aspectos del programa. Además de asociaciones profesionales de educadores, hombres de ciencia, artistas y arquitectos, los organismos representados comprendían cierto número de diversas organizaciones femeninas, organizaciones de carácter religioso, humanitario, organizaciones de asistencia, de previsión infantil, aparte de las agrupaciones juveniles estudiantiles y sindicales.

Cada una de estas organizaciones ha podido encontrar, en el programa que la UNESCO ha propuesto para 1950, por lo menos una, y muchas veces más de una actividad de particular interés para sus miembros. Representantes de varios organismos han hablado en las comisiones sobre temas que son de la competencia de sus organizaciones.

La Comisión de Relaciones Oficiales y Exteriores consagró dos sesiones completas a estudiar las relaciones entre la UNESCO y las organizaciones no gubernamentales, tomando en cuenta, para el año transcurrido, todas las organizaciones internacionales no gubernamentales con las que la UNESCO mantiene relaciones oficiales, ya en virtud de un acuerdo consultivo, ya por decisión oficial. Se presentó un informe sobre más de 30 convenios estipulados en 1949, por una cuantía aproximada de 200.000 dólares, entre la UNESCO y las Organizaciones no gubernamentales competentes para la ejecución de determinados puntos del programa de la Unesco, como son encuestas, investigaciones, bibliografías, asambleas internacionales y diversos estudios. Otro informe daba cuenta de los subsidios concedidos por la UNESCO a ciertas organizaciones de destacada importancia que mantienen constantemente una relación de trabajo con los departamentos de la UNESCO y contribuyen con su actividad a la consecución de los objetivos formulados en nuestra Constitución. Esos subsidios ascendieron a 320.000 dólares en 1949.

La Comisión ha discutido con todo detenimiento la manera de dar mayor efectividad a la cooperación con los organismos no gubernamentales, reconociéndose por unanimidad que había llegado el momento de revisar a fondo las directrices que regulan las relaciones de la UNESCO con esos organismos, y de modificarlas a la luz de la experiencia adquirida, adoptando las medidas que una gestión ordenada de esta materia aconseje.

En consecuencia, se acordó conceder una atención especial a este punto en la próxima Reunión de la Conferencia General de Florencia. Para entonces se preparará un extenso informe sobre la contribución que aportan a la obra de la UNESCO todas las Organizaciones Internacionales que mantienen con ella relaciones oficiales y han beneficiado de su asistencia en una forma cualquiera. Corresponde este acuerdo a la orientación adoptada por el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas, que en su próxima reunión se propone llevar a cabo un estudio análogo de sus relaciones con organizaciones no gubernamentales.

El Correo UNESCO

El CORREO DE LA UNESCO es una publicación internacional consagrada a la divulgación de la UNESCO en los campos de la educación, la ciencia y la cultura.

¡SUSCRIBASE HOY! Haga también que sus amigos se suscriban.

Para ello diríjase directamente a la Unesco (19, av. Kléber, Paris, 16e, France).

Precio de suscripción : 1 año, 200 frs, 1 dólar o su equivalente.

Argentina : Editorial Sudamericana S. A. Alsina 500 Buenos Aires.
Australia : H. A. Goddord Ltd., 255a. George St., Sydney.
Bélgica : Librairie encyclopédique, 7, rue du Luxembourg, Bruselas IV.
Brasil : Livraria Agir Editora, Rua México 98-B, Caixa postal 3291, Rio de Janeiro.
Canadá : The Ryerson Press, 299, Queen Street West, Toronto.
Checoeslovaquia : Orbis, Stalinova 46, Praga XII.
Chile : Librería Lope de Vega, Moneda 924, Santiago de Chile.
Colombia : Emilio Royo, Martín, Carrera 9a. 1791, Bogotá.
Cuba : La Casa Belga, M. René de Smetd., O'Reilly, La Habana.
Dinamarca : Einard Munksgaard, 6, Nörregade, Copenhague.
EE. UU. : International Documents Service, Columbia University Presse, 2690 Broadway New York 27. N. Y.
Francia : Editions Pedone, 13, rue Soufflot, Paris.
Gran Bretaña : H. M. Stationery Office. - Londres : York House, Kingsway (Retail Counter Service) ; P.O. Box 569, London, S.E.I. (Post orders). - **Manchester 2 :** 39-41 King Street. — **Edimburgo 2 :** 13a Castle Street. - **Cardiff :** 1. St Andrew's Crescent. - **Bristol 1 :** Tower Lane. - **Belfast :** 80 Chichester Street. -
Grecia : Eleftheroudakis, Librairie internationale, Atenas.
Holanda : N.V. Martinus Nijhoff. Afd Fondsaministratie, 9 Lange Woorhut, La Haya.
India : Oxford and Stationery Co., Scindia House, La Nouvelle Delhi.
Líbano y Siria : Librairie Universelle, Av. des Français, Beyrouth, Liban.
México : Librería Universitaria, Justo Sierra 16, México D.F.
Noruega : A/S Bokhjornet, Stortingsplass 7, Oslo.
Perú : Librería Internacional del Perú S.A., Girón de la Unión, Lima.
Portugal : Uniáo Portuguesa de Imprensa, Caixa Postal 615, Lisboa.
Suecia : O. F. Fritzes, Fredsgatan, 2, Estocolmo.
Suiza : Librairie Payot, Lausanne.
Uruguay : Centro de Cooperación Científica para la América Latina, UNESCO. Avenida Agraciada 1875, Montevideo.

EFECTO DE LA DESVALORIZACION MONETARIA SOBRE LAS FINANZAS DE LA UNESCO

LA CONFERENCIA ADOPTA UN TOTAL PRESUPUESTO PARA 1950 DE 8 MILLONES DE DOLARES

Tras un debate animado los delegados adoptaron por unanimidad la fórmula propuesta por los Estados Unidos

UNA proposición de la Gran Bretaña apoyada por varias delegaciones, en el sentido de aplicar la « tijera » al presupuesto de la UNESCO para 1950, para reducirlo a la suma de 7.780.000 dólares como el de 1949, fué rechazada después de un dramático debate que precedió a dos sesiones especiales de la Comisión de Programa y Presupuesto.

El Sr. David Hardman, Subsecretario de Educación y Presidente de la delegación del Reino Unido, intervino en el sentido de proponer economías y reducir el Presupuesto, Pero hubo de aceptar, a la terminación del debate, la cifra de 8.000.000 de dólares, que el Sr. George V. Allen, primer delegado de los Estados Unidos propuso como transación en lugar de la suma de 8.170.000 dólares, propuesta por el Director General, después de los reajustes de la desvalorización monetaria.

La orientación que había de adoptar la Delegación británica sobre cuestiones económicas fué fijada por el Sr. Hardman en el discurso que pronunció el 21 de septiembre ante la sesión plenaria de la Conferencia. Citando una frase del Sr. Torres Bodet, expresiva de que la misión de la UNESCO es tanto militante como práctica, el Sr. Hardman la parafraseó diciendo : « Mi delegacion considera que el ser militante y práctica supone una concentración; y no necesariamente para reorganizarla, sino especialmente tomando un hacha y echando abajo todas las ramas secas ». En su discurso, del que se dió una referencia en el número anterior de « El Correo », propuso un estudio meticuloso de todo el sistema de contrata de servicios y suministros, preguntándose si era verdaderamente necesaria la publicación anual de 40 millones de páginas de memorias y documentos multicopiados, proponiendo — finalmente — que se utilicen con preferencia las editoriales particulares en lugar de organizar una «grandiosa editorial de la UNESCO», en la Avenue Kléber. Para obtener la concentración deseada, invitó a las delegaciones a presentar los diversos planes que mejor les pareciera.

«No debemos maniatar al Director General»

El Sr. representante de Filipinas declaró aquella misma tarde que aun cuando no disentía de los principios enunciados por el Sr. Hardman, «la UNESCO es una empresa en desarrollo. Tiene que crecer. No debemos maniatar al Director General denegando un aumento, sencillamente porque sí».

Después del delegado de Filipinas habló el Sr. John B.C. Watkins, del Canadá, que expresó su punto de vista en estas palabras : «Las necesidades no pueden ser el único criterio que decida de la extensión del programa de la UNESCO. Hay que tener en cuenta igualmente la capacidad del mundo para atender esos requerimientos». La Conferencia era quien había de decidir, dijo, si los proyectos en vías de realización y los que aún no han sido iniciados representaban realmente un mínimo fundamental que era preciso mantener. Luego añadió : «Podría decirse que, teniendo en cuenta la situación internacional sería de desear que se obtuvieran reducciones considerables, limitándose así los gastos a una cifra que los Estados Miembros pudieran sufragar con facilidad en 1950».

El presupuesto desvalorizado

En una reunión conjunta celebrada en la tarde del sábado 24 de septiembre por la Comisión de Programa y Presupuesto y la Comisión de Relaciones Oficiales y Exteriores, el Sr. Torres Bodet pudo ya presentar a los delegados las cifras del Presupuesto revisadas «de acuerdo con la nueva situación creada a consecuencia de la desvalorización monetaria». El Director General declaró que, previa consulta al Consejo Ejecutivo y de completo acuerdo con el mismo, las investigaciones llevadas a cabo por la Secretaría demostraron que era posible una disminución de 575.000 dólares en la cifra total del Presupuesto en discusión, reduciéndose por tanto la suma de 968.000 dólares — aumento previsto para el presupuesto de 1950 — a 393.000 dólares.

El informe del Director General fué estudiado por las delegaciones, hasta que comenzó la discusión definitiva de la cifra límite del Presupuesto en las reuniones celebradas el 29 de septiembre por la Comisión de Programa y Presupuesto.

Abrió el debate el Dr. Tara Chand, delegado de la India, pidiendo a los delegados que aceptaran la cifra del Presupuesto modificado del Director General, por un monto de 8.170.000 dólares. Apoyaron esta proposición el Dr. Nuñez Portuondo (Cuba) el Sr. Bidault (Francia), el Sr. Verniers (Bélgica), el Sr. Photiades (Grecia), y el Conde Jacini (Italia).

Después del delegado de Cuba, intervino el Sr. Hardman, con una proposición del Reino Unido en virtud de la cual debía mantenerse para el año presupuestario de 1950 la cifra máxima de 7.780.000 dólares. «La Comisión Nacional del Reino Unido», dijo, «ha estudiado cada uno de los capítulos del Programa y ha llegado a la conclusión de que la cifra máxima para 1949 debe mantenerse durante el año próximo».

Apoyaron su punto de vista varios delegados.

«No se compromete el prestigio de la Unesco»

El Dr. Van Zyl, delegado de la Unión sudafricana, declaró luego: « El prestigio de la UNESCO no queda comprometido, pero no es posible dejar de reconocer el hecho de que en todo el mundo las naciones tropiezan con dificultades para equilibrar su presupuesto. Nos será muy difícil dirigirnos a nuestros países para decir que hay que dar más dinero como contribución para la UNESCO». Y añadió : «la cifra límite propuesta de 8.170.000 dólares representa, en realidad, un aumento de más de 1.000.000 de dólares ».

El Dr. Alf Sommerfelt, delegado de Noruega, apoyó la proposición del Reino Unido, declarando : «Mi posición se basa en las dificultades económicas por que atraviesan actualmente cierto número de países».

Y entonces fué cuando el Sr. George Allen, presidente de la delegación de los Estados Unidos, imprimió al debate un sesgo decisivo. «Considero — dijo a los delegados — que lo mejor será no fijar un límite máximo, sino más bien una cifra a la que se espera haya de aproximarse al total. Propongo que la Comisión dé instrucciones al Subcomité de Proyectos y Coordinación en el sentido de una cifra inicial de 8.000.000 de dólares».

Esta nueva proposición fué apoyada por el Sr. Jean Piaget, delegado de Suiza, y la aceptó también el Sr. Watkins, del Canadá, con la observación de que el Subcomité debería proceder con gran cuidado al estudiar las atribuciones de cada capítulo.

La unanimidad

Cuando el Dr. Chand se mostró de acuerdo con la cifra norteamericana, el Sr. Hardman declaró que sentía no poder aceptar la proposición del Sr. Allen. «Aunque estoy completamente de acuerdo -explicó- en que el programa expuesto es excelente, mi conclusión se basa en la amplia discusión que ha tenido lugar en la Comisión Nacional del Reino Unido y en el estudio detallado que han hecho de las repercusiones presupuestarias los que habrían de verse obligados a solicitar las asignaciones de fondos».

El Presidente de la Comisión, profesor Carneiro, delegado del Brasil, propuso que se sometiera a votación la proposición del Reino Unido, que fué rechazada por 23 votos contra 7.

El profesor Carneiro presentó luego la proposición de los Estados Unidos, que obtuvo la aprobación unánime de la Comisión para la «cifra inicial de 8.000.000 de dólares ».

Al quedar fijada la cifra del Presupuesto, apenas restaba otra cosa que la discusión de detalles técnicos en el Sub-comité antes del voto definitivo en la Sesion Plenaria, celebrada en la tarde del miércoles 5 de octubre.

Sir John Maud, delegado del Reino Unido, aún adhiriéndose a la aprobación general de la cifra de 8.000.000 de dólares en este último día de la Cuarta Reunión, declaró : «Creo que no debemos, en una conferencia, aceptar con excesiva precipitación, para el futuro este precedente de fijar una cifra global, en lugar de proceder por etapas para llegar en último término a ese total presupuestario ».

El Presidente leyó la resolución, con lo que terminó la discusión del Presupuesto.

LOS CAPITULOS PRESUPUESTARIOS

La Conferencia de la Unesco celebrada en Beirut fijò el limite presupuestario de la UNESCO en 7.780,000 dòlares reduciendo por tanto en 220,000 dòlares la suma primitivamente fijada. Este año los delegados rechazaron una proposiciòn britànica para que se mantuviera el limite aprobado en Beirut, aceptando en cambio la mociòn presentada por los representantes de los Estados Unidos fijando el presupuesto para 1950 en 8,000,000 de dòlares.

En esta suma se incluyen las actividades màs importantes sometidas a estudio de la IV Reuniòn de la Conferencia General.

El presupuesto de la UNESCO se divide en los capitulos que corresponden a cada uno de los departamentos principales como sigue :

	Dólares
COMMUNICACION, INTERCAMBIO DE PERSONAS Y PROMOCION	1,693,565
EDUCACION	1,055,815
CIENCIAS NATURALES	755,975
ACTIVIDADES CULTURALES	631,799
RECONSTRUCCION	396,009
RELACIONES SOCIALES Y HUMANAS	518,813

Lo que hace un total de 5.051,976 dólares para llevar a cabo el programa de la UNESCO.

Parte de los dispendios administrativos, que llevan esa cifra al total de los 8.000,000 aprobadc, comprende actividades del programa relacionadas directamente con la ejecuciòn del mismo.

Esto se refiere particularmente a la suma consignada para la Oficina de Relaciones Exteriores con el fin de sufragar el programa de la UNESCO en Alemania y Japòn.

El capitulo « Administraciòn » engloba la Oficina del Director General y la Oficina de Organización de las Conferencias.

	Dólares
OTRAS SECCIONES DEL PRESUPUESTO SON	
CONFERENCIA GENERAL Y CONSEJO EJECUTIVO	308,504
ADMINISTRACION GENERAL	1.966,202
SERVICIOS COMUNES A LOS DEPARTAMENTOS	673,318

Las sumas correspondientes a cada uno de los capìtulos del programa figuran a continuaciòn :

RECONSTRUCCION : Campañas de reconstrucción 130,883 Dls ; socorro de urgencia de la UNESCO 237,649 Dls.

EDUCACION : Actividades del « clearing house », seminarios, misiones educativas y mejora del material docente 431,926 Dls; Educación Fundamental 354,421 Dls.
Las escuelas y la juventud (Educación para la Comprensión Internacional, Carta del maestro y la Carta de la Juventud, la Ciencia y el Arte en la Educación, etc.); Niños deficientes 131,245 Dls; Educación Superior, Educación de Adultos, Colaboración con las Universidades 71,376 Dls.

CIENCIAS NATURALES : Centros de Cooperación Científica 258,978 Dls; Centro Mundial de Enlace Científico 380,921 Dls; Cooperación con las Naciones Unidas, Instituciones Especializadas y Organizaciones no gubernamentales (Subsidios a los organismos científicos, Instituto del Amazonas, Instituto Internacional de la Zona Arida, etc.), 23,010 Dls; Divulgación popular de la ciencia 60,376 Dls.

RELACIONES SOCIALES Y HUMANAS : Organización Internacional en el campo de las Ciencias Sociales (Estudio de Cooperación Internacional, etc.), 94,345 Dls; Tirantez internacional 161,988 Dls; Actividades de las Ciencias Sociales Aplicadas (Estudio de Problemas raciales, Métodos en las Ciencias Políticas, etc.), 104,113 Dls.

FILOSOFIA Y RELACIONES HUMANAS : 131,966 Dls.

ACTIVIDADES CULTURALES : Artes 110,893 Dls; Letras (traducción de los grandes libros, libertad del artista, etc.), 69,903 Dls; Museos 74,666 Dls; Bibliotecas 154,794 Dls; Derechos de autor 65,226 Dls; Servicio de Relación Cultural del Oriente Medio 27,197 Dls.

COMUNICACION : Intercambio de Personal 257,964 Dls; Información de Masas, Necesidades técnicas 166,085 Dls; Libre Difusión de las Informaciones 79,189 Dls.; y Acción por medio de la Radio, el Cine y la Prensa 388.652 Dls.; Promoción (Comisiones Nacionales e Información Pública, etc.), 450,576 Dls.

"BALANCE de la CONFERENCIA"

LA UNESCO SU PROGRAMA

Los Delegados a la IV Reunión aprobaron

EN diecisiete días, a partir del 19 de septiembre en que comenzó la Cuarta Reunión de la Conferencia General, merced a una concentración de los esfuerzos, en sesiones plenarias y reuniones de comités, se ha redactado el Orden del Día de la Quinta Conferencia General que ha de celebrarse en Florencia el próximo mes de mayo, se ha logrado perfeccionar el actual programa de trabajo de la UNESCO y se ha fijado en 8.000.000 de dólares la cifra límite del presupuesto de la Organización para 1950.

En la tarde del miércoles 5 de octubre, el Dr. E. Ronald Walker, jefe de la delegación australiana y Presidente de la Cuarta Reunión, utilizó por última vez su mallete presidencial, diciendo : « Je déclare close la Quatrième Conférence Générale de l'UNESCO. »

El Dr. Walker acababa de pronunciar un amistoso y sencillo discurso de conclusión, en francés, ante los delegados de los cincuenta Estados Miembros de la UNESCO representados en la sesión de clausura de esta « Reunión de trabajo » de la Conferencia General de la UNESCO. En su discurso se refirió a las tareas realizadas, y los representantes de los Estados Miembros, los observadores de los países interesados y de las organizaciones no gubernamentales asociadas, aplaudieron largamente. Tenían razón.



La vitrina de publicaciones instalada en el hall de la Casa de la UNESCO llamó poderosamente la atención de delegados y visitantes.

Después de las reuniones inaugurales de la Conferencia, de las que « El Correo » del mes de octubre informó a sus lectores, surgieron diversos problemas importantes. Se manifestó el deseo general de una mayor concentración del programa de la UNESCO, se llegó a la unanimidad en cuanto a la conveniencia de participar en el plan de Asistencia Técnica de las Naciones Unidas en favor de los países menos desarrollados y se señalaron las términos más amplios a las resoluciones consagradas al bienestar de la juventud, particularmente en cuanto a los niños refugiados de Grecia y del Oriente Medio.

El Dr. Jaime Torres Bodet, puso de relieve en sus intervenciones la importancia que tiene para el futuro de la UNESCO el funcionamiento regular de las Comisiones Nacionales.

Al cerrarse la sexta sesión plenaria, el día 22 de septiembre, la mayor parte de las tareas fueron transferidas a los Comités y Comisiones dictaminadores. En el seno de estos organismos se produjeron los cambios de puntos de vista y debates más arduos y eficaces de la Conferencia.

La Comisión de Programa y Presupuesto, uno de los grupos de trabajo más nutridos e importantes, celebró sus reuniones en el salón principal. Su misión consistió en examinar con detalle y dictaminar sobre los distintos proyectos comprendidos en el programa, así como establecer planes para el futuro coordinándolos con el proyecto de presupuesto, quedando en manos del pleno de la Conferencia la resolución principal de estos temas generales.

Cuatro Grandes Tragedias del Mundo Moderno

LA Comisión mencionada estudió las bases prácticas de la ayuda que la UNESCO podía prestar a las víctimas del terremoto del Ecuador, a los niños refugiados de Grecia y del Oriente Medio y a los millones de heridos de China. Fueron debatidos más tarde los términos de los llamamientos del Director General, las recomendaciones del Consejo Ejecutivo y los informes verbales de los delegados procedentes de los países interesados. Al clausurarse la Conferencia se adoptaron cuatro resoluciones que traducían a términos prácticos los deseos unánimes de cooperar en la aminoración de los daños padecidos.

Esas decisiones significan que la UNESCO :

Cooperará activamente con las Naciones Unidas y demás Instituciones Especializadas que se interesan por los problemas de las víctimas del reciente terremoto del Ecuador y dirigirá un llamamiento à las organizaciones donantes para que contribuyan a esta obra.

Se dirigirá a los Gobiernos, Comisiones Nacionales y organizaciones internacionales a fin de obtener su concurso de carácter educativo, cientifico y cultural, complementario del que presta la UNESCO a los refugiados en el Oriente medio.

Se dirigirá en idéntica forma a las mencionadas entidades, para que cooperen en la asistencia a los niños griegos refugiados, quedando autorizado el Director General para crear y administrar un fondo especial para ese fin.

El Director General quedó facultado para crear un Fondo especial de la Reconstrucción en China, con los fondos no invertidos y que el Consejo Ejecutivo asignó para el el mismo fin en 1949.

Desvalorización

UNA parte importante de los trabajos de la Comisión Mixta, el 24 de septiembre, estuvo dedicada a la declaración del Sr. Torres Bodet sobre la rebaja presupuestaria producida por la desvalorización de una serie de divisas.

Al comenzar la segunda semana de la Conferencia, los delegados de los 47 países, Comisiones, Subcomisiones y Comités se hallaban en pleno trabajo para dar una forma definitiva al complejo programa técnico y proyectos educativos, científicos y culturales de la UNESCO. El lunes 26 de septiembre, la Comisión del Programa y del Presupuesto adoptó el resto del presupuesto de educación y la totalidad del presupuesto consagrado a las Ciencias Exactas, Fisicoquímicas y Naturales. En la misma reunión el Dr Hugo D. Barbagelata (Uruguay) confirmó la decisión de su Gobierno de costear la totalidad de los gastos de un seminario sobre la enseñanza primaria en América latina, que ha de celebrarse el año próximo en Montevideo. En el curso de esas discusiones, el Sr. Zook (Estados Unidos) quiso asegurarse de que las disposiciones de la UNESCO en relación con los niños víctimas de la guerra atendían de una manera suficiente a todos los niños atrasados, y la delegación china solicitó que se creasen otros dos centros de cooperación científica en China.

Un Rasgo de los Estados Unidos

LOS delegados presentes à la reunión de la Comisión Administrativa del 26 de septiembre escucharon el informe de los auditores de cuentas, según los cuales el estado financiero de la UNESCO era altamente satisfactorio, creándose, sin embargo, un comité para discutir los atrasos en el pago de las contribuciones de ciertos Estados Miembros. En el curso de la reunión del día siguiente de esa comisión, los representantes de los Estados Unidos tuvieron el rasgo generoso de renunciar a la reducción de una parte de su cuota conforme se había previsto. Más tarde en una importante declaración, el Gobierno de los Estados Unidos afirmó de nuevo su decisión de contribuir con las dos terceras partes de los gastos no locales de las actividades de la UNESCO en relación con el programa de Asistencia Técnica.

El debate desarrollado el 28 de septiembre en el seno de la Comisión de Programa y Presupuesto sobre Actividades Culturales dió lugar a la presentación de una propuesta del representante de Israel, para que la UNESCO organice en 1950 una commemoración adecuada del bi-centenario de Juan Sebastián Bach. Un representante del Director General contestó que los planes a ese efecto se estaban estudiando ya, pero que toda sugerencia sería bienvenida.

En esa misma tarde, la Srta. Myrna Loy célebre, estrella cinematográfica y miembro activo de la Delegación de los Estados Unidos, dijo que: «Parece ser opinión corriente que los principios de la UNESCO son difíciles de interpretar. A mi juicio, no sería nada difícil interpretar a la UNESCO una vez que ésta haya encontrado sus intérpretes ». Esta declaración provocó grandes aplausos, como más adelante los reavivaron las palabras de Sir John Maud, del Reino Unido, al anunciar que su delegación desearía incluir el año próximo alguna estrella cinematográfica famosa entre sus miembros. La Srta. Myrna Loy aseguró a la Conferencia el interés del mundo cinematográfico por la UNESCO, a lo cual añadió el Sr. Leopold Sedar Senghor, delegado francés, diputado por el Senegal en el Parlamento francés y autor de la Constitutión de aquel país, que la UNESCO podia aportar una importante contribución a la realización de flims.



Una joven secretaria de la Delegación de la India envuelta en su sari de vivos colores en el salón de conferencias.

Defensa de la lengua española

EL día 29 de septiembre fué notable por la animación de los debates. De capital importancia fué la discusión que condujo a la determinación provisional de la cifra límite del presupuesto de la UNESCO para 1950 en ocho millones de dólares, cuestión de que se trata en otro artículo. En la Comisión de Reglamento, el jefe de la delegación de México, Excmo. Sr. Antonio Castro Leal, y sus colegas de la América latina intervinieron en una animada discusión para la adopción del idioma español como tercera lengua de trabajo de la UNESCO. El empate de 11 votos contra 11 llevó a la Comisión a un callejón sin salida, pero en el ulterior desarrollo de la Conferencia se decidió que la resolución mexicana sería discutida de nuevo en la Reunión de Florencia. Quedó reconocida, sin embargo, la importancia cultural de la lengua española.

La Conferencia adoptó el informe del Subcomité para la Asistencia Técnica, con la adisión de una enmienda australiana, que dispone el establecimiento de una consulta, acerca de ese proyecto, entre la UNESCO y las Uniones Científicas Internacionales y Organismos científicos existentes en el mundo entero.

Una propuesta de la delegación de los Estados Unidos, ese mismo día, preconizó el establecimiento de una Comisión de la Casa de la UNESCO, con el fin de tomar disposiciones para la instalación permanente de la sede de la UNESCO en París, y fué bien acogida por la mayor parte de las delegaciones como una posible manera de reducir el costo actual del mantenimiento de la Organización.

En la última sesión plenaria de la Conferencia, el plan americano fué transmitido para su estudio a una Comisión de siete países.

Al día siguiente, el Presidente del Consejo Ejecutivo anunció la aprobación por el Consejo de su presidencia de la solicitud de adhesión de Ceilán. Hubo calurosos aplausos por parte de los delegados cuando el observador oficial del nuevo 51 Estado Miembro de la UNESCO, Sr. L.-J. de S. Seneviratne, expresó su agradecimiento a la Conferencia.

Las elecciones para el Consejo Ejecutivo

LES delegados se apiñaban en la Sala nº 11, en la tarde del 30 de septiembre, para seguir las votaciones de la Comisión de Candidaturas encargada de proponer los sucesores de los seis miembros salientes del Consejo Ejecutivo. En esta votación de « prueba » fueron reelegidos los Sres. Carneiro (Brasil), Seydoux (Francia), Sommerfelt (Noruega y Parra Pérez (Venezuela) y elegidos por primera vez los Sres. Luther Evans (Estados Unidos), Bibliotecario de la Biblioteca del Congreso norteamericano, y el Sr. Kudsi Tecer (Turquia), Agregado cultural de la Embajada turca en París. Los dos miembros salientes fueron el Dr. George Stoddard (Estados Unidos), y Resat Nuri Guntekin (Turquia). El candidato checo, Sr. Jan Boor, propuesto por el delegado polaco, obtuvo ocho votos contra una media de 35 para los demás

PREPARA PARA FLORENCIA

las actividades y presupuesto para 1950

candidatos. La sesión plenaria del día siguiente confirmó la votación de la Comisión de Candidaturas, con la diferencia de que el candidato checo, aunque no fuese elegido, obtuvo 15 votos, después de sendas intervenciones en favor de la imparcialidad en el voto del delegado francés Sr. Senghor y del Sr. Jean Piaget, de Suiza.

La semana de más ajetreo de una quincena muy ocupada se terminó el sábado 1° de octubre, acordando unánimemente las delegaciones proponer la ciudad de Florencia como sede de la Quinta Conferencia General, en mayo próximo.

Después del acaloramiento de los debates sobre las actividades de la UNESCO en Alemania, que ocuparon la mayor parte de la duodécima y décimotercera sesiones plenarias del 4 de octubre, y de las sesiones de las diferentes Comisiones y Comités, los delegados llegaron a la décimoquinta y última sesión plenaria, en la tarde del 5 de octubre, para discutir la aprobación definitiva del importante informe de la Comisión del Programa y del Presupuesto. No hubo oposición fundamental a ninguna de las propuestas sobre el programa y presupuesto, cuidadosamente presentados a la Conferencia por el Ponente o Relator de la Comisión, Sr. W.-D. Pile (Reino Unido).

Otras normas de acción importantes aprobadas esa misma tarde por la conferencia comprendían :

La organización de dos seminarios internacionales, en 1950, sobre la enseñanza de la geografía y el mejoramiento de los libros de texto, particularmente de los de historia.

La UNESCO estudiará, mancomunadamente con la Oficina Internacional de Educación, los problemas que entraña la extensión de la obligatoriedad de la enseñanza.

El nombramiento de tres misiones de investigación y asesoramiento educativo. Se continuarán los proyectos en curso en Haití y China.

El nombramiento de representantes de la UNESCO cerca de los Estados Miembros, para lograr la más estrecha cooperación.

Los Centros de cooperación científica de la UNESCO en Montevideo, El Cairo, Delhi y Shangai contarán, el año próximo, con un número mayor de representantes de la región.

La UNESCO proseguirá sus investigaciones sobre varios problemas científicos, facilitará ayuda financiera a las Organizaciones Internacionales, entre ellas a la Unión Internacional para la Protección de la Naturaleza.

Los trabajos comenzados el año pasado con miras a la creación de un Instituto Internacional de las Zonas Aridas, serán proseguidos mediante negociación con los Estados Miembros.

La UNESCO proseguirá el estudio de las bases filosóficas del fascismo y del nacionalsocialismo.

La labor de análisis emprendida por la UNESCO en el campo de las ciencias sociales continuará.

El estudio comparado de las culturas y sus relaciones con las de otros países se llevará a cabo con ayuda de las Organizaciones internacionales.

Se invita a los Estados Miembros a que presenten listas de los archivos fotográficos existentes de obras de carácter cultural, a fin de desarrollar el intercambio de exposiciones y colecciones.

Los Estados Miembros aceptaron una propuesta holandesa sobre protección de los monumentos y obras de arte en caso de conflicto armado.

Se proyecta el extender el plan de bonos de libros de la UNESCO, dando cabida en el mismo a los films y al equipo científico.

La UNESCO preparará la redacción y adopción de una Convención sobre derecho de autor.

Se ampliará el programa de becas de la UNESCO, aumentándose el número de becas y subvenciones para estudios.

El Departamento de Información de Masas, de la UNESCO, ha recibido instrucciones en el sentido de que tome medidas prácticas destinadas a dar efecto a las recomendaciones formuladas sobre las encuestas llamadas de Necesidades Técnicas de la prensa, la radio y el cine en diferentes países. Esas encuestas se extenderán a otros países.

En cooperación con las Naciones Unidas y con las demás Instituciones especializadas, la UNESCO impulsará la fabricación y suministro de materias primas, principalmente papel de periódico, aparatos baratos de radio y proyectores cinematográficos.

La UNESCO fomentará la creación de un Instituto Internacional de Prensa e Información.

A fin de conseguir una mayor uniformidad entre los diversos sistemas Braille, la UNESCO organizará una conferencia internacional.

Se instalará en la Habana un Centro regional de la UNESCO para el Hemisferio occidental.

La UNESCO colaborará en la realización de las recomendaciones adoptadas por la Conferencia Internacional sobre Educación de los adultos.

Habiendo llevado a cabo ese trabajo vital, la Conferencia comenzó la adopción de las resoluciones exteriores al programa, después de escuchar los llamamientos en favor de los refugiados del Oriente Medio y de los niños refugiados de Grecia, y los discursos en apoyo de ese llamamiento pronunciados por el Profesor Carneiro, del Brasil, el Profesor Photiades, de Grecia, y Monseñor Jean Maroun, del Líbano. Una vez aceptada la resolución sobre asignaciones presupuestarias para 1950, el Director General rogó a los jefes de las delegaciones que interviniesen cerca de sus Comisiones Nacionales y Gobiernos, con el fin de facilitar la labor del Consejo Ejecutivo en lo que se refiere a la revisión del programa.

Publicación de los discursos del Sr. Torres Bodet

SIGNIFICATIVOS de la aprobación de los delegados fueron los aplausos con que fué acogida une enmienda del Director General a la propuesta del Profesor Louis Verniers (Bélgica) de que se publicaran todos los discursos del Director General, para que sólo sean editados los más importantes.

La propuesta y la enmienda fueron aceptadas.

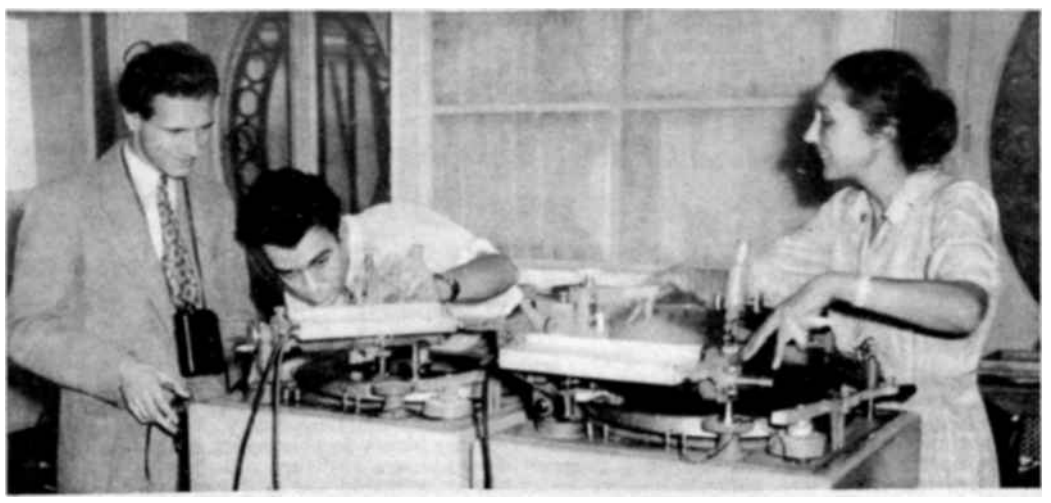
La Sra. Glady Tillett (Estados Unidos) propuso entonces que el Director General y el Consejo Ejecutivo, junto con las Naciones Unidas, estudiasen los servicios que la UNESCO podría prestar para conseguir una mayor comprensión del Convenio sobre genocidio.

Un recuerdo necrológico del pintor mexicano José Clemente Orozco, a cargo del Sr. David Hardman (Reino Unido), fué acogido con gratitud por los Sres. Jaime Torres Bodet y Antonio Castro Leal.

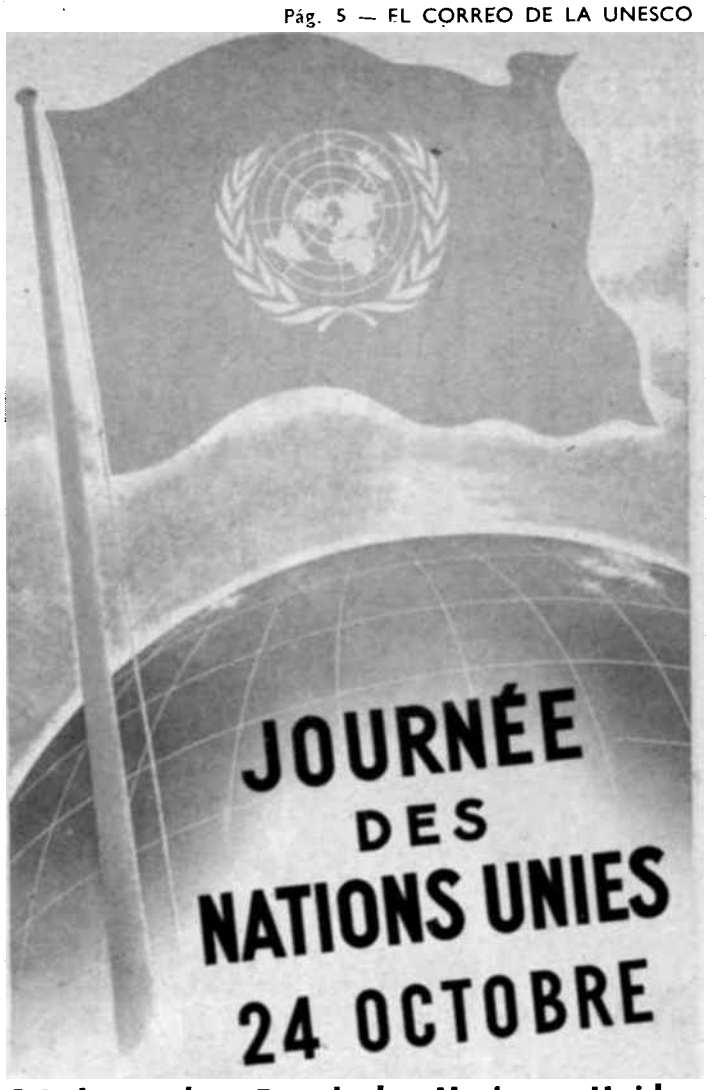
El Sr. Hardman rogó que la UNESCO se asociase al tributo rendido al pintor, cuya muerte, dijo, constituía una gran pérdida para el mundo de las artes. La Conferencia apoyó ese ruego.

El trabajo de la Conferencia terminó esa tarde con la adopción de una enmienda al art. 9 de la Constitución de la UNESCO privando del derecho a voto a los Estados Miembros que no hayan satisfecho sus cuotas durante dos años. La enmienda fué aprobada por 32 votos contra 3.

Correspondió a los Sres. Leo Mundeleer (Bélgica) y Jean Sarrailh (Francia) expresar al Dr Walker, al Director General y a la Secretaría el agradecimiento de los delegados por su trabajo durante la Conferencia, trabajo que resumió el Dr. Walker en una alocución pronunciada en francés, antes de despedirse de sus colegas diciéndoles : « Hasta la vista en Florencia ».



La grabación de discos en el estudio de la UNESCO ha permitido a los servicios de radiodifusión de todos los países del mundo transmitir las declaraciones más importantes de los Delegados a la IV Reunión de la Conferencia General.



24 de octubre, Día de las Naciones Unidas

EL Día de las Naciones Unidas va tomando de año en año el carácter de una fiesta verdaderamente internacional, que ofrece a los pueblos de la tierra, en todas las latitudes, ocasión de comulgar en un ardiente deseo de paz.

En las capitales, lo mismo que en las ciudades de provincias, e incluso en el campo, hombres y mujeres de todas las razas, de todas las nacionalidades, de todas las tendencias, celebran con idéntica fe el nacimiento de la Organización de las Naciones Unidas y expresan con fervor la confianza que su porvenir les inspira.

EN PARIS, una serie de solemnes ceremonias ha agrupado en torno a personalidades francesas y extranjeras al buen pueblo de Francia, que se asoció en amplia medida a las diferentes manifestaciones organizadas por el Centro de Información de las Naciones Unidas. En particular, una importante recepción en el Ayuntamiento (Hôtel de Ville) de París, permitió al Sr. Jaime Torres Bodet, Director General de la Unesco, pronunciar una alocución en el curso de la cual expresó los fines de la Organización de la UNESCO a la obra pacífica de la Naciones Unidas. Además de la solemne sesión celebrada en el gran anfiteatro de la Sorbona, la prensa, la radio, el cine y los principales teatros de París contribuyeron ampliamente, cada cual en su esfera, a celebrar el Día de las Naciones Unidas.

EN BUENOS AIRES se organizaron importantes manifestaciones, con la participación en masa, señaladamente, de todos los establecimientos de enseñanza.

EN COPENHAGUE se lanzó una verdadera campaña de prensa, y todas las emisoras de radio danesas difundieron programas especiales de carácter recreativo, educativo y cultural.

EN LONDRES Y EN EL RESTO DE LA GRAN BRETAÑA, organizaron la semana da las Naciones Unidas los Ministerios de Relaciones Exteriores y de Educación, las Instituciones especializadas y las organizaciones no gubernamentales. Los edificios públicos fueron engalanados..

EN LA INDIA, el Día de las Naciones Unidas presentó particular esplendor, por coincidir con el « Divani » o « Fiesta de la Luz », gran festividad tradicional en aquellas regiones. Las autoridades locales no desperdiciaron la ocasión de combinar múltiples ceremonias a la gloria de la Luz y de las Naciones Unidas.

EN AUSTRALIA se constituyó un Comité Nacional para el Día de las Naciones Unidas. Se tiraron nuevos carteles, y tanto las grandes ciudades del continente australiano como los pueblecitos de las mesetas, en el interior del país, festejaron alegremente a las Naciones Unidas.

EN LOS ESTADOS UNIDOS, por último, un Comité nacional preparó y realizó un importantísimo programa de manifestaciones que se desarrollaron simultáneamente en los cuarenta y ocho Estados. Con la colaboración de 3.500 alcaldes, se difundieron ampliamente una declaración del Presidente Truman y proclamas de los Gobernadores de todos los Estados.



El Sr. Georges Bidault presidente de la Delegación francesa, en la tribuna, cita a Montaigne : « El trato con nuestros semejantes y de los países extranjeros... para entender sus costumbres peculiares, y para suavizar y limar nuestro cerebro mediante el roce con los demás. Quisiera que comenzara a airearse desde la más tierna infancia... » (Foto Eclair Continental.)

★

En el curso de las tres sesiones públicas de 27, 28 y 29 de Septiembre, nueve oradores fueron invitados a exponer su concepción sobre los deberes culturales del Estado moderno. Estas exposiciones abrieron un debate en el que tomaron parte personalidades destacadas de las delegaciones asistentes a la Conferencia General. El Sr. Giuseppe Vedovato, profesor de Historia de los Tratados de la Universidad de Florencia, interviniendo en el debate que se trabó en la sesión de apertura.
(Foto Eclair Continental.)

EL DEBATE

★ ★

En la Tercera Reunión de la Conferencia General, en Beirut, se aprobó una proposición francesa para que tuviera lugar con motivo de las reuniones de la Conferencia, un debate general.

Esta idea tenía por objeto dar mayor amplitud a la labor de los delegados haciendo que el público participe de algún modo en la misma y se adoptó un tema que sería objeto de deliberación.

Estas disposiciones se llevaron a la práctica los días 27, 28 y 29 de septiembre último, en París, y el interés con que el público siguió los debates ha constituído una prueba de la acertado de la iniciativa.

¿Cuáles son, desde el punto de vista de la educación, de la ciencia y de la cultura, los deberes del Estado, para asegurar una mejor comprensión entre los pueblos?

¿Cuáles son las medidas prácticas a adoptar en cumplimiento de esos deberes?

Estas fueron las cuestiones que tuvieron que tratar los oradores, y que fueron sometidas a continuación a un amplio debate.

Los oradores inscritos, hombres destacados por su talento y saber en sus respectivos países, se enfrentaron en un amistoso debate que permitió el intercambio de ideas, la confrontación de opiniones, en una palabra la libertad intelectual, que es la base de la comprensión internacional.

Lamentamos no poder publicar in extenso, *los textos de las numerosas intervenciones, todas ellas a cual más notables.*

Los oradores que tomaron parte en el debate son : M. Georges BIDAULT (Francia), Dr. Reinhold NIEBUHR (EE.UU.), Prof. E. ZEREGA FOMBONA (Venezuela), Prof. Miguel OZORIO DE ALMEIDA (Brasil), Prof. Giuseppe VEDOVATO (Italia), Dr. BEAGLEHOLE (Nueva-Zelandia), Sr. Jamal FARRA (Siria), Dr. los SANTOS (Filipinas), Prof. Jean PIAGET (Suiza), Prof. P. HERCIK (Checoeslovaquia), Sr. U BA LWIN (Birmania), Sr. Tara CHAND (India), Prof. Adam SCHAFF (Polonia), Prof. FRISCH (Dinamarca), Prof. Roberto IBAÑEZ (Uruguay), Dr. B. Ernst BUSCHBECK (Austria), Conde Bertrand RUSSELL (Reino-Unido), Rector SIASSI (Irán) y Prof. Gustave DUPREEL (Bélgica).

★ ★

La ciencia es, por su naturaleza y por definición, internacional. La ciencia tiene por patria todas las patrias, y un sabio ilustre es tan admirado y amado en su país como en los demás países; algunas veces, incluso más en los otros porque muchas veces resulta tan justa la divina palabra que nos ha enseñado : « Nadie es profeta en su tierra. » Pero esa fraternidad científica , el intercambio de profesores, las becas para estudiantes y el reclutamiento de personal científico, no pueden ejercer influencia alguna, o pueden ejercerla tan sólo en proporción mínima. sobre la formación de los sentimientos de solidaridad en una opinión pública cuya educación internacional no se haya llevabo a cabo por otros medios.

Esta comprensión y ese sentimiento de solidaridad existen ya realmente en un grupo de hombres : estadistas, filósofos, sociólogos. Los sabios, los hombres de letras y los artistas están perfectamente informados de lo que es el mundo actual. Poseen una auténtica sensibilidad humana, un plausible sentimiento de dependencia. Es la emoción y la confianza que se siente ante un hecho noble y hermoso, ante un descubrimiento científico. Y también, emoción trágica de interrogación y de angustia ante la visión remota o próxima de catástrofes que no serán ya locales ni nacionales, sino generales y universales, como las que anuncia el Apocalipsis.

Esa mentalidad y esa sensibilidad, hoy particulares y limitados a un reducido grupo de hombres, habrá que desarrollarlas en todos los seres humanos : para que todos participen en los conocimientos y en las emociones colectivas, deber del Estado, que la UNESCO ha pedido definir y aplicar.

"En el corazón de un Hombre puede encontrarse a todos los Hombres"

Georges BIDAULT
Presidente de la delegación francesa

AHORA, la unidad del mundo se ha impuesto, las pequeñas colectividades deben hacer un esfuerzo para fundirse en la colectividad única, porque todo es grande y todo es, de ahora en adelante, universal.

Ello quiere decir que al Estado le ha nacido un nuevo deber. No sólo tiene que preocuparse de sus súbditos. Debe preoccuparse de todos, aunque sólo sea para salvar a los suyos.

Esto no es tan fácil, y no puede asegurarse por adelantado que un hombre conocedor de un país extranjero haya de ser amigo del país que conoce. Pero a veces se da el caso. En ocasiones es lo contrario lo que ocurre. Ocurre que el conocimiento se traduce en amor, y acontece también que la ignorancia está más cerca del amor que el conocimiento. Sin embargo, la ignorancia no va al amor sino por ignorancia, y el amor por el conocimiento es siempre superior al otro. Por eso, en fin de cuentas, tenía razón Montaigne : **conviene que los de tantos países como estamos reunidos tratemos de conocernos** : quizá sea más difícil que la gente se tenga amor cuando se conoce, pero quererse sin conocerse es más frágil. Lo esencial, en todo caso, es comprender y, en rigor, tolerar. No todas las diferencias de un país merecen ser aceptadas, pero tampoco deben ser rechazadas. Hay que tratar de hacer comprender las semejanzas que existen entre nosotros.

Cuando Giraudoux ideó enviar a la Susana de sus sueños a través del Pacífico, le confió un poemita que no me atrevería yo a leeros si no fuera suyo, y que dice : « ¿ Qué has visto en tu destierro ? — decía a Spencer su mujer — en Roma, en Viena, en Bérgamo, en Calcuta ». « Nada », contestó. « Si quieres descubrir el mundo, cierra los ojos, Rosamunda ». Es muy de Giraudoux. Pero el delicado Joubert había dicho sobre poco más o menos lo mismo, cuando, en una máxima completamente olvidada, como todas las buenas máximas, decía : « Cierra los ojos y verás. »

El hombre está en todos los hombres, y una de las cosas que, creo yo, puede proclamar la UNESCO es que las diferencias no son fundamentales, y que en el pensamiento y en el corazón de un hombre se puede encontrar a todos los hombres.

La sensibilidad humana

Prof. E. Zerega FOMBONA (Venezuela)

LOS temas presentados por la UNESCO a sus Estados Miembros, sobre el deber de crear y desarrollar una mejor comprensión entre los pueblos, plantean de un modo vivo y nuevo en nuestras Conferencias el problema de la solidaridad humana. Son una invitación a un examen de conciencia, a la reflexión sobre esos sentimientos de solidaridad y los proyectos y esfuerzos que deben estudiarse y llevarse a la práctica para realizar las más elevadas finalidades de la UNESCO.

El Desarme moral

Sr. Rector SIASSI (Irán)

EL conflicto entre los pueblos, como entre los individuos que los componen, nace de un conjunto de prejuicios, de opiniones erróneas, de pasiones antagónicas y de equivocos que son otros tantos motivos de recriminación, otras tantas armas de que unos y otros están provistos y que les oponen entre sí. Para realizar una comprensión internacional y una paz duradera es preciso disipar esos equivocos, quitar esas armas a los individuos y a los pueblos. Esto es lo que debe entenderse por desarme moral; desarme que, si se entiende debidamente y se lleva a buen fin, no podrá menos de crear entre los pueblos esa actitud mental de tolerancia sin la cual nunca podrá haber realmente ni comprensión, ni espíritu de equidad, de paz ni de justicia.

La buena fe y la buena voluntad del Estado, de los Estados, pequeños y grandes, débiles y fuertes, son las condiciones necesarias para el desarme moral.

En el porvenir, los Estados no deberán limitarse a crear ese desarme, esa actitud mental de tolerancia entre los miembros de sus colectividades particulares, entre los ciudadanos de sus países respectivos, sino que deberán laborar por ella en el plano internacional.

Entre las medidas que han de adoptarse desde el punto de vista de la Ciencia, la más importante sería la creación de un Instituto independiente, en el que, a más de los cursos y conferencias sobre la historia en general, sobre la geografía en general, la literatura comparada, la sociología general, y la sociología aplicada a la educación, se iniciara un estudio científico de las relaciones internacionales. Esos Institutos servirían, además, para crear relaciones entre los profesores y los hombres de ciencia que se consagran a ese género de estudios, y en particular a los estudios de ciencias sociales ».

"La preponderancia del poder no es meramente poder"

Dr. Reinhold NIEBUHR (Estados Unidos)

CUANDO hablamos de paz, y tenemos derecho a hablar de ella, pensamos en la paz en el sentido más amplio, como concordia entre vida y vida, en una comunidad de fines y de propósitos, y esto es algo que precede a todos los instrumentos políticos. Hay personas que desearían establecer una colectividad mundial apelando sólo o primordialmente a medios constitucionales. Cuando acaban por darse cuenta del hecho de que las leyes no les obligan a ellos, sueñan con una fuerza de policía mundial para imponer esa ley. Pero, desgraciadamente, no hay fuerza de policía que pueda imponer una ley, si no hay colectividad que esté dispuesta a prestarle obediencia. Si no se trata de una colectividad integral, el poder policíaco no se ejerce sino sobre una minoría recalcitrante, y es muy significativo que, en cada Estado, el poder no tenga solamente tras de sí la ley y la fuerza de policía, sino la autoridad de la propia colecti-

PUBLICO SOBRE LOS DEBERES DEL ESTADO FUE UN EXITO

vidad, su deseo y su aceptación implícita de ciertas normas de justicia. La colectividad es lo primero. No podemos crear una comunidad mundial por la ley, ni podemos crearla por medio de una fuerza de policía. Podemos crearla **únicamente** mediante la extensión gradual de la tolerancia mutua en el seno de esa variada sociedad mundial.

Pero no debemos exigir demasiado de este proceso, no debemos exigir que el proceso de la cooperación cultural pueda evitar la necesidad del arbitraje político. Hay tipos particulares de fricción en toda colectividad, incluso en las colectividades nacionales, en las que se detiene el problema particular del intercambio cultural. La cuestión pasa entonces a ser de competencia de la policía o de los tribunales. Pueden darse en la colectividad mundial situaciones trágicas, casos en que sólo sea posible mantener le paz gracias a la preponderancia del poder por parte de los que quieren la paz, contra los que desean perturbarla. No temo incluir esta idea, que pertenece a la base misma de nuestra vida contemporánea, entre los ideales de la UNESCO. Podemos hallarnos ahora en uno de esos momentos, y no debemos pretender que disponemos de ninguna fuerza espiritual particular que nos eleve por encima de esa trágica situación. Y no daremos prueba de excesivo cinismo si decimos que deseamos mantener la paz merced a la preponderancia de poder de los que quieren la paz. Pero no olvidemos que la preponderancia de poder no es sólo poder, o que en este poder queda comprendido, no sólo el poderío militar de las naciones, sino también la asistencia que significa igualmente la unidad de esa parte del mundo que desea la paz. De este modo estamos en relación — el proceso cultural y espiritual — con la fuerza política y militar. No debemos exigir demasiado de la gran obligación de cooperación cultural que tienen las naciones, pero tampoco debemos exigir demasiado poco.

sedicente gobierno popular, el poder está en realidad concentrado en manos de una pequeña minoría.

En nuestras democracias orientales, la influencia decisiva corresponde al pueblo y nosotros sabemos perfectamente que nuestro pueblo desea la paz. Por todos los medios de que disponemos, tratamos de demostrar a nuestro pueblo que no está solo en esa empresa de paz, que cuenta con el apoyo de millones de hombres de los países del Este y del Oeste; que existe el mismo deseo de paz en el Norte y en el Sur, el Este y el Oeste. Ese deseo de paz es el único denominador común entre los sectores más divergentes de la humanidad. Nosotros trabajamos día tras día por la solidaridad moral e intelectual de los hombres. En este aspecto, muestra actitud corresponde perfectamente a lo que dice en su Preámbulo la Constitución de la UNESCO : « que una paz fundada exclusivamente en los acuerdos políticos y económicos de los gobiernos, no podría obtener el apoyo unánime, sincero y perdurable de los pueblos, y que, por consecuencia, esa paz deberá basarse sobre la solidaridad intelectual y moral de la humanidad ».



Cada noche, una abigarrada muchedumbre entre la que el estudiante y el obrero se codeaban, y entre la que podían reconocerse los representantes de Noruega, India, Gran Bretaña e Irán, se reunía en la Casa de la Química en París, demostrando con su presencia el valor internacional que se da, después de la proclamación de la Carta de Derechos del Hombre, a la definición precisa de los deberes del Estado. (Foto Eclair Continental).

La solidaridad de los pueblos

Prof. Jean PIAGET (Suiza)

LA educación internacional, la educación de las masas, la educación de la juventud, que la UNESCO debe emprender y debe poder exigir de los Estados, no es sino una revolución copernicana de las actitudes morales e intelectuales en todos los dominios de la vida, del pensamiento y de la vida del espíritu. Y por eso el problema de la educación internacional, del que se me ha pedido que hable esta noche, es tan difícil, infinitamente más difícil y más grave de la que suele creerse. Porque esa educación es una modificación completa de la actitud espontánea del espíritu, una transformación completa del egocentrismo o del sociocentrismo espontáneo en el sentido de la reciprocidad.

Sería totalmente ilusorio esperar la formación de un espíritu internacional a base de una enseñanza determinada, si el conjunto de las demás ramas no da lugar a una reflexión sobre la solidaridad, sobre la interdependencia de los pueblos. Pienso en las lecciones de historia, y, ni que decir tiene, suponiendo que no se conciba la historia simplemente como la historia de los reyes o la historia de las batallas, sino que se piense, como en la actualidad lo hace casi todo el mundo, en una historia de la civilización, de las civilizaciones en su sincronismo, en su interdependencia, en su sucesión. Nada puede ser más útil para la formación del sentido internacional. Pienso en la enseñanza de la geografía, tan apropiada para librarnos de las ilusiones egocéntricas de que hablaba yo hace un momento. Pienso en la enseñanza de las lenguas y de las literaturas, tan apropiada para permitirnos penetrar en el alma de las demás naciones. Pero pienso también en la enseñanza de las ciencias mismas : en el dominio de la enseñanza de las ciencias, la íntima dependencia que guardan entre sí los descubrimientos, el carácter impresionante, el carácter profundamente internacional de los descubrimientos del espíritu científico que avanzan como en un frente único en los diferentes países, que repercuten de un país en otro, la interdependencia de las técnicas : todo ello constituye otros tantos terrenos perfectamente adecuados para hacer comprender esa misma solidaridad.

Nuestra generación no ha conocido, desde el punto de vista de la vida internacional, sino tanteos, fracasos, que no ofrecen un ejemplo estimulante a las generaciones ascendentes. **La enseñanza, la iniciación en la vida internacional tiene que ser ante todo una reflexión sobre las dificultades, una reflexión sobre los problemas.**

El amor a la paz

Prof. F. HERCIK (Checoeslovaquia)

EL Estado es un instrumento de gobierno que pasa por varias etapas de desarrollo histórico. En sus diferentes períodos, el Estado ha servido a los intereses de las diversas clases de la sociedad, como, por ejemplo, la aristocracia, la burguesía y la clase capitalista. Para todas ellas, el Estado ha sido un instrumento de gobierno. En todos esos sistemas, las grandes masas de la población, los elementos auténticamente creadores de la colectividad no eran verdaderamente respetados, no se tenían en cuenta sus intereses. Por el contrario, sabíamos y sabemos perfectamente en el momento actual que en muchos países no se trata como sería debido a los elementos creadores de la población, a la clase trabajadora. Nuestro sistema de gobierno evita todos estos inconvenientes, ya que se basa en el gobierno por sí mismas de las masas de la población. Es un verdadero gobierno del pueblo, y no un gobierno por sí mismo meramente nominal, como sucede en los casos en que, tras un hábil disfraz de

Un estandarte internacional para las escuelas

Conde Bertrand RUSSELL (Reino Unido)

QUISIERA decir, para empezar, que considero este problema como de grandísima importancia. A la larga, **la posibilidad de paz depende, más que de ningún otro factor, de la existencia de sentimientos amistosos entre las naciones, pero la educación ha de desempeñar un papel preponderante en la formación de esos sentimientos.**

La libertad académica, siento tener que mencionarla como un capítulo aparte, porque debería haber esperado que se daba por admitida. Todo Estado o universidad que exijan de su profesorado que acepte o que rechace las doctrinas de Marx o de Santo Tomás de Aquino, o cualquier otra doctrina, desde las de Confucio hasta las de Stalin, faltan a sus deberes elementales y no deben ser admitidos a la comunidad del mundo de la enseñanza. La batalla por la libertad académica ha sido larga y encarnizada; en el siglo XIX pareció que iba a ganarse. Ahora, por desgracia, se la niega explícitamente en una gran parte de la superficie de la tierra, y está en peligro de verse olvidada en otros muchos puntos, aunque no, a lo que espero por ahora, en la Europa Occidental. Su importancia, a mi parecer, es mayor en nuestro tiempo que en cualquier época anterior.

Debería haber un club internacional en el mayor número posible de universidades. Esos clubs deben formar una red, y cada miembro de uno de ellos debiera disfrutar de la hospitalidad de alguno de los otros durante un determinado período de tiempo de paso en el extranjero.

En la historia, el centro de gravedad debe recaer en la historia universal, expuesta — como, por ejemplo, en el « Esquema de la Historia », de Wells — de modo que ponga de manifiesto el desarrollo colectivo de la humanidad y que presente las guerras más como disparatadas que como gloriosas. No quiero decir que deba imponerse una obtusa e incolora neutralidad, y menos aún que se pase en silencio lo que pueda constituir una ignominia para uno u otro país. Lo que quiero decir es que debe insistirse en la humanidad en general, y no en una nación sola, y que debe pensarse más en los acontecimientos colectivos que en las virtudes o proezas de nuestro país.

No niego, naturalmente, que los niños deben saber más de la historia de su país que de la de los demás, pero esa historia debe enseñárseles con un sentido internacional, y no debe presentárseles como más importante que las demás historias.

Creo que, en lugar de la bandera nacional, debería ondear en las escuelas una bandera internacional. Y en lugar del himno nacional, debería enseñarse a los niños a cantar un himno internacional.

Simbiosis social

Prof. Eugène Gustave DUPREEL (Bélgica)

YAHORA nos encontramos en presencia del verdadero aspecto de la realidad social : no es la mera suma de individuos completos de antemano, pero tampoco la mera suma de las naciones, Estados políticos, territoriales y militares : el dato humano integral es ese complejo de todos los individuos reunidos en grupos de toda índole, formando parte cada uno de ellos simultáneamente de varios de esos grupos, familias, confesiones religiosas, partidos políticos, asociaciones, profesionales y otras muchas que podrían citarse. Y he aquí la noción sociológica que tengo únicamente intención de recomendar : doy el nombre de **simbiosis social** a ese complejo de grupos que se entremezclan, que unen a los individuos y al mismo tiempo los separan de sus semejantes. La palabra simbiosis está tomada de las ciencias naturales; quiere decir, en este caso, que los grupos sociales, aun cuando distintos y muchas veces rivales, no sólo se avienen a coexistir, sino que normalmente se prestan servicios mutuamente.

No se trata de suprimir grupos, sino de afianzarlos para hacerlos más compatibles. Organizar la simbiosis, en una palabra.

Señoras y señores : seguro estoy de que vuestro pensamiento ha ido más aprisa que mis palabras; hay una lógica interior que habla con mayor rapidez que yo : ¿**Qué es la UNESCO**, si no, esencialmente, **un fenómeno de simbiosis, un instrumento de organización** de esa pluralidad de grupos que resume el término de simbiosis social? ».

ELEVANDO LA CONDICION SOCIAL DE LOS CIEGOS

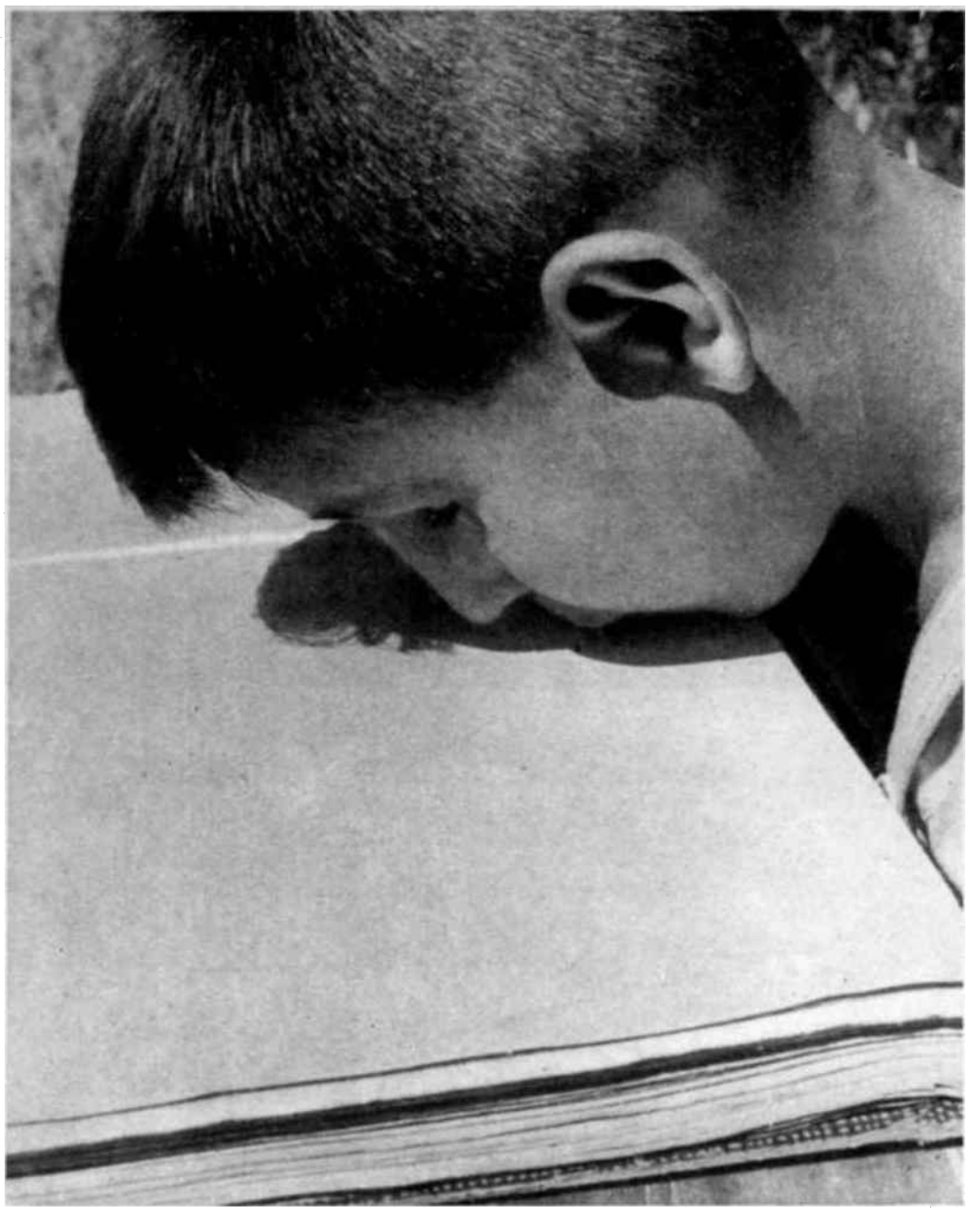
Por Daniel BEHRMAN
redactor de la UNESCO

LA IV Conferencia General de la Unesco celebrada el mes pasado aprobó un plan destinado a mejorar la condición social de millones de ciegos establecidos en las regiones de Asia y Africa.

Después de examinar un informe sobre los problemas planteados por la coexistencia de diversos alfabetos Braille, la Conferencia decidió que la Unesco debería estudiarlos y convocar, mediante el asesoramiento de un comité de expertos, una Conferencia internacional que se celebrará en 1950 para llegar a un acuerdo sobre la uniformación de los métodos Braille.

El comité de expertos se reunirá este mes y a la Conferencia prevista acudirán representantes de dieciocho o diecinueve países entre los grupos principales de sistemas Braille, con el fin de establecer principios bien definidos dentro del mayor grado posible de unidad para el mejoramiento, normalización y desarrollo del método.

El artículo que publicamos a continuación describe los trabajos preliminares de Sir Clutha MacKenzie, bajo el patrocinio de la Unesco.



En una institución docente italiana para niños mutilados de guerra, un pequeño mutilado y ciego a causa de la explosión de una bomba, aprende a leer con las labios el texto escrito en caracteres Braille.

Existen siete millones de seres humanos que a causa de su ceguera se encuentran imposibilitados de adquirir una educación y de ejercer una profesión normal. Con ese total de ciegos podría poblarse una capital de la importancia de Nueva York, Londres o Shangai.

Un ciego resulta una carga para su familia y en muchos países logra satisfacer sus necesidades más elementales ejercitando la mendicidad. Pero desde hace apenas dos siglos, los ciegos pueden contar con los medios necesarios para romper la densa oscuridad que los separa de sus semejantes.

Sir Clutha Mackensie, que acaba de preparar un proyecto de unificación internacional del sistema «Braille», resume en las palabras que siguen el sentir de estos seres que tan precisados se hallan de nuestra ayuda. Sus palabras bien merecen ser retenidas : « El más humilde de los ciegos sueña con salir de la monotonía de las horas de esta noche interminable en que vive. Los ciegos anhelan ocupar un puesto normal en la vida, dejar de sentirse molestos, infelices y excluídos de la sociedad. En la historia humana han existido ciegos que han sobresalido en la poesía, en la música, en la filosofía y en otras ramas del saber.

Sir Clutha perdió la vista en 1915 a consecuencia de una herida de granada que recibió en Gallipoli durante la primera guerra mundial combatiendo con las Fuerzas Expedicionarias neo-zelandesas. Fué uno de los primeros asistentes a la escuela de St. Dunstan fundada en Londres en 1915 para los soldados que hubieran perdido la vista a consecuencia de la guerra. Al salir de la escuela se reincorporó a filas siendo designado editor del periódico de su cuerpo, visitando muy a menudo el frente en calidad de corresponsal.

Concluída la guerra, Sir Clutha se dedicó a prestar ayuda a los ciegos, haciendo de esta actividad la razón única de su vida. Es un hombre fornido, que cuenta actualmente cincuenta y cuatro años de edad, y en los treinta que lleva ejerciendo su ejemplar ministerio, ha viajado por casi todo el mundo.

En 1942, a petición del Gobierno británico, nuestro hombre volvió al servicio activo para encargarse de la reeducación de los ciegos de guerra del sureste asiático. Fué precisamente en la India donde por primera vez comprendió en toda su amplitud la trágica confusión creada por la diversidad de sistemas Braille.

Existen de cinco a ocho sistemas de Braille en uso en cada una de las tres regiones lingüísticas principales de Asia : China, India y los estados persas y árabes, a cuyas dificultades hemos de agregar las que proceden de la multiplicidad de idiomas hablados por los interesados. « En un centro de entrenamiento para soldados ciegos -dice Sir Clutha- se hablaban dieciocho idiomas diferentes y se comprende que con ello hayan resultado perjudicados la educación y el desarrollo cultural de los ciegos. Por otra parte, el número de lectores de cada sistema Braille es demasiado reducido para que pueda intentarse una edición en serie. No hay que olvidar tampoco el temor constante de que los libros Braille sean declarados fuera de uso por una resolución administrativa tendiente a reformar cualquiera de dichos sistemas. »

Nuestro interlocutor ha preparado un estudio sobre las diferencias existentes entre dichos sistemas y su informe ha sido presentado a la IV Conferencia General de la Unesco. La tarea, en su opinión, puede emprenderse con éxito por difícil y complicada que parezca. Si estos proyectos se realizan « los ciegos habremos sido los primeros en crear una escritura universal. »

El método, que consta de 63 símbolos basados en el alfabeto romano, fué descubierto por el francés Luis Braille. La majoría de las letras del alfabeto romano tienen su equivalente en los idiomas orientales fuera de los sonidos particulares como « kho » o « ch » y las variantes de la « s » o de la « z » comunes à los idiomas persas y árabes para los cuales se pueden adoptar nuevos símbolos.

« En esto no existe ninguna novedad -asegura Sir Clutha-. Hace muchos años que se viene propugnando por esta unificación de los sistemas, habiéndose realizado la transcripción en los últimos sesenta años de una docena de idiomas orientales y africanos. »

El Braille, inventado en 1829, ha sido adoptado en su forma primitiva por casi todas las naciones del mundo occidental. En Asia, por el contrario, fué importado por educadores y misioneros quienes, al vivir en regiones separadas del resto del mundo, modificaban por cuenta propia los métodos. Ello dió como resultado la situación que Sir Clutha se ha empeñado en enderezar.

Nacido en Nueva Zelandia, Sir Clutha pertenece a una familia de agricultores y conserva por las labores del campo un gran afecto. Posee con su esposa una granja de 50 hectáreas en Auckland, Nueva Zelandia « lo suficientemente grande para distraerme y en la que existen carneros, gallinas y ganado de raza Jersey ».

Sir Clutha Mackenzie ha sido siempre hombre de gran actividad, y genio emprendedor. Fué nombrado caballero en 1935 en reconocimiento de sus esfuerzos en favor de los ciegos de Nueva Zelandia.

Pero queda todavía mucho que hacer principalmente en Asia donde se encuentra más de la mitad de la población ciega del mundo. « El objeto de la asistencia a los ciegos, -resumió Sir Clutha- es el de elevar su condición para que posean las mismas oportunidades frente a la vida que el resto de los mortales ».

IMPORTANCIA CRECIENTE DE LOS BONOS DE LIBROS

La reunión de especialistas celebrada en la Casa de la UNESCO del 4 al 6 Octubre, realizó un estudio detenido sobre los resultados logrados por el sistema de bonos de libros cuyas operaciones comenzaron en diciembre de 1948.

La finalidad de este sistema es la de facilitar a las entidades culturales y a los particulares los medios necesarios para que puedan vencer los obstáculos que después de la guerra han impedido a muchos países obtener libros extranjeros, especialmente por falta de divisas. Los bonos de libros constituyen una especie de moneda internacional para la compra de libros y fueron emitidos por la UNESCO con la garantia de sus propias reservas monetarias.

El sistema ha logrado un éxito evidente desde el primer día. En diez meses la UNESCO ha facilitado bonos por un valor de 250,000 dólares, pero la demanda excede con mucho los recursos financieros que la UNESCO puede poner al servicio de los peticionarios Francia, a la que se habían atribuído 20,000 dólares en bonos de libros, desearia disponer por lo menos de una suma equivalente a 150,000 dólares : Checoeslovaquia que ha recibido un valor equivalente a 50.000 dólares, solicita bonos hasta un total de 240,000. Y la India, que ha recibido 15,000 dólares en bonos de libros, evalúa sus necesidades anuales en 200,000. Además, la UNESCO habia distribuído gratuitamente, entre varios países, bonos que representaban un total de 56,000 dólares habiéndose observado que algunos de ellos han expresado su deseo de adherirse al sistema de bonos de libros. Israel acaba de incorporarse como miembro, y Bélgica, Italia y Birmania lo harán en breve.

Como resultado del éxito del sistema, la UNESCO ha podido suprimir el 5 por ciento de recargo que previamente se imponía para cubrir los gastos generales de administración, y, lo que es más importante, tan buenos augurios han despertado el interés de otros países, libreros y gentes resposables. Fué emitida la opinión general de que en principio no existia objeción formal para que el sistema de bonos sea extendido a los compradores de equipos científicos y películas educativas. Este era uno de los problemas a decidir por el comité de expertos. Después de considerar la materia, se estimó, sin embargo, que el problema del material y de las películas tiene características propias y que la asimilación prematura de estos medios culturales al sistema de bonos de libros podría comprometer en definitiva el futuro de esta empresa. La Unesco, por consiguiente, convocará en fecha próxima dos comités de expertos independientes para estudiar la forma en que podrá aplicarse el sistema descrito de bonos de libros para la adquisición del material y de las películas educativas. El principio de esta extensión de las operaciones ha sido aceptado, sin embargo, por los distribuidores de este material en Francia, Gran Bretaña, Suecia, Estados, Unidos y otros países.

Con respecto a un perfeccionamiento técnico del sistema de bonos, los expertos aprobaron una medida que puede contribuir en gran manera a consolidar su futuro. Se acordó que los paquetes de libros adquiridos con los bonos de la UNESCO, lleven en adelante una etiqueta especial para que puedan ser reconocidos por las autoridades de aduanas en los distintos países. La UNESCO, sin perjuicio de continuar sus esfuerzos para acabar con las restricciones que impiden la libre circulación de libros y equipo de carácter científico y docente, se dirigirá a los gobiernos para que reduzcan al mínimo las formalidades aduaneras respecto a los envios que lleven la etiqueta de Bonos de libros de la UNESCO.

Tanto los miembros de la comisión como los funcionarios de la UNESCO expresaron unánimemente su esperanza de que muy pronto llegará el día en que no sean necesarios ni bonos ni etiquetas, y en que los elementos indispensables de la cultura puedan circular libremente por todas partes.

PROGRAMA DE EDUCACION PARA 1950

DESPUES DE DOS AÑOS DE EXPERIENCIA

Dos años de experiencia han aportado mucha claridad a la labor del Departamento de Educación, permitiéndole realizar considerables progresos en la redacción del programa.

En lo esencial, el programa para 1950 no difiere mucho del de 1949. Pero hay que señalar, como aspecto particularmente positivo, la cohesión cada vez mayor que presentan sus distintos apartados

En general, la totalidad del programa de educación se ha establecido en torno a tres puntos fundamentales :

(1) Intercambio de experiencia entre individuos y organizaciones, así como entre Estados;

(2) Elevación del nivel educativo en el mundo; y

(3) Fomento de la comprensión internacional.

La misión del Departamento de Educación consiste en actuar como centro de intercambios entre las diferentes partes del mundo en que se esté llevando a cabo una labor pedagógica útil e interesante y diseminar los resultados en aquellos puntos donde sea necesario.

La función de la UNESCO estriba en desempeñar el papel de un mercado para el intercambio de ideas, prácticas y personas de una parte del mundo a otro. Sin embargo, esta función, a la que se ha dado el nombre de función de centro de intercambios, no es meramente mecánica. Se trata de saber cuál es la educación acertada, la que merece ser difundida. En este sentido, las principales actividades de 1950 comprenderán,

a) **la organización de un centro de documentación pedagógica. Se reunirán y analizarán los materiales referentes a la contribución destacada de cada país a la teoría y la práctica de la educación.**

b) **Publicación de un manual sobre los sistemas de enseñanza del mundo entero, incluyendo estadísticas. La preparación de esta obra se inició en 1949, y se continuará en 1950. Una vez completa, constituirá un libro de consulta de gran utilidad.**

c) **Publicación de una serie de monografías sobre los principales temas pedagógicos que presentan interés para los Estados Miembros. Una de las primeras monografías que se publiquen se referirá a edificios escolares, describiendo en detalle los diversos tipos de arquitectura escolar apropiados a las distintas condiciones.**

d) **Se proseguirá la colaboración con la Oficina Internacional de Educación — (1) para organizar la XIII Conferencia Anual de Instrucción Pública; y (2) para estudiar los problemas relacionados con el proceso de hacer más general y de mayor duración la instrucción primaria gratuita y obligatoria en el mundo entero, con objeto de someter los resultados de esa labor a una reunión de ministros de Educación que se espera organizar en el futuro.**

La segunda labor importante del Departamento corresponderá al campo de la Educación Fundamental. Es un hecho generalmente reconocido que nadie puede ser ciudadano responsable y bien informado del mundo moderno sin un mínimo de educación, y que nadie puede alcanzar de otro modo su desarrollo completo como ser humano.

En muchos países existe un nivel pedagógico bajo e irregular, íntimamente ligado a la miseria, a las malas condiciones sanitarias, a los métodos imperfectos empleados en la producción agrícola, y a una organización social deficiente. Cuando las naciones están profundamente separadas por diferencias de nivel educativo, es indudable que ha de serles difícil comprenderse unas a otras.

La UNESCO considera por ello que es deber suyo iniciar una ofensiva mundial contra la ignorancia y el analfabetismo, proponiéndose conseguir eventualmente un nivel mínimo de educación para todos los pueblos en todos los países. Se plantea en este caso un problema común a la Educación Fundamendental y a la educación de adultos. Por ello, en 1950, se tratará de fundir, en la medida de lo posible las actividades de Educación Fundamental y de educación de adultos.

En numerosos puntos del mundo se ha realizado ya en este sentido una labor considerable y de gran utilidad. Pero cada país ha procedido más o menos independientemente, ignorando muchas veces lo que los demás estaban haciendo. Por ello es lógico y necesario que la Unesco actúe como centro de intercambios de información sobre Educación Fundamental, experimentando los nuevos procedimientos técnicos, facilitando un servicio de expertos y contribuyendo a formar el personal adecuado.

Entre los principales proyectos de Educación Fundamental para 1950 figuran los siguientes :

(1) *Desarrollo de un sistema de proyectos asociados y servicios. En diversas partes del mundo se están llevando a cabo muchos trabajos y experimentos importantes. Para no citar sino unos cuantos ejemplos, recordemos las misiones culturales en México, las cooperativas en China, el movimiento de educación fundamental en la India, las emisiones de radio escolares en el Reino Unido, la campaña de alfabetización en Siam, y las corporaciones rurales en Turquía. La UNESCO puede realizar una labor útil estableciendo entre todos esos trabajos un enlace para facilitar el intercambio de experiencia y de información, con ventaja para todos.*

(2) *Continuación del Proyecto Piloto de Haití. Este Proyecto, iniciado en 1947, ha tropezado con numerosas dificultades, pero no ha dejado por ello de obtener notables resultados. Proseguiremos nuestro esfuerzo para aplicar los medios de la técnica, en la Educación Fundamental, para desarrollar el Valle de Marbial, donde se ha localizado el proyecto, someter a la experiencia nuevos métodos de Educación Fundamental, con objeto de que cuando en otros puntos se desee un desarrollo educativo de este tipo, se cuente con una fuente de referencia.*

(3) *La fundación y funcionamiento de un centro regional de formación y producción para Educación Fundamental constituye un campo de acción relativamente nuevo e inexplorado. Hay tanta necesidad de personal como de material. Tenemos que formar personal para las tareas específicas que corresponden al campo de la Educación Fundamental, y es preciso que produzcamos los materiales necesarios en forma de libros y medios auxiliares audio-visuales, películas, diapositivas, carteles, etc... Se proyecta organizar en 1950 un centro de formación y producción de nuevo material educativo y que asegure al propio tiempo la formación, en un período de siete meses, de cuarenta especialistas.*

Por último, todos los proyectos del programa de educación van ligados al fomento de la comprensión internacional. Existen, empero, proyectos que guardan, una relación más inmediata con ese objetivo y han sido agrupados en un capítulo especial de Educación para la Comprensión Internacional. Entre estas importantes actividades hemos de mencionar las siguientes :

(1) *Asistir a los Estados Miembros en la enseñanza sobre los principios y obra de las Naciones Unidas y sus Instituciones Especializadas, y organizar centros en que se someta a experimentación los materiales preparados por las Naciones Unidas y por la UNESCO, en el Seminario que sobre este tema tuvo lugar.*

(2) *Preparar y distribuir entre los maestros material educativo auxiliar, como son manuales para la enseñanza de la geografía y de la historia y sobre la Declaración Universal de Derechos del Hombre.*

(3) *Preparar una serie de folletos destinados a organizaciones de la juventud, y publicar boletines periódicos sobre las actividades internacionales de organizaciones juveniles y estudiantiles; y*

(4) *Completar el estudio internacional de los métodos que se emplean con éxito en diferentes países para superar los obstáculos con que tropieza la educación universal.*

En este capítulo hemos incluído como una de las tareas más importantes el expurgo de los manuales escolares. Ya en 1949 se redactó un plan modelo que permitirá a cada país el análisis de sus propios libros de texto como elementos auxiliares del buen entendimiento entre los pueblos. Este plan ha sido enviado a todos los Estados Miembros de la Unesco, con la recomendación de que examinen los manuales escolares teniendo en cuenta sus repercusiones en el orden de la comprensión internacional.

La UNESCO no puede obligar a un país a introducir modificaciones en sus libros de texto. Pero es de esperar que, después de este examen general de los manuales, muchos países aceptarán la conveniencia de tal revisión.

En este sentido, el Departamento estima extremadamente útil las relaciones entre personas de intereses similares, creando así por encima de las fronteras un lazo funcional entre los pueblos. Desde este punto de vista, la labor del Departamento en misiones y seminarios desempeña un papel importante. La misión pedagógica consultiva es el medio más directo de aplicar a los problemas de un país la experiencia acumulada por los demás. El seminario internacional constituye una de las contribuciones más valiosas de la UNESCO al intercambio de experiencia pedagógica y al fomento de la comprensión internacional.

Para 1950 se proyectan tres misiones, que quedan a disposición de todo Estado Miembro que desee solicitar sus servicios, Se preparan ya dos seminarios internacionales — uno, sobre la enseñanza de la geografía como medio de buena comprensión internacional se celebrará en el Canadá, y otro sobre revisión de libros de texto, principalmente manuales de historia, se celebrará en Bélgica.

Se organizará, además, un tercer seminario sobre educación de adultos, de acuerdo con las recomendaciones de la Conferencia celebrada en Elsinor. Este tercer seminario se celebrará durante el verano de 1950, probablemente en Austria.

Como ha sucedido con las misiones y seminarios anteriores, es de esperar que se obtengan buenos resultados.

Dos puntos importantes quedan aún por mencionar en el programa de educación. Uno de ellos es el trabajo en las universidades. Recordemos que después de la Conferencia Preparatoria de Universidades en Utrecht se creó en 1948 la Oficina Universitaria. En cuanto esta Oficina haya completado su organización, gran parte del trabajo referente a universidades, del que antes se ocupaba el Departamento, se transferirá a la referida Oficina.

El segundo punto es el trabajo con los niños víctimas de la guerra. Cuatro años después de la terminación de las hostilidades resulta cada vez más difícil establecer una distinción entre los problemas de los niños víctimas de la guerra y los de los niños deficientes en general. Por ello el proyecto primitivo habrá de ampliarse a partir de 1950, comprendiendo estudios de todos los tipos de niños deficientes. Pero, como en 1949, el Departamento de Educación limitará su actividad a la publicación de informes que versen sobre una comprensión más amplia de los problemas, y a extender la cooperación con las organizaciones nacionales e internacionales que mantengan un trabajo similar.

EL PROFESOR PIAGET

Subdirector general de la Unesco

Encargado de la Educación per interim



El Profesor Jean Piaget.

EL Profesor Jean Piaget es natural de Neuchatel (Suiza), dononació en 1896. Desempeña las cátedras de Psicología y de Sociología de las Universidades de Ginebra y de Lausana, y dirige el Instituto Universitario de Ciencias de la Educación. Sus numerosas obras sobre psicología de la infancia, traducidas a diversas lenguas, le han valido una celebridad mundial, como lo demuestra el hecho de que las Universidades de Harvard, de Bruselas y la Sorbona le hayan otorgado el título de Doctor honoris causa **y de Profesor, la de Río Janeiro.**

Pero el Profesor Piaget es tan conocido por sus trabajos de investigación en el terreno de la psicología, como por su actividad en el dominio de la educación internacional, pues el cargo de Director de la Oficina Internacional de Educación de Ginebra, que desempeña desde hace más de veinte años, le ha colocado en una situación privilegiada para conocer los problemas educativos desde el punto de vista internacional.

El Profesor Piaget se ha incorporado al trabajo de la UNESCO desde sus primeros tiempos. Tomó parte en las deliberaciones de la Conferencia constitutiva de Londres, en 1945, en calidad de observador de la Oficina Internacional de Educación. Dió una serie de conferencias en el Seminario de Estudios Prácticos de Sèvres en 1947, y representó al Director General de la UNESCO en el Seminario que se ha celebrado recientemente en Río de Janeiro. Desempeña el cargo de presidente de la Comisión suiza de la UNESCO.

En su calidad de primer delegado de Suiza, el Profesor Piaget ha sido encargado, por la Cuarta Reunión de la Conferencia General, de la vice-presidencia de la Comisión del Programa y del Presupuesto. Ha desempeñado así un papel muy importante en la orientación general del programa de la Organización. Su discurso en el debate público, sobre los deberes del Estado en el dominio de la compresión internacional, celebrado en la Casa de la Química de Paris ha sido muy elogiado.

★ ★

EL PERSONAL DEL DEPARTAMENTO DESPIDE AL **Dr. BEEBY**

DIECIOCHO meses son quizá un lapso de tiempo demasiado breve para que un hombre pueda dejar impreso el sello de su personalidad en una organización ; pero esos 18 meses son casi la mitad de la vida de la UNESCO, y cuando, el mes pasado, el Dr. C.E. Beeby, que ha sido su Director General Adjunto, encargado de los asuntos de Educación, desde el mes de abril de 1948, dejó su cargo, los delegados de la Conferencia General, sus amigos y colegas de la Secretaría se dieron cuenta, sintiéndolo como en un sobresalto, hasta qué punto iba a echarse de menos su colaboración. Enemigo implacable de las frases huecas y vagas, de la prolijidad y de la falta de precisión, de todo intento de disfrazar cosas sin importancia envolviéndolas en palabras altisonantes y pretenciosas, quería que su personal del Departamento de Educación mostrase la misma altura de pensamiento, la misma lógica, la misma capacidad de trabajo.



Algunos días antes de su marcha el Dr. Beeby (izquierda) examina los asuntos corrientes de su despacho con el Dr. Tchang Tchi-Pao.

Bajo su dirección adquirió forma el programa de educación de la UNESCO, y los miembros de su Departamento se convirtieron en un equipo de colegas que perciben la relación que existe entre su trabajo personal y el funcionamiento del Departamento considerado como un todo. Su concepción de las funciones del Centro de Intercambios de la UNESCO da ya actualmente sus frutos, y las misiones educativas de la UNESCO pasaron a ser, desde la llegada del Dr. Beeby, uno de los medios más poderosos con que cuenta la Institución para poner los conocimientos y la experiencia de los diversos países en manos de los Estados que los necesitan. El ha sido, también, en gran parte, el inspirador de los planes que la UNESCO ha presentado para prestar la asistencia técnica a los países atrasados.

Pero más aún que por su trabajo, en el que perdurarán los cimientos que dejó asentados, la UNESCO echará de menos la personalidad del Dr. Beeby. Su amabilidad, la vivacidad de su ingenio, su amor a todo lo que se sale de la rutina, su total carencia de afectación, su franqueza y su intrepidez se recordarán tanto como su saber y su animadora fe en el valor de la obra que la UNESCO puede realizar. El Dr. Beeby ha vuelto a ocupar actualmente su puesto de Director de Educación de Nueva Zelandia, cargo que su Gobierno le había autorizado a abandonar temporalmente hace dieciocho meses.

SALVANDO LOS OBSTACULOS QUE IMPIDEN EL INTERCAMBIO

Los especialistas consideraron los problemas del magisterio y de la juventud del mundo

La reunión de expertos sobre intercambio de personal, convocada por la Unesco y celebrada en septiembre último en París, ha dado ocasión a un cambio de puntos de vista y de noticias sobre orientación cultural, marcando una nueva etapa en el desarrollo y coordinación internacional de los programas. Se reconoció que el Manual de becas internacionales y materias análogas, que todos los años publica la Unesco, constituye un elemento importante en este terreno, y se sugirió que la publicación del mismo se ampliase y mejorase, organizándose su distribución. Los expertos recomendaron igualmente que la Unesco preste su asistencia, en el sentido de asesoramiento técnico, a los países que ofrecen costear becas y reciben a estudiantes extranjeros ; que prosiga su labor de información estadística sobre el movimiento internacional de estudiantes, y determine los campos de estudio en que se precisan becas.

Por otra parte, ciertos países que envían a cursar estudios en el extranjero a un considerable número de sus nacionales, han solicitado de la Unesco que les ayude a desarrollar un sistema de estudios analíticos para determinar hasta qué punto necesita cada país una formación científica y pedagógica en el extranjero y que se les suministren periódicamente datos sobre las oportunidades más importantes que se presenten en los diversos países para llevar a cabo estudios en las diversas materias.

En su debate, los expertos trataron igualmente de ciertos programas de intercambios especializados que presentan particular importancia para la causa de la comprensión internacional. Examinando el estudio de la Unesco sobre los intercambios de jóvenes, el grupo sugirió que las Comisiones nacionales y las organizaciones donantes debían utilizar a los maestros, a los dirigentes de la juventud, y servirse del material de medios de divulgación con objeto de preparar a los jóvenes para su viaje al extranjero, y que debía ampliarse el esfuerzo que la Unesco está llevando a cabo para coordinar y dar publicidad a los datos de los programas de intercambio de personas, publicando un manual de información con vistas a facilitar los intercambios entre jóvenes.

Se sugirió asimismo que la Unesco convoque una reunión de expertos de la juventud, en 1951, *para proseguir la coordinación y extensión de su esfuerzo.*

Al discutirse los programas de intercambio para la formación y educación de trabajadores, se acordó que debería proseguir la estrecha colaboración entre la Oficina Internacional del Trabajo y la Unesco, para la publicación de programas en el Manual de la Unesco y para fomentar ulteriormente el intercambio. Se estudiaron los programas ya existentes para el intercambio de maestros y profesorado de escuelas secundarias, y se encomió el esfuerzo inicial de la Unesco en este dominio.

Los expertos trataron de los diversos procedimientos que deberían emplearse para determinar el éxito de los programas que tengan por objeto fomentar la comprensión internacional. Se observó en el grupo una división marcada entre los que consideraban que ni aun la investigación más cuidadosa alcanzaría el resultado deseado, y los que aspiraban a apreciar los resultados de los programas existentes por un procedimiento que exigiera un mínimo de operaciones técnicas, para poder facilitar los trámites administrativos en los programas de intercambio. Se acordó que todo estudio sobre los efectos de los programas de intercambio debía proponerse objetivos limitados.

Uno de los problemas más importantes que han de resolver todos los administradores, es el que plantean los numerosos obstáculos — legales, económicos y académicos — que impiden, en mayor o menor grado, el movimiento de especialistas con fines educativos. Después de estudiar este problema, se convino en que forma parte de un problema más amplio, el de los obstáculos con que tropiezan todas las personas que desean viajar, problema que actualmente han sometido a estudio las Naciones Unidas.

Se subrayó que el papel de la Unesco en este sentido consistía en definir claramente y exponer a la opinión pública los diversos obstáculos políticos, económicos y académicos que dificultan el movimiento de personas.

★ ★

LA UNESCO EN LA "*Feria de Levante*"

Las ferias, exposiciones internacionales, han sido siempre uno de los mejores medios de dar a conocer al público el desarrollo de las actividades humanas. Por lo mismo, la UNESCO, deseosa de ofrecer a las masas una información lo más amplia posible sobre sus objetivos y sobre lo que ya ha realizado, aceptó, como ya lo había hecho en Milán en abril del año último, la invitación a tomar parte en la Feria de Levante, que se ha celebrado en Bari, del 10 al 26 de septiembre de 1949.

Uno de los pabellones de la Feria de Levante, situado en la Galería de las Naciones, y puesto amablemente a la disposición de la Oficina de Información de la UNESCO por los organizadores, ha permitido a dicha Oficina presentar, por medio de paneles ilustrados, gráficos y folletos, los diversos aspectos de la obra de la UNESCO y cuanto ésta ha realizado prácticamente en los dominios de la educación, de la cultura, de la ciencia y de la reconstrucción.

Los representantes de los diversos países de la cuenca del Mediterráneo Oriental han visto con gran interés los paneles que reflejaban la acción de la UNESCO en favor de los niños refugiados en Grecia y en el Oriente Medio.

Además, por iniciativa de los organizadores de la Feria, se celebró un « Día de la UNESCO », el 25 de septiembre, en el Gran Anfiteatro de la Universidad Adriática.

El Vice-Director de Relaciones Culturales del Ministerio de Negocios Extranjeros de Italia, Sr. Orlandini, ha comunicado al Director General de la UNESCO, Sr. Torres Bodet, el éxito de estas manifestaciones culturales, en un telegrama que dice, entre otras cosas: « Acaba de celebrarse el Día de la UNESCO, con asistencia de representantes del Gobierno, de delegaciones de varias universidades extranjeras y de un público muy numeroso. El Rector de la Universidad, Sr. Presta, y los oradores que le sucedieron en el uso de la palabra, pusieron de relieve la elevada significación de los objetivos de la Organización y de la actividad que desarrolla en los campos de la educación, de la ciencia y de la cultura, para fomentar el entendimiento entre los pueblos y contribuir a una paz fecunda y duradera ».

★ ★

INTERCAMBIOS DE PERSONAL EN 1950

La Reunión de la Conferencia General ha acordado una considerable ampliación del programa de intercambio de personal de la UNESCO, tanto en lo que atañe a las actividades de recogida y diseminación de informes como en cuanto al número de becas que la UNESCO podrá costear en 1950. *La publicación de « Estudios en el Extranjero », Volumen I, en* 1948, *y del Volumen II en noviembre del presente año, ha proporcionado los datos básicos necesarios para la extensión de los planes y el asesoramiento de la UNESCO en todo lo que se refiere a intercambios pedagógicos internacionales. El primer acontecimiento importante, en la extensión de esta parte del programa, ha sido una reunión de expertos en becas y en los problemas relacionados con ellas, reunión que se celebró en septiembre en la Casa de la Unesco, con asistencia de representantes de* 14 *países y de cuatro Instituciones de las Naciones Unidas. Este grupo, integrado por administradores de programas de relaciones culturales de los cinco continentes, elogió la labor desarrollada por la UNESCO en el terreno de la información e insistió en la necesidad de organizar nuevos servicios de estudios y de asesoramiento.*

Para 1950 se convocará otra reunión de expertos, en colaboración con la Oficina Internacional del Trabajo, para estudiar medidas que permitan intensificar la actividad en el terreno de los intercambios culturales de trabajadores industriales y agrícolas.

Al final del año, en relación con la Conferencia de la UNESCO y de la Oficina Internacional de Educación, un grupo de expertos estudiará los medios de incrementar y extender los programas de intercambio internacional de maestros. En 1950 *se hará, además, un esfuerzo especial para extender las encuestas que la UNESCO tiene en curso sobre organizaciones y programas que fomenten los intercambios de carácter educativo entre los jóvenes.*

El Suplemento al Volumen II, que se publicará en la primavera de 1950, *comprenderá una extensa lista de las posibilidades existentes para estudios durante el período de vacaciones, lista que ofrecerá particular interés para los muchachos y los estudiantes del mundo entero.*

La Conferencia General ha permitido aumentar de 20 a 55 el número de becas sufragadas por la UNESCO. Justificaba este incremento de ampliación del programa de subsidios aprobado en Beirut, el deseo de abarcar las zonas menos favorecidos y los territorios sometidos a tutela.

En el transcurso del año se asignarán a varios Estados Miembros, designados por elección, becas de la Unesco destinadas a promover estudios en campos directamente relacionados con el programa de la UNESCO. Además, se ha autorizado la creación de cinco becas para el estudio de la enseñanza relativa a las Naciones Unidas. Estas becas se han creado en cumplimiento de una resolución del Consejo Económico y Social, y forman parte de la colaboración de la UNESCO con las Naciones Unidas, en el sentido de fomentar la enseñanza sobre el sistema de estas últimas.



Fidel de Castro, cineasta filipino, becario de la UNESCO, estudia desde hace seis meses en la Oficina Nacional del Film de Ottawa, la técnica del documental. El Sr. Castro, que ha producido cierto número de películas sobre la resistencia en las Filipinas, espera poner a contribución la experiencia adquirida mediante la beca de la UNESCO para lograr documentales presentando al público internacional la vida y la cultura de su país. En la fotografía aparece en los laboratorios de Canadá manipulando la « moviola », aparato que permite revisar las cintas y cortar o modificar inmediatamente el orden de las escenas. (Foto O.N.F.)



EL DEPARTAMENTO DE LA RECONSTRUCCION EXTIENDE EL CAMPO DE SU ACTIVIDAD

por
Bernard DRZEWIESKI
Jefe del Departamento de la Reconstrucción

El plan general de trabajos del Programa de Reconstrucción de la UNESCO para 1950, según lo aprobó la Cuarta Conferencia General, sigue en sus líneas esenciales la misma orientación que en 1949. Pero es un plan más amplio, que exigirá una labor más intensa que la del año pasado, por abarcar un mayor número de zonas donde la reconstruccion es urgentemente requerida. Cada vez más se está llegando a un proceso de transición, que, de satisfacer de un modo mecánico las peticiones más urgentes, con recursos muy limitados, tiende a una labor de encauzamiento de la iniciativa y de la buena voluntad públicas para atender a las necesidades educativas, científicas y culturales.

Una de las resoluciones de la Conferencia, la de Acción Urgente, se refiere directamente a la labor de este Departamento, ampliando la esfera de su responsabilidad. En virtud de esa resolución se encarga al Director General que tome las medidas oportunas para prestar una asistencia que permita satisfacer las necesidades educativas, científicas y culturales, a las víctimas de la guerra y a las que procedan de otras grandes catástrofes, debidas a causas humanas o naturales. El terremoto de que ha sido recientemente víctima la población del Ecuador ha apresurado esta decisión de ampliar la serie de actividades del Departamento. Para socorrer a las víctimas de esa catástrofe, el Departamento, ateniéndose a otra de las resoluciones de la Conferencia, colaborará con las Naciones Unidas y con otras Instituciones Especializadas que se preocupan de ayudar a esos desgraciados, y dirigirá un llamamiento a las organizaciones donantes para obtener contribuciones que permitan atender a las necesidades apremiantes; entre ellas figurarán libros para las bibliotecas de Quito, material de enseñanza para les escuelas, y subsidios en metálico para la reconstitución intelectual en el Ecuador.

El Departamento dirigirá, además, igualmente por acuerdo de la Confereñcia dos llamamientos especiales a los gobiernos, comisiones nacionales y organizaciones internacionales, para socorrer a los niños refugiados griegos y a los refugiados del Oriente Medio.

DOCE PAISES ASOLADOS POR LA GUERRA FIGURAN EN LA LISTA DE AUXILIOS.

En una reunión celebrada poco antes de la Conferencia General, el Consejo Ejecutivo de la Unesco acordó incluir a Birmania entre los países a los que podía prestarse una asistencia de reconstitución educativa, siendo ya doce los países que figuran en la lista: Austria, Birmania, Italia, Checoslovaquia, Hungría, Polonia, Túnez, Irán, Indonesia, China, Grecia y las Filipinas.

La asistencia urgente que estos países reciben de la Unesco en forma directa se limita a suministros específicos e indispensables de material científico y escolar, libros, técnicos y material musical y de museos. El año último, la UNESCO consagró 175,00 dólares a suministros de este tipo enviados a los once países que entonces figuraban en la lista. En 1950 se repartirá una cantidad idéntica entre los doce países que ahora son objeto de esta asistencia.

El programa general de reconstrucción del Departamento — es decir, la asistencia a la reconstrucción de escuelas, bibliotecas, museos y laboratorios científicos, la organización de campos internacionales de trabajo voluntario y el desarrollo de las colectividades infantiles, así como la financiación de escuelas para los refugiados de Palestina — proseguirá en 1950.

En estos últimos días se han obtenido recursos adicionales para atender a las escuelas de refugiados del Oriente Medio. Unos 18.000 alumnos asisten en la actualidad a las clases en Siria, el Líbano, Palestina árabe y Transjordania. Se ha recibido un donativo de 4.000 dólares de la Asociación Nacional de Educación de los Estados Unidos, que se enviará directamente en forma de subsidio para cuatrocientos maestros en la zona de Gaza. Como resultado del llamamiento de la Oficina de la O.N.U. en Bélgica, en favor de los Niños, se han recaudado 250.000 francos belgas para la adquisición de material destinado a las escuelas del Oriente Medio.

Pero la principal función del Departamento seguirá siendo la de estimular y orientar el inconmensurable fondo de buena voluntad que existe en los Estados Miembros y que puede permitir ayudar a vecinos menos afortunados. En los Estados Unidos de América, la Comisión Nacional patrocina, en un plano nacional, una serie de proyectos de reconstrucción que ofrecerán a asociaciones de previsión y grupos cívicos norteamericanos un amplio campo de actividades encaminadas a allegar, en metálico y en especie, la asistencia de que precisan las escuelas, bibliotecas y otras instituciones destrozadas del otro lado del Océano. La Comisión Nacional de los Estados Unidos ha establecido toda una serie de proyectos diversos, desde el suministro de un laboratorio de química a una escuela superior hasta el envío de pinturas y pinceles a un joven artista. En la Casa de la Unesco, el Departamento de Reconstrucción estudia, analiza e informa sobre la asistencia que necesitan los países devastados por la guerra, asistencia que han de prestar las agrupaciones de carácter privado.

Las campañas organizadas últimamente por las Comisiones Nacionales en el Canadá, Nueva Zelandia, Australia, Bélgica y Noruega, han aportado considerables cantidades al fondo de Reconstrucción de la Unesco. El Reino Unido, que cuenta entre los países devastados, ha conseguido, sin embargo, prestar repetidas veces su asistencia. Hace poco ha llegado a Inglaterra el primer grupo de beneficiarios de becas para ampliación de estudios sufragados por el Fondo del Lord Mayor de Londres y coordinados por la Unesco.

La misión del Departamento, en 1950, seguirá siendo la de que se estrechen la mano el pudiente y el menesteroso.



El Ecuador, limitado al Oeste por el Océano Pacífico, al Este por la región del Amazonas y atravesado de Norte a Sur por la cordillera de los Andes, formó parte hasta 1830 de la Gran Colombia. Quito, capital de la República que se halla situada a 2.850 metros de altitud, fué sacudida por terremotos memorables en 1775 y 1797.

El 5 de Agosto último, la región de Ambato, a 150 kilómetros de la capital, sufrió un movimiento sísmico de los más fuertes que ha conocido la historia. Cerca de 6.000 personas perdieron la vida, sin que haya podido saberse todavia cuantas quedaron sin hogar.

El Dr. Walter H. C. Laves, Director General adjunto de la Unesco en el momento de conocerse la catástrofe, dirigió en nombre del Dr. Torres Bodet y de la Secretaría, un mensaje con destino al Excmo. Sr. Presidente de la República del Ecuador, expresando la simpatía fraternal de la Unesco. « Nuestra aflicción — decía el Dr. Laves — se funda no solamente en motivos de fraternidad humana, sino en los ideales de cooperación que forman la razón de ser de nuestra Institución ».

En el curso de la Conferencia General se acordó hacer un llamamiento en favor de las víctimas del Ecuador.

Ambato es la patria del gran escritor ecuatoriano Montalvo, uno de las grandes figuras de la literatura castellana. Su obra más famosa lleva por título : « El Quijote que Cervantes no escribió ».

PRENSA ★ FILM ★ RADIO

DOS de las empresas principales del Departamento de Información de Masas, Necesidades Técnicas y Libre Difusión de las Informaciones, aprobadas por la Conferencia con ligeras enmiendas, serán llevadas a cabo en 1950, de la misma manera que lo han sido en los doce meses pasados.

La Conferencia expresó su satisfacción al comprobar que la División de Proyectos y el Departamento de Información de Masas, estaban llevando a cabo su obra, mediante la cual la UNESCO ha acrecentado la circulación de materiales educativos, científicos y culturales, a través de la prensa, la radio y el cine del mundo entero.

Los planes para 1950 incrementarán la circulación de dos publicaciones importantes de la UNESCO: Perspectivas de la UNESCO y la Revista Mundial Radiofónica.

Perspectivas de la UNESCO aparece quincenalmente desde este verano y contiene noticias sobre la vida internacional de la cultura, y se distribuye a la prensa, principalmente en las provincias y en las regiones menos favorecidas.

La Revista Mundial es más antigua y se publica semanalmente, en tres idiomas también: francés, inglés y español. Contiene textos radiofónicos y materiales sobre las actividades de la UNESCO. Actualmente es utilizado por emisoras de 38 países y territorios.

En 1950 se extenderán a otros países las encuestas llevadas a cabo sobre las necesidades técnicas y materiales de la prensa, la radio y el cine.

La diseminación de originales y noticias en relación con la Declaración de Derechos del hombre, educación fundamental y el tema de « El hombre y su alimento » serán ampliados también.

Los planes para 1950 comprenden igualmente la preparación de un Convenio sobre importación de material educativo, científico y cultural. El proyecto se basará en el texto recomendado a la UNESCO por los representantes de las 34 naciones asistentes a la reciente Conferencia de Annecy de las Partes Contratantes del Convenio General de Comercio y Aduanas. La UNESCO invitará a una reunión de especialistas a los representantes de los gobiernos interesados, con el fin de revisar el texto que será sometido a la Conferencia de Florencia, en mayo próximo.

POR QUE LUCHAMOS ? Durante la guerra, cuando el mundo trastornado se debatía por encontrar su propio destino, las Naciones Unidas ilustraron sus fines de guerra por medio de un film sobresaliente del que nosotros tomamos el título para explicar mejor los propósitos de paz de la UNESCO.

Por qué luchamos ? El Acta de constitución de la UNESCO enuncia los principios esenciales que justifican nuestros actos. En esta página hemos pretendido presentar gráficamente las razones básicas de este combate pacífico, de esta lucha silenciosa y necesaria.

La misión de la UNESCO ha sido precisada todavía recientemente, con ocasión del Día de las Naciones Unidas, durante la recepción celebrada en el «Hôtel de Ville» (Casa Consistorial) de París, por el Dr Torres Bodet, al declarar:

LA guerra que estremeció a todos los pueblos del mundo fué una crisis sin precedente en la historia entera. Principiada en 1914 e interrumpida — por lo menos en apariencia — durante cuatro lustros, adquirió de 1939 a 1945 proporciones tan angustiosas que, en verdad, lo más sorprendente no son ahora las dificultades que la paz encuentra para afirmarse, sino la circunstancia de que la civilización no haya zozobrado por completo y de que los pueblos, antes aún de firmar la paz, admitieran en San Francisco, como norma de su nueva existencia, una ley de amplitud universal.

Todos los problemas de hoy son universales. La economía, la educación, la salud, no pueden plantearse, como antes, en términos de fronteras. La humanidad ha cobrado, por fin, sentido de una verdad incontestable : su vida es una, su porvenir indivisible.

Ninguna raza, ningún país se salvarán en lo sucesivo para sí solos y por sí solos. Se repitió durante muchos años la idea de que la seguridad colectiva implicaba una fórmula impracticable. Los acontecimientos no tardaron en demostrarnos lo erróneo de aquellas críticas. No hay seguridad sino colectiva, pero ahora la colectividad es universal. La ineficacia transitoria del principio de la seguridad colectiva no residía en el ideal que preconizaba. Residía, al contrario, en la peligrosa indolencia con que los pueblos lo recibieron, como si fuera un estímulo a la pereza, un pretexto al consentimiento, un premio a la abdicación.

La paz no es sino el nombre más bello del trabajo, de la abnegación cotidiana y, si se quiere, de todas las industrias y de todas las artes orientadas a servir a la humanidad. La paz no es un baluarte alzado de una vez para todas contra las fuerzas del mal. Es la morada de los hombres, que de continuo precisa reconstruir, sanear, agrandar, adaptar, en tanto que hay hombres y porque hay hombres.

De ahí que me parezca tan importante esta ceremonia, realizada en una ciudad que el 10 de diciembre de 1948 prestó el marco de su incomparable belleza a la más noble determinación adoptada por la Asamblea de las Naciones Unidas : la Declaración Universal de Derechos del Hombre. También de esta Declaración se ha dicho, como de la Carta de San Francisco, que constituye a lo sumo un catálogo de promesas.

Pero, ¿ de quién, sino de los hombres, depende el que esas promesas adquieran un contenido de realidad ? ¿ Quién sino ellos podrá trocar en programa de vida esa serie de cláusulas elocuentes ? Para lograrlo, tendrán sin duda los hombres que luchar con perseverancia y luchar con intrepidez. Los derechos, como la vida, hay que saber merecerlos a cada instante. Y, así como los hombres pagan cada derecho que conquistan con el ejercicio de los deberes que todo derecho supone, así los Estados deben comprender que la paz es una victoria, la más difícil de todas y la más pura, la que ninguna nación está en aptitud de obtener por su solo esfuerzo. Porque las guerras contemporáneas — ya lo hemos visto — no dan victorias. Dan, a los vencidos dolor y oprobio. Y responsabilidad y dolor a los vencedores.

Las Naciones Unidas nos proponen ante todo un sistema jurídico universal, pero no es eso exclusivamente lo que nos proponen. No sólo ofrecen a los pueblos posibilidades de subsistir, les ofrecen razones para seguir viviendo. Establecidas para preservar la paz, actúan. en todos los planos en que la colaboración de los Estados puede favorecer el progreso del hombre sobre la tierra.

Por medio de la Organización de Alimentación y Agricultura, atienden las necesidades de un mundo que debe nutrirse para vivir. Merced a la Organización de Trabajo, coordinan los esfuerzos realizados en numerosos países a fin de garantizar condiciones de justicia social al trabajador. Gracias a la Organización de la Salud, luchan contra los peligros de la enfermedad y contribuyen al saneamiento de las regiones insalubres. Y, por obra de la UNESCO, tratan de mejorar la comprensión recíproca de los pueblos mediante la difusión de la educación, la ciencia y la cultura.

La acción de esas Instituciones Especializadas no siempre atrae, como debiera, la atención de los grandes públicos. El lector de periódicos suele conceder menor importancia a una campaña contra el paludismo, a la ratificación de un convenio sobre las horas de trabajo de la mujer, a una encuesta sobre los recursos agrícolas en Polinesia y a una experiencia de educación de base en Haití, que a una deliberación política bajo el reflector de la actualidad.

Decidir quién deberá gobernar sobre éste o ese otro jirón de tierra es, indudablemente, una cosa muy importante, ya que, por desventura, tal género de resoluciones puede amenazar de hecho la tranquilidad que necesitamos para reconstruir una civilización en ruinas. Pero dentro de una perspectiva realmente histórica, el asunto en verdad urgente es satisfacer las necesidades múltiples de los hombres y dedicar a satisfacerlas todos los elementos de que dispone la colaboración internacional. Las soluciones políticas curan — y no siempre — el síntoma. Las soluciones económicas y sociales tratan de curar el padecimiento, yendo a su origen y suprimiéndolo.

En los pocos años de su existencia, las diversas Instituciones que integran el complejo sistema de las Naciones Unidas no han podido sino empezar a trazar las rutas por donde habrán de avanzar en lo porvenir. No les escatimemos el apoyo que necesitan. No desconfiemos de su futuro. Sería desconfiar de los pueblos mismos. Semejantes Instituciones son jóvenes todavía; pero ¿ no es joven también el mundo que están intentando erigir los hombres sobre los restos de su pasado ? ¿ No es con ojos nuevos como debemos considerar una vida que se renueva constantemente ?

Un régimen de justicia como el que nos señala la Carta de San Francisco no se establece de un solo golpe cuando lo sellan los plenipotenciarios de los Gobiernos; ni siquiera cuando lo ratifican los parlamentos de los pueblos. Un régimen así tenemos que ratificarlo todos los hombres a todas horas, en todas partes y con todos nuestros actos.

★ ★

El Sr. TRYGVE LIE felicita a la UNESCO por su ayuda a los refugiados de Palestina

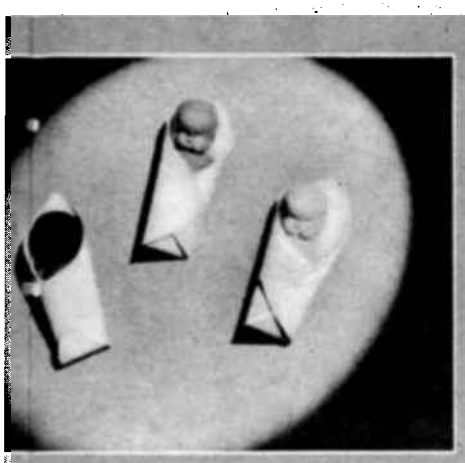
EL Secretario General de la Organización de las Naciones Unidas dirigió un telegrama a la UNESCO en el que expresa su calurosa felicitación por el trabajo realizado en los campos de refugiados del Oriente Medio, al dispensar a los niños la asistencia docente de que carecían.

Este mensaje, dirigido al Dr. Jaime Torres Bodet, Director General de la Institución, comunica que un Comité Consultivo de Ayuda a Palestina reunido recientemente en Lake Success, se había asociado al Sr. Lie para expresar a la UNESCO el testimonio de sus felicitaciones calurosas por la obra realizada en favor de los jóvenes refugiados árabes. Se trata de unas treinta escuelas instaladas por la UNESCO este año con el concurso de asociaciones como la Cruz Roja Internacional y el Comité americano de Amigos de los Cuáqueros. Dichas escuelas en Siria, Trasjordania, Líbano y región de Gaza en Palestina, han sido montadas para proporcionar una instrucción elemental a los niños sin hogar. Representan una etapa en la campaña conjunta iniciada por las Naciones Unidas para remediar la miseria física y moral de los refugiados de Palestina que suman varias centenas de millares.

El Secretario General de la Organización de las Naciones Unidas, al tomar nota del llamamiento formulado por la IV Reunión de la Conferencia General de la UNESCO en favor de los jóvenes árabes refugiados, manifiesta: «Me ha producido una gran satisfacción saber que la Conferencia General de la UNESCO ha tomado en cuenta la situación de los refugiados en Palestina. Vivamente espero que la UNESCO y las misiones de la Cruz Roja Internacional del mismo modo que el Comité americano de Amigos de los Cuáqueros, podrán continuar trabajando estrechamente tal como lo hacen hoy en día en sus esferas respectivas, y espero que esta cooperación irá en aumento.»



UÉ LUCHAMOS



IGUALDAD HUMANA
(Artículo 1)



EXENCION DE TORTURAS Y MALOS TRATOS
(Artículo 5)



RE ELECCION DE RESIDENCIA
(Artículo 13)



EL DERECHO A LA EDUCACION
(Artículo 26)

ERECHOS DEL HOMBRE. — Los grandes órganos de información del mundo se afanan en la Declaración universal de Derechos del Hombre una importancia cada día creciente, res- d> así al llamamiento de las Naciones Unidas y particularmente al de su Institución espe- a la UNESCO. En el número correspondiente al 3 de Octubre, la gran revista americana « recuerda la importancia de tal Declaración « que en treinta artículos resume las aspiraciones nbre. ». Los dibujos publicados por « Time » forman parte de una colección expuesta en el hall lacio de las Naciones Unidas en Lake Success, con el fin de ilustrar los derechos y prerroga- herentes a la dignidad humana.

R LA INFANCIA REFUGIADA EN EL ORIENTE MEDIO

ferencia General de la UNESCO, en el de su IV Reunión, vuelve a llamar la ión de los gobiernos de sus Estados Miem- de las Comisiones Nacionales y de las nes internacionales, sobre la dramática los niños refugiados del Oriente Medio.

ıer.cia de los acontecimientos de Palestina, onas, entre ellas 200.000 niños, viven en los refugiados. No tenemos derecho a ignorar ientos sencillamente porque vengan à otros muchos padecidos por la humanidad nos tiempos.

, de paz ha comenzado ya en el Oriente .000 de los 200.000 niños víctimas de las ostilidades, aprenden a leer, escribir y nician en el conocimiento de la historia y afía. Sus condiciones de vida son miserables, ; pero esos niños, gracias a un generoso ternacional, pueden llegar a ser un día struídos.

modesta sin embargo, se ve amenazada. Si ientran rápidamente nuevos medios, las escuelas de la UNESCO en el Oriente Medio cesarán su actividad, ya precaria. Los gobiernos y las organizaciones que se han encargado del mantenimiento y de la instrucción de esos refugiados no podrán subvenir a todas sus necesidades, a no ser que inmediatamente se produzca un amplio movimiento de solidaridad.

No basta con impedir que se mueran de hambre, esos niños tienen derecho a aprender, derecho a desarrollarse, derecho a llegar a ser hombres. La UNESCO quiere asegurarles los medios para conseguirlo, facilitándoles, en los campos donde se ven obligados a vivir, las escuelas, los libros, el material y los maestros que necesitan. Esos medios son precisamente los que la UNESCO solicita. Condenar esos niños a la ignorancia es condenarlos a la desesperación.

Por esas razones, la UNESCO dirige un llamamiento a sus Estados Miembros, a sus Comisiones Nacionales y a las organizaciones internacionales, para que colaboren en una labor de ayuda, que se justifica por el más natural de los sentimientos humanos, así como por el cuidado que exige, en el espíritu de los hombres, una paz todavía frágil.



LIBERTADES FUNDAMENTALES

JUSTICIA

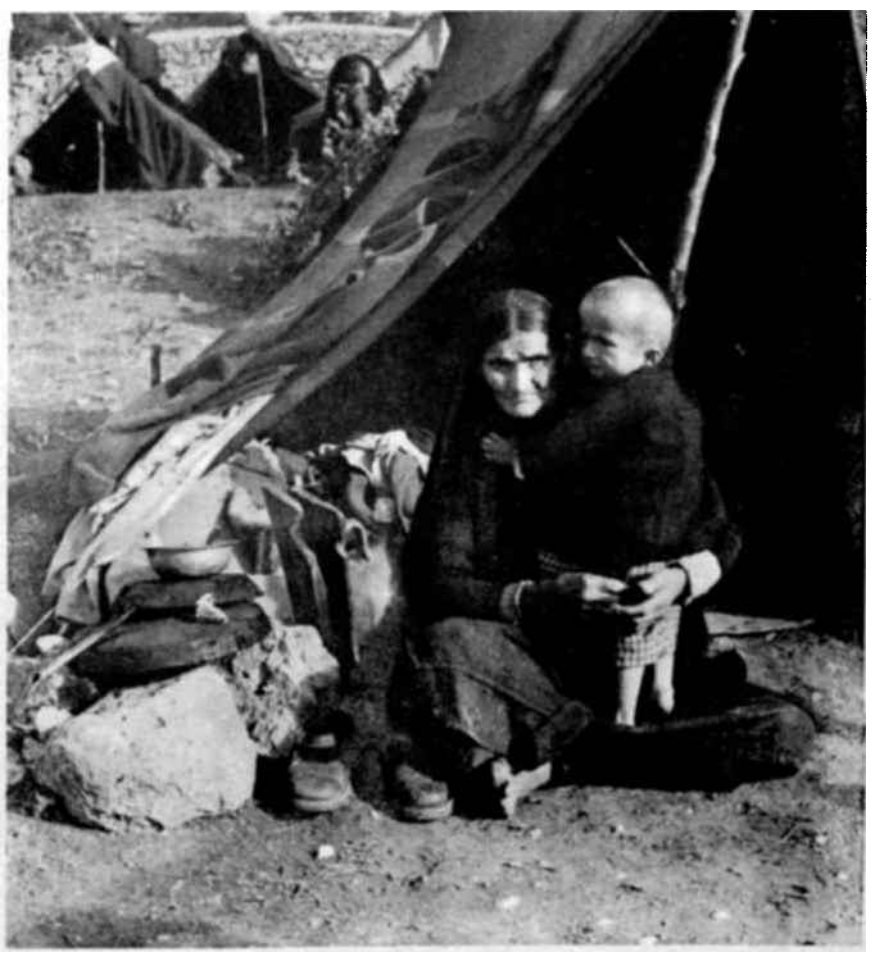
En favor de los niños griegos

La Conferencia General de la UNESCO, reunida en sesión plenaria, dirige un llamamiento apremiante a los gobiernos de sus Estados Miembros, las Comisiones nacionales y a las organizaciones internacionales, en favor de los 340.000 niños griegos refugiados de las provincias del Norte, actualmente recogidos en campos provisionales o en edificios requisados a toda prisa. Esos niños carecen de escuelas, de maestros, de materiales de enseñanza, de vestidos, de asistencia médica, de un ambiente cultural y social que pueda satisfacer sus necesidades esenciales. De diez mil escuelas, 7.625 han sido completamente destruídas o severamente damnificadas; solamente en el orden escolar, las pérdidas se cifran en más de 50 millones de dólares.

En lugar del alivio que, en casi todos los países, trajo el fin de la guerra, Grecia conoce hoy una situación peor aún que la del periodo de 1940 á 1944, con ser éste tan trágico. Nueve años de luchas ininterrumpidas han llevado a la infancia del país a un estado de debilitamiento físico y a una catástrofe moral indescriptible. A pesar de los sufrimientos de la segunda guerra mundial, que han podido embotar la sensibilidad de los hombres, ¿ quién de nosotros no se sentiría emocionado al pensar en esos 340.000 niños que es preciso salvar de la ignorancia y de la rebeldía contra un destino inhumano ?

No hay necesidad de invocar el sentido de la continuidad y de las influencias culturales, cuando se trata de Grecia, donde nacieron las artes, la ciencia y la filosofía que constituyen aún nuestro fondo vital. Está presente en la conciencia de todos los que, partícipes en las ventajas de la civilización moderna, saben que se lo deben a sus orígenes helénicos.

Decidida a prestar una ayuda eficaz a la infancia griega desarraigada, la UNESCO, quiere obtener los medios necesarios para esa obra de salvación. Por eso lanza este llamado con confianza. En nombre de la civilización, tanto como de la humanidad, solicita un movimiento de gratitud y de solidaridad, que ayudaría a hacer florecer de nuevo en las tierras desoladas de Grecia la educación, la ciencia y la cultura.



... EN FAVOR DE LA POBLACION DE LOS PAISES DEVASTADOS POR LA GUERRA para que puedan rehacer su vida y participar en la cultura. Uno de los problemas más urgentes en este aspecto, es el de socorrer a los niños griegos arrojados de su hogar por la guerra civil.

LIBRE INTERCAMBIO DE IDEAS

EDUCACION

LA CUESTION RACIAL Y EL MUNDO DEMOCRATICO

por
Arthur RAMOS



El Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas ha pedido a la UNESCO que emprenda una acción para combatir los prejuicios raciales. Una Organización como la nuestra no puede contentarse con difundir la Declaración Universal de Derechos del Hombre y fomentar la adhesión a sus principios, sino que tiene el deber de alentar el advenimiento de las condiciones necesarias para que cobren realidad esos principios.

La UNESCO, en consecuencia está perfectamente designada para combatir los prejuicios raciales, buscando y reuniendo los datos histórico-científicos relativos a las cuestiones de raza, y difundiendo esa documentación. En los meses que se avecinan, la Secretaría recopilará las principales teorías falsas hoy en curso y preparará los mejores elementos para una vasta campaña de información de masas.

EN los debates sobre la reorganización del mundo de la postguerra debe darse un importante papel a la Antropología. Y sin embargo, ninguna otra ciencia ha visto nunca tan falseadas sus finalidades. En nombre suyo, pueblos enteros se han lanzado a la lucha, a defender un falso ideal de supremacía racial o étnica. Es de todo punto natural, por consiguiente, que la Antropología, restituída a su justo lugar y despojada de los mitos con los que se ha intentado encubrirla, aporte al mundo su mensaje científico.

La guerra es el más grave de los desequilibrios colectivos. Sus causas son variadas y complejas, pero el resultado aparente es siempre el de una « lucha contra **hombres**, pueblos,, razas, culturas. En su sentido moderno de « Ciencia general del Hombre » la Antropología deja de ser una simple disciplina descriptiva o pintoresca de los pueblos llamados «primitivos», para convertirse incluso a los ojos de algunos, en una ciencia de las «relaciones humanas».

La investigación objetiva del valor de esas relaciones conduce necesariamente al aspecto **normativo**, que es hoy justamente uno de los objetivos más importantes de lo que se denomina la « Antropología aplicada », nacida ante todo como una técnica de la manera de tratar mejor a los pueblos coloniales, y a la que en nuestros días corresponde una acción más amplia de comprensión y reajuste de las relaciones humanas en la tierra.

Antes de proponer normas o medidas para la corrección y la prevención de los desequilibrios raciales en el mundo de mañana, será interesante hacer un rápido examen de lo que ha sido este inmenso capítulo de las relaciones entre pueblos y entre razas. La mitología de las desigualdades y superioridades raciales es antiquísima. Y la doctrina del « pueblo elegido » se ha impuesto siempre, en diversas ocasiones históricas, tan pronto como el apogeo de una cultura trae consigo la racionalización de los sentimientos etnocéntricos.

En el plano de las categorías psicológicas, fué Aristóteles quien trató de establecer las diferencias entre el hombre libre y el esclavo. Para el filósofo griego, esas diferencias no eran vicisitudes de medio ambiente o de sociedad, sino categorías establecidas por la naturaleza. De igual modo se impuso el razonamiento de que algunas « razas » están destinadas al mando, mientras otras se hallan condenadas a la obediencia. La réplica de los sofistas, en el sentido de que esas desigualdades no son sino una convención humana, fué admitida por muchos, incluso por algunos políticos y generales de la antigüedad, como Alejandro Magno, que llegó a propugnar el matrimonio entre los griegos conquistadores y los pueblos bárbaros.

El humanismo cristiano dió una nueva dirección a la vieja disputa, al predicar su doctrina de la igualdad esencial de los seres humanos.

Se ha visto en las relaciones humanas que la técnica del racismo acarreó uno de los mayores desequilibrios que pueden darse : la guerra. El siglo actual ha pagado su tributo a dos grandes guerras de los pueblos europeos, guerras que obedecen a múltiples causas, pero que tienen en común una filosofía de dominación racial sustentada por algunas naciones.

Vemos, en último análisis, que el racismo es una consecuencia directa de la europeización y del imperialismo. Así lo prueban ampliamente los análisis hechos por sociólogos y antropólogos europeos inclusive. La supremacía económica y cultural conduce al sentimiento del etnocentrismo, y éste se racionaliza en términos biológicos de supremacía racial. Todo se vuelve, en última instancia, « técnicas de dominación » o palabras de avasallamiento.

Las consecuencias no pudieron ser más desventuradas para los pueblos europeos obligados a aceptar las dominaciones de las « razas señoras ». Los desequilibrios de la cultura condujeron a esos mecanismos que hoy se estudian siguiendo los métodos modernos de transferencia de elementos culturales de un grupo a otro (acculturation). Cedric Dover nos ha dado un análisis magistral de los « half-castes » en la India, de esos tipos que oscilan entre dos culturas que chocan una contra otra. Es realmente el hombre « marginal » de Park y Stonequist, magnífica expresión empleada para designar a los individuos que viven en la linde de dos culturas o de dos grupos étnicos, sin llegar a equilibrar su contacto...

Los estudios de contactos de cultura llevados a cabo en nuestros días por sociólogos y antropólogos sobre la « aculturización » muestran todas las consecuencias del contacto de dos o más patrones culturales. La aceptación, el compromiso y la reacción son las consecuencias habituales de ese contacto, como nos lo demuestran los susodichos autores. Pero las más de las veces, lo que se produce son choques « contra-aculturativos », aunque revestidos, en ocasiones, de un aparente equilibrio externo. Y esa « reacción contra-aculturativa » se manifiesta en las formas más variadas, desde la protesta psicológica, de dirección introvertida, hasta las explosiones externas de franco conflicto, individual o colectivo.

Fácilmente se comprende que haya sido en Inglaterra donde se desarrolló con el mayor vigor esta Antropología. El Instituto Internacional de Lenguas y Culturas Africanas es la institución más interesante en el plano de la Antropología Aplicada. Sus objetivos principales son el estudio de las lenguas y de las organizaciones culturales en Africa, así como su aplicación a la administración colonial. Los técnicos que trabajan en el Instituto desempeñan la misión de consejeros para con los administradores coloniales, para demostrar a éstos que no es posible llevar debidamente a cabo esa administración sin el conocimiento de la Antropología. Lugard y Westermann son los personajes más notables de ese movimiento de la Antropología aplicada del Instituto. En los círculos universitarios, citaremos la labor de Rudolph Brown, con sus cursos de Oxford ; Brown está considerado con justicia como uno de los pioneros de la Antropología social aplicada.

Otros muchos pueblos de la tierra siguieron una política exacta en la manera de tratar a las minorías étnicas, después de la conflagración de 1914 a 1918. La obra de los daneses en relación con sus esquimales es notable por el cuidado con que los antropólogos han propuesto, en diferentes congresos, medidas encaminadas a la preservación y defensa de la cultura de esos pueblos árticos.

Análogamente, en los Estados Unidos, la política de protección de los indios, después de tantos años de vanas tentativas, parece haber encontrado una orientación más humana y más científica. No es sólo la protección de las «reservations», sino también el respeto a sus características de cultura, material o no, e incluso las generosas medidas de protección económica, con la devolución de las tierras tribales arrancadas a los indígenas.

En el Brasil, el Servicio Nacional de Protección a los indios ha luchado, sobre todo a través de la autorizada palabra del coronel Rondon, por una política de acercamiento cordial y pacífico para con las masas indígenas todavía esparcidas por el inmenso territorio nacional. Los resultados son de lo más alentadores.

Las misiones religiosas procuran cooperar en esta obra de comprensión humana y científica de la Antropología aplicada. Con este fin se establecieron normas en congresos y conferencias internacionales, de diferentes asociaciones misioneras.

Esta labor llevada a cabo durante el período transcurrido entre las dos guerras europeas nos indica ya el camino que ha de seguirse en el porvenir.

Ese nuevo humanismo es el que todos deseamos ver establecido en el mundo de la postguerra. No una imposición de los valores de vida y de cultura, por parte de una nación dominante, sino una reunión de experiencias, en una concepción amplia y democrática de la vida.

Westermann nos recuerda que los ewe del Dahomey, al hablar de un amigo al que quieren, dicen **enyé amé**, o sea : « es un hombre ». A sus enemigos, a la gente egoista y cruel (entre la cual incluyen a los europeos), les reservan la expresión **menyé amé**, que significa : « no es un hombre ».

★ ★

ACTIVIDADES PARA 1950

ORGANIZACION INTERNACIONAL EN EL TERRENO DE LAS CIENCIAS SOCIALES. — El departamento de Ciencias Sociales ha dado comienzo a la publicación trimestral del Boletín Internacional de Ciencias Sociales, destinado a servir de vínculo entre los especialistas de los diversos países y la Unesco y a favorecer la información sobre las actividades de las nuevas Asociaciones Internacionales de Ciencias Sociales: Asociación Internacional de **Economistas,** Asociación Internacional de **Derecho Comparado,** Asociación Internacional de **Ciencia Política** y Asociación Internacional de **Sociología.** Se piensa igualmente en la creación de una Asociación Internacional de **Psicología Social.** Se ha elaborado un plan de coordinación para el intercambio de Documentación de Ciencias Sociales, plan gracias al cual deberá lograrse el desarrollo de los servicios de Análisis documental. Los servicios de resúmenes analíticos y los índices bibliográficos son, en efecto, lazos de comunicación indispensables para toda ciencia y particularmente en las de creación relativamente más reciente. Por último, se crearán tres becas de estudios superiores para hacer que progresen las ciencias sociales en los países en que están escasamente desarrolladas.

ESTADOS DE TIRANTEZ Y COMPRENSION INTERNACIONAL. — Los estudios proseguidos dentro del marco de los «Estados de Tirantez» llevan aparejado el programa de actividades siguientes: 1) hacer continuar por expertos el estudio científico de los **efectos del progreso técnico,** de los **orígenes del fascismo,** de las **minorías étnicas** y de las **minorías de emigrantes.** 2) difundir las conclusiones que se deducen de las encuestas científicas, haciendo aparecer publicaciones sobre los temas siguientes: **el estilo de vida de los diferentes países, el estudio de las colectividades, las actitudes del espíritu propias de los niños, las divergencias de sistemas jurídicos, los prejuicios,** así como un manual de **historia** destinado a servir de modelo. 3) Comunicar a las universidades y a las instituciones de enseñanza superior los resultados de los trabajos de la Unesco en el terreno de las Ciencias Sociales.

ESTUDIO DE LA COLABORACION INTERNACIONAL. — El Estudio de la Cooperación Internacional lleva consigo, por una parte, un estudio comparado de la **participación de los Estados Miembros** en las actividades de las organizaciones internacionales, y especialmente en la de las Naciones Unidas y de las Instituciones Especializadas, estudio que contribuirá a mejorar el funcionamiento de las Organizaciones Internacionales. Por otra parte, el **estudio técnico de la organización de las Conferencias** y de los problemas psicológicos inherentes a esa organización, así como el de las cuestiones administrativas o de procedimiento, con vistas a asegurar la buena marcha de las Conferencias y facilitar el mejoramiento de los métodos en las negociaciones internacionales. Por último, la publicación de un **folleto de investigación** destinado a alentar y ayudar a los especialistas de ciencias sociales a estudiar las cuestiones ligadas con las nuevas formas de cooperación internacional, y señaladamente las que plantea a los gobiernos el desarrollo de las Naciones Unidas.

ESTUDIO DE LOS PROBLEMAS RACIALES. — Está ya en curso una encuesta preliminar sobre los puntos siguientes:

A) **El Racismo.** 1. — Las teorías racistas en el terreno científico. Antropología y Biotipología.

2. — Las teorías racistas en el terreno de la sociología en general y su proyección en las ideas políticas y en las doctrinas sociales.

3. — Las actividades racistas: la propaganda entre las masas y las realizaciones políticas del racismo.

B) **El antirracismo:** la defensa del humanismo en las relaciones entre los pueblos.

C) **La coordinación de las actividades antirracistas.** Centro de estudios, grupos de información y de defensa.

En 1950 se publicará una serie de folletos relativos a las cuestiones raciales.

METODOS DE LAS CIENCIAS POLITICAS. — La obra titulada «Encuesta sobre la Ciencia Política», que resume la situación actual de la enseñanza de la investigación y de la metodología en la ciencia política desde hace unos treinta años, y se publicó en francés y en inglés a fines de 1949, gracias a los cuidados de la Unesco, será difundida y propaganda en todos los países.

LA ASOCIACION INTERNACIONAL DE CIENCIAS POLITICAS ES UN INSTRUMENTO DE GRAN VALOR

BAJO los auspicios del Departamento de Ciencias Sociales, se ha celebrado en la Casa de la Unesco, del 12 el 16 de septiembre, una Conferencia que tenía por objeto organizar una Asociación Internacional de Ciencias Políticas. Asistieron a la Conferencia 23 especialistas en Ciencias Políticas, procedentes de los 17 países siguientes: Alemania, Australia, Bélgica, Canadá, Estados Unidos, Francia, Grecia, Holanda, India, México, Noruega, Polonia, Reino Unido, Suecia, Suiza, Turquía y Uruguay.

La Conferencia aprobó los estatutos que han de servir de base a la nueva Asociación, acordó establecer su centro en París, y autorizó al Comité Ejecutivo Provisional a que redacte un programa de actividades para el año 1950. Fué elegido Presidente del Comité el Profesor Quincy Wright, de la Universidad de Chicago, y vicepresidentes los profesores M. Bridel, de la Universidad de Lausana, y Dr. W. Brogan, de la Universidad de Cambridge. El primer Secretario Ejecutivo de la Asociación será el Profesor François Goguel, del Instituto de Estudios Políticos de París.

Uno de los principales objetivos de la Asociación consistirá en promover la creación de grupos nacionales de Ciencias Políticas en aquellos países en que el estudio de los fenómenos políticos no se halle incluído en la categoría de disciplinas académicas claramente diferenciadas. En la actualidad sólo existen asociaciones profesionales de especialistas en Ciencias Políticas en el Canadá, Francia, India y Estados Unidos. Pero ya se proyecta, sin embargo, la organización de grupos nacionales en otros varios países, entre los que figura el Reino Unido.

La nueva Asociación Internacional desarrollará una labor encaminada a facilitar los contactos personales entre los especialistas en Ciencias Políticas, más allá de las fronteras nacionales, organizando debates de grupo sobre los problemas más destacados de la actualidad, y procurando el intercambio internacional de información sobre los acontecimientos más importantes que se produzcan en los dominios de la enseñanza y de la investigación. Entre otras actividades, la Asociación se propone igualmente patrocinar la preparación de una crítica de la metodología de la Ciencias Políticas, como suplemento al *Estudio de Ciencias Políticas* que la Unesco va a publicar a fines de año.

Paralelamente a las Asociaciones recientemente constituídas en los dominios afines de la Economía y de la Sociología, la Asociación de Ciencias Políticas ha de ser un instrumento de gran valor para el fomento de la comprensión internacional, contribuyendo así a la realización de los objetivos fundamentales de la Unesco.

HOMBRES DE CIENCIA
EN LA LINEA DEL FRENTE

Podemos decir que la concepción de la red de Centros de Cooperación Científica concuerda de manera precisa con las intenciones de los que fundaron la UNESCO. La ciencia hubo de incluirse entre los temas de la organización porque quizá sea el ejemplo más notable de la unidad de los hombres, y también porque sólo la comprensión de la naturaleza permite su control y, por ende, elevar el nivel de vida de millones de nuestros congéneres de esos países remotos y abandonados que, quizá por una serie de accidentes históricos, permanecen sumidos en el atraso. En la edificación de un mundo mejor, el fomento de la cultura sin la ciencia y la tecnología sería un engaño. Y el intento de difundir la educación sin difundir asimismo mínimas normas decorosas de libertad frente a las enfermedades y la desnutrición conduciría a descontentos peores y más justificados.

De ahí la consigna : ¡ El máximo de medios a los hombres de ciencia y a los tecnólogos en la «Línea del Frente» ! Sin dejar de lado la creación de posibilidades de reunión, de publicación y de trabajo para el avance de los conocimientos en los grandes centros de la ciencia y la tecnología, la ayuda debe dirigirse ante todo a las zonas menos privilegiadas. Ya se trate de un ingeniero chino que construye un puente en las fronteras de Mongolia, o de un entomólogo de Haití que estudia los insectos portadores de epidemias, con un microscopio, en una choza tropical, o de un sucesor árabe de Al-Razi que enseña la química a los jóvenes habitantes del Iraq todos ellos son los hombres que se encuentran en los invisibles puntos cruciales del adelanto de la civilización. Esos son los que necesitan y los que más plenamente merecen toda la ayuda posible. El Servicio Internacional de Cooperación Científica que esperaban los hombres de ciencia de antaño existe ahora. Cuidémoslo, para que no fracase por falta de medios».

Estos son los párrafos de conclusión de un folleto que describe la labor de los Centros de Cooperación Científica de la UNESCO y que puede obtenerse en la Casa de la Organización.

LA CIENCIA AL SERVICIO DEL PROGRESO

El *Profesor Arthur B. Lamb, de la Universidad de Harvard, en Atlantic City, acaba de predecir que las ciencias naturales, cuyo avance revolucionario ha llevado en estos últimos años a la humanidad al remolino de las cataclismos sociales, acabará por llevarnos con paso seguro a un mundo mejor.*

« Con los adelantos de la ciencia », dice el Profesor Lamb, « multitud de fuerzas favorables vendrán a actuar en favor de la humanidad : Su poderío cada vez más considerable; su compresión más amplia y más profunda de la realidad del ambiente, de sí misma y del organismo social; su comprensión más perfecta de la unidad de la familia humana; la elevación de la actividad intelectual de ésta gracias a un desarrollo más rápido y más amplio de la ciencia; y más que nada, los millones y millones de hombres y mujeres dotados de una inteligencia activa y preparada para estudiar los problemas del momento con el entusiasmo y la objetividad del hombre de ciencia.

« Todos estos medios permitirán a la humanidad superar las dificultades con que tropieza y conseguir una existencia más rica y más llena de sentido. Nuestro lema no debe ser la duda, sino la confianza que nos lleve a redoblar nuestro esfuerzo en favor del progreso de la ciencia ».

COOPERACION CIENTIFICA INTERNACIONAL

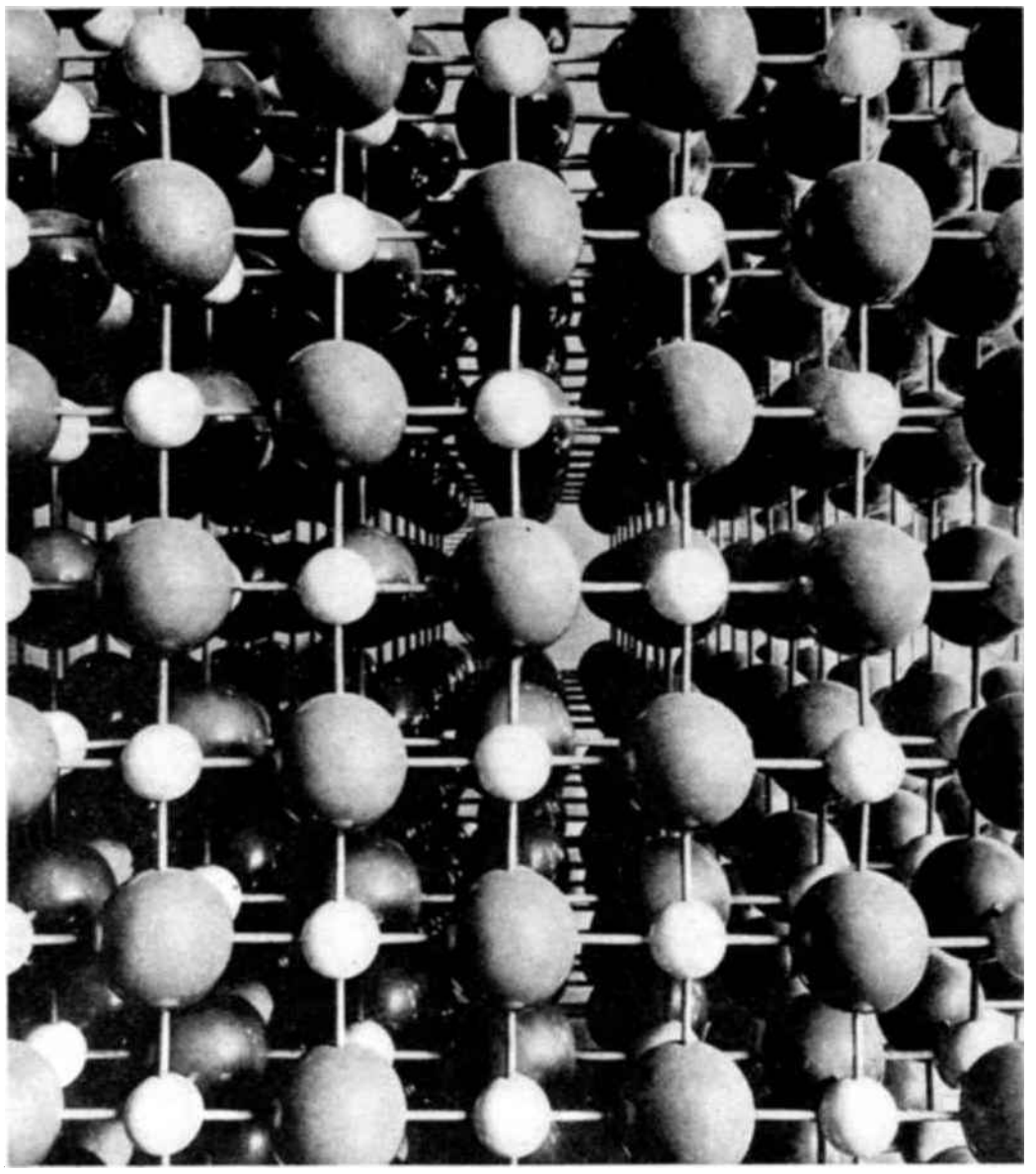
La asistencia material organizada por la UNESCO está llegando al Observatorio « Mosscha Sterrewacht », de Lembang (Indonesia), que fué severamente damnificado durante la guerra.



CIENCIA Y DISTRACCION MANO A MANO

Pueden verse en esta foto dos niñas finlandeses pertenecientes a un club científico, trabajando en un laboratorio. En Finlandia, las Universidades y Escuelas Técnicas han dado un ejemplo que bien puede ser seguido en otros países, abriendo las puertas de sus laboratorios a miembros de los equipos científicos. Después del Congreso de dirigentes de equipos científicos, celebrado en la Casa de la Unesco en julio de 1949, el interés por estos clubs se ha acrecentado en el mundo entero.

En una serie de países, que tropiezan con el problema planteado por un rápido incremento de la población escolar frente a un número limitado de escuelas y de maestros, se ha iniciado el movimiento de Clubs Científicos como método que permita aminorar el esfuerzo de las instituciones existentes, ya que se trata de una actividad sencilla y fácilmente organizable como parte de los programas escolares, sin necesidad de utilizar nuevo material ni mayor número de maestros.



UN AUMENTO DE 400 MILLONES DE VECES

He aquí un grano de sal ampliado 400 millones de veces. Las esferas oscuras son los átomos de clorina, y las blancas los átomos de sodio. Este es uno de los muchos objetos fascinadores que se hallan expuestos en el famoso « Palais de la Découverte » de París.

Los museos son un método importante de presentación de las informaciones científicas a las masas. El Sr. André Léveillé, Director del « Palais de la Découverte », ha escrito un libro sobre « Los Museos y la Vulgarización popular de la ciencia », del cual pueden obtenerse ejemplares pidiéndolos a la UNESCO.

Astrónomos holandeses y americanos están colaborando para la construcción de un nuevo tipo de telescopio astronómico, compuesto de dos espejos, uno de ellos de tres pies de diámetro.

El Observatorio Bosscha esta en el lugar que el famoso astrónomo Dr. Gerard P. Kuiper, del observatorio Yerkey de la Universidad de Chicago, describe como « uno de los más hermosos dél mundo ».

Las posibilidades de una buena labor de investigación son grandes en ese observatorio, dada su situación favorable, a 7° de latitud sur, son visibles las estrellas del hemisferio austral, y su altitud adecuada de unos 1.200 metros, asegura un buen clima.

El observatorio fué gravemente damnificado durante la guerra y su joven Director así como sus dos colaboradores que le acompañaban murieron a manos de los japoneses. La Universidad de Chicago y el Observatorio Yerkey, la Universidad de Leiden (Holanda), la de Lovaina (Bélgica) y la UNESCO van a firmar en breve un acuerdo que permitirá a este observatorio del Extremo Oriente desempeñar un importante papel en el progreso de los conocimientos astronómicos.

TRABAJO A REALIZAR

Una *recomendación que logrará el apoyo de la Comisión Nacional para la UNESCO en la Unión Sudafricana, es la que ha propuesto en relación con el Departamento de Ciencias Naturales el Dr. A. J. van Zyl, Secretario de la Comisión Sudafricana, en un informe al Director General, después de su reciente visita a la UNESCO.*

« La Comisión Nacional », dice el Dr. van Zyl, « deberá conceder su apoyo a la labor de la Unesco en lo referente a resúmenes analíticos, racionalización y otros aspectos del trabajo sobre documentación científica, a la normalización de la terminología científica y al mantenimiento de un servicio de información sobre aparatos científicos. Para este objeto deberá contar plenamente con la colaboración de las Universidades y organizaciones científicas sudafricanas, informándose debidamente y fomentando sus relaciones con organizaciones internacionales.

« En todas las escuelas debe iniciarse un programa de divulgación científica, con todas sus consecuencias internacionales y sociales. Debería quizá aconsejarse a las Comisiones Regionales de Exámenes de las provincias y a la Oficina de Matrículas que incluyan en sus manuales de historia un tema como el siguiente : « Los descubrimientos científicos del siglo XX; sus consecuencias sociales e internacionales ».

« Debe darse la más amplia publicidad posible a la campaña de la UNESCO sobre el tema « El Hombre y su Alimento ». La Comisión Nacional tendrá que solicitar la cooperación de la radio, de la prensa, de grupos de estudio, de organizaciones nacionales y locales y de departamentos gubernamentales y educativos.

En la Unión Sudafricana se plantean problemas particulares de erosión del suelo, y se precisa un amplio proceso educativo sobre sus derivaciones sociales. Esta labor debe ligarse al excelente programa que nuestro Departamento de Agricultura ha trazado para la realización de campañas contra la erosión del suelo por medio de folletos, películas (campaña de C. J. van Rensburg, por ejemplo), designación de funcionarios especiales y organización de conferencias y cursos de vacaciones. Sobre todo en las reservas indígenas, queda aún mucho y buen trabajo por hacer en este terreno ».

LA LABOR DEL CENTRO DE MONTEVIDEO

El Jefe de la Delegación del Uruguay a la Conferencia General, Dr. Abelardo Sáenz mencionó detalladamente la obra que está realizando el Centro de Cooperación Científica de la Unesco para la América latina. Al tomar la palabra en el curso del debate general, el Ministro del Uruguay en París expresó la satisfacción de su Gobierno por la eficacia con que el mencionado Centro ha sabido editar en un plazo mínimo el directorio de los hombres de ciencia de América latina, así como las listas bibliográficas de las publicaciones editadas en dicha región.

Ello ha permitido un contacto más estrecho entre todos los hombres dedicados a la investigación o a la práctica de las profesiones relacionadas con la ciencia. Por ello, según el Dr. Abelardo Sáenz, el Gobierno del Uruguay se halla dispuesto a secundar, cada día más, los esfuerzos que la Unesco realiza en favor del progreso educativo, científico y cultural del mundo.

El Centro — según el Dr. Sáenz — ha servido para crear un nuevo espíritu entre los hombres de ciencia de toda la América latina.

« KOMT ER HONGER »

Se *ha iniciado en Holanda la publicación de algunos de los folletos de la colección « Food and People ». Los editores Stichting IVIO de Amsterdam, han sacado a luz el primero de ellos bajo el título « Komt er Honger » de los señores Aldous Huxley y Sir John Russell.*

El Centro de Cooperación Científica para la América Latina establecido en Montevideo, ha organizado cuatro grandes reuniones en Sudamérica, que han tenido lugar en Montevideo, Lima, Quito y Santiago sobre el tema general de « El hombre y su alimento » habiendo tomado esa iniciativa el jefe del mencionado Centro Dr. Angel Establier.

EL HOMBRE Y SU ALIMENTO

El *tercer cursillo de una serie consagrada a los problemas del « Hombre y su Alimento » para conferenciantes, monitores y directores de grupos de estudios ha tenido lugar en Londres el pasado mes de octubre. El cursillo tenía por objeto preparar a esas personas para que desempeñen su papel en la campaña de la UNESCO. La organización del cursillo ha estado a cargo de la Asociación pro Naciones Unidas y del Consejo de Educación para la ciudadanía mundial.*

ACTIVIDADES CULTURALES

« *La tarea de la Unesco no es la de proponer y mucho menos la de imponer doctrinas o creencias. Entre dos ideologías distintas o quizá contradictorias, la Unesco no puede proponer la elección, pero puede provocar la confrontación y el intercambio de ideas, ocasiones y temas que faciliten la colaboración práctica.* »

EL programa de actividades de la UNESCO no sale profundamente transformado de los debates de la reciente Conferencia General, y, a decir verdad no debía ni podía serlo. Pero si se le abren pocas perspectivas nuevas, desde ahora se le ofrecen, en cambio, amplias posibilidades de desarrollo.

En materia de ideología, fuerza es repetir una vez más, puesto que algunos parecen seguir dudándolo, la labor de la UNESCO no consiste en proponer, menos aún en pretender imponer doctrinas y creencias. Entre ideologías diversas y casi contrarias, la UNESCO no puede sugerir una elección, sino que debe provocar confrontaciones e intercambios de ideas, ocasiones y temas de colaboración concreta. Por eso es indispensable mantener y desarrollar la colaboración entre la UNESCO y las asociaciones internacionales que agrupan, en todos los países, a los hombres consagrados al mantenimiento, enriquecimiento y difusión de la cultura : artistas y escritores, pensadores y humanistas, bibliotecarios y conservadores de museos o de monumentos. Más aún que en los demás terrenos, esta forma de acción indirecta se impone para las actividades culturales. Pero, por indirecta que sea, esa acción no sirve con menor eficacia a los objetivos de la UNESCO ; porque no se trata solamente de multiplicar los contactos, los intercambios de ideas o de personas, de coordinar los trabajos o las publicaciones : la UNESCO encuentra en las organizaciones internacionales poderosos auxiliares para la aplicación de su programa a la práctica.

En el plano de la acción directa, van a poder realizarse varios de los proyectos esbozados en 1949. Un comité internacional compuesto de varias personalidades eminentes se dispone a dar los últimos toques al plan de una historia del desarrollo científico y cultural de la humanidad. Los Estados Miembros, a los que se dará comunicación de ese plan, podrán examinarlo antes de la Conferencia General de Florencia y, si le otorgan su asentimiento, será posible abordar la etapa decisiva de la ejecución.

Para servir a su finalidad de discusión y popularización de las artes, al que ya aportaron una contribución considerable las exposiciones de reproducciones, la UNESCO asegurará para el año que viene la publicación en varias lenguas de una revista internacional de las artes.

La conservación de los monumentos y de los lugares históricos o arqueológicos, su protección contra las injurias del tiempo y los peligros de la guerra, plantean a muchos países difíciles problemas técnicos y financieros. La UNESCO se propone organizar a este efecto una colaboración real entre los Estados, merced al intercambio de informaciones y de métodos, al envío de misiones calificadas, a la constitución de un fondo internacional especial. Asimismo se propondrán medidas para coordinar las excavaciones arqueológicas o asegurar el acceso a los lugares importantes.

La difusión universal de la cultura no puede hacerse sin una libre circulación de los libros y de las publicaciones. El sistema internacional de bonos de libros de la UNESCO ha obtenido resultados tan satisfactorios, que la Conferencia General decidió extenderlos a otras categorías de objetos, como son los films científicos y educativos. Pero no basta con facilitar la adquisición de los libros : es preciso igualmente fomentar los intercambios entre las bibliotecas, y señaladamente el préstamo internacional.

Por otra parte, no puede haber circulación satisfactoria de libros y de publicaciones si no se tiene a los lectores al corriente de las obras importantes que aparezcan en los diferentes países. La UNESCO se esforzará cada vez más por estimular la elaboración, en cada Estado, de listas bibliográficas, y la coordinación internacional de las ciencias de la bibliografía y la documentación, especialmente reanudando la publicación del « Index bibliographicum ».

El desarrollo de la lectura culta será igualmente objeto de particular atención. La UNESCO había organizado ya a este efecto, en 1948, un seminario internacional de bibliotecarios profesionales ; el éxito de esa primera reunión convenció a la Conferencia General de la necesidad de celebrar otra en 1950, asignándole como tema especial el papel de las bibliotecas públicas y escolares en la educación de los adultos. Para dar a la acción de la UNESCO un carácter más concreto y más directo, se llevará a cabo en Delhi un proyecto-piloto, en colaboración con el gobierno de la India, dentro del marco de la campaña contra el analfabetismo.

La Conferencia General, por último, dió un vigoroso impulso a los trabajos de la UNESCO en lo que se refiere al derecho de autor. Los estudios preliminares habían convencido a los expertos, en efecto, de la necesidad de una convención universal, aceptable por todos los países. El principio de esa convención se halla confirmado de ahora en adelante, así como el de la convocación de una conferencia internacional encargada de elaborar un texto.

Este vasto programa de actividades culturales, que no cesa de precisarse y de concentrarse a medida que la UNESCO cobra más conciencia de sus objetivos y de sus métodos en este sector de la colaboración internacional, exige, para ser realizado de manera satisfactoria, publicaciones relativamente numerosas. Algunas de ellas, de carácter periódico, como el Bulletin des Bibliothèques, Museum, el Bulletin du Droit d'Auteur o el Index Translationum, aseguran el funcionamiento de los servicios permanentes de la UNESCO, en su calidad de centro internacional de información y de intercambios. Otras, como el volumen sobre los Derechos del Hombre o la Historia científica y cultural, llevan a todos los pueblos su enseñanza de paz y de armonía internacional. Otros, en fin, como la colección de ensayos ya aparecida sobre Gœthe o la referencia a Balzac, en vías de preparación, transmiten los mensajes de los grandes hombres que se erigieron en educadores de la humanidad. La UNESCO tiene, sin duda, varias maneras de hacer oir su palabra en el mundo entero : el texto impreso no es ni la menos eficaz ni la menos duradera.

ARTE Y EDUCACION

por **Trevor THOMAS**

EN estos últimos años ha aumentado considerablemente el interés por el papel que puede desempeñar el arte en la educación, no sólo en lo que se refiere a temas como la pintura, la música, la danza o las representaciones teatrales en los programas escolares, sino como medio principal de educación. Todos necesitamos en nuestra vida cotidiana de las artes, a las que corresponde en nuestro bienestrar general un papel más importante de lo que muchos aciertan a comprender.

Prescindiendo de cómo decoramos nuestras casas, elegimos nuestras ropas o trazamos nuestros jardines, la mayorta de nosotros va al teatro, al cine, frecuenta las salas de conciertos o de baile, o se sienta junto al receptor de radio para descansar de los tareas normales. Son éstas, en su mayor parte, formas pasivas de descanso : pero como puede lograrse la mayor satisfacción personal es ejercitando las formas más activas de la creación personal, como lo ha atestiguado recientemente en sus memorias de guerra el Señor Churchill.

Es mucha la gente que se ve entregada por fuerza a ocupaciones diarias que no parecen ofrecer un gran margen a la expresión individual, particularmente en civilizaciones industrializadas y mecanizadas. Por consiguiente, es de máxima importancia que podamos estar en condiciones de expresarnos por medio de alguna forma de actividad creadora, no porque esperemos o haya de esperarse de nosotros que vayamos a producir grandes obras maestras, sino porque debemos ampliar el campo de nuestra experiencia y de nuestro goce, dando expresión al gusto y a la salud que hay en nosotros, por medios que sean a la vez emotiva y físicamente satisfactorios.

Uno de los proyectos que caen dentro del marco de la finalidad perseguida por la Unesco al fomentar la comprensión internacional, se refiere al papel de las artes en la educación en general. Sa trata de enterarse de lo que diversos pueblos de diferentes partes del mundo están haciendo con respecto al arte y a la educación, y para difundir esa información acaba precisamente de sacar a luz la UNESCO el primer número de un boletín titulado « Arts and Education » (Publicación nº 349), que en lo futuro aparecerá trimestralmente en ediciones francesa e inglesa. En el primer número figura una exposición general del proyecto, de la seria de temas a que se extiende, y de las líneas que puede seguir en su desarollo.

Un Medio para la Paz Mundial

AL Dr. Thomas Munro, del Museo de Arte de Cleveland, se debe el principal artículo de este primer número, artículo que constituye un autorizado informe sobre el intercambio artístico como medio para asegurar la paz mundial, y sobre el lugar de las artes en la educación. Escribe el Dr. Munro que bajo le proyecto de la UNESCO alienta la « creencia de que las artes pueden y deben utilizarse como medios para la comprensión internacional... y para desarrollar la tolerancia y la amistad mutuas ». Sostiene que el arte debe utilizarse en forma sistemática, al cuidado de una organización como la UNESCO, y apunta que « no es suficiente formar y alentar a los artistas mismos, ni siquiera ayudarles a difundir su obra entre el público en general. Debemos adentrarnos más a fondo en el proceso educativo... para llegar a zonas más amplias de la población... en las formas más eficaces. El aislamiento cultural es cada vez más imposible hoy en dia... la meta del intercambio selectivo cultural no présenta dedididamente una uniformidad completa... incluso aunque no podamps, estrictamente hablando, probar el valor de intercambio cultural sistemático en una ascala mundial, vale la pensa de intentarlo como prolongación lógica del ideal democrático... »

El Boletín contiene otros trabajos importantes y, entre ellos, uno del Sir Marcel Cuvelier, Director de la Filarmónica de Bruselas, sobre el movimiento conocido con el nombre de « Juventudes musicales »

LA POPULARIZACION DEL ARTE por las REPRODUCCIONES en colores

★



Una de las reproducciones consagradas a la obra de Renoir : Juan, hijo del artista. Colección « The Art Institute of Chicago ». Fototipia 54.5×45.2 cm. (Arthur Jaffé Heliochrome Co.) UNESCO Archives : R 418-20. « David Ashley, Inc. » Nueva York.

Acaba de publicarse el « catálogo de reproducciones en color » de las obras pictóricas correspondientes al período de 1860 a 1949.

Este volumen, que lleva un prefacio escrito por Jean Cassou, Conservador del Museo de Arte Moderno de París, da una idea de las obras del arte pictórico que se han producido en el mundo desde hace cerca de un siglo.

Viene a completar el esfuerzo de la Unesco para la difusión cada vez más amplia de las reproducciones en color que dará a conocer a todos las maravillas artísticas.

A este propósito escribe Jean Cassou :

« El arte cada día se difunde más en la conciencia pública. Desde la victoria, las exposiciones, sus intercambios, sus circuitos se han multiplicado. Todos los pueblos querían volver a tomar posesión expresa y manifiesta del tesoro de esa civilización que había estado a punto de aniquilarse. De ahí la necesidad de difundir inmediatamente después de esas exposiciones el recuerdo de las maravillas que en ellas se han podido ver. El arte constituye un lenguaje que todos los pueblos aprenden ya a hablar".

Más de Cinco mil discos DE FEDERICO CHOPIN

★

Se ha publicado la primera discografía consagrada a la obra del ilustre músico

EL primer catálogo extraído de la discoteca que la UNESCO se ha encargado de constituir, acaba de ser publicado. Consagrado a la obra de Federico Chopin completa útil y felizmente el homenaje que la UNESCO ha rendido a la memoria del eminente músico en el centenario de su muerte el 3 de Octubre, homenaje que tuvo lugar en la Sala Gaveau de Paris y que consistió en un concierto de música de cámara en el que se interpretaron obras inéditas de algunos de los músicos más ilustres de nuestro tiempo.

El catálogo constituye, por lo tanto, la primera discografía general consagranda a la obra de Federico Chopin. Establecido bajo la dirección del Sr. Armand Panigel, contiene no menos de cinco mil títulos de discos, es decir, todos los que se han grabado hasta el día por los intérpretes más diversos. Contiene, además, todas las referencias e informaciones deseables : título de la obra, nombre del intérprete, fecha de la grabación, número del disco, nombre de la compañía que lo publicó, etc.

El catálogo va precedido de una introducción del Sr. Marcel Beaufils, musicólogo reputado y autor de estudios sobresalientes sobre Wagner.

El Sr. Beaufils analiza las obras de Chopin una por una, incluso aquellas — poco numerosas — que todavía no han sido grabadas. Este análisis, erudito e intuitivo, hace del catálogo una verdadera obra que será útil para el aficionado a la música grabada y para el profesional.

Esta discografía es la primera de una serie. En efecto, la UNESCO se propone inventariar las obras registradas de música occidental, de música oriental y de la música etnográfica y folklórica. Las próximas ediciones a publicar estarán consagradas a las obras de Juan Sebastián Bach y Mozart, a la música de la India y de la China, y a las colecciones de la Fonoteca Nacional y del Museo del Hombre de París.

EL NIÑO ES UNA FUENTE INAGOTABLE DE REVELACIONES Y DE ESPERANZAS

MARIA MONTESSORI

★

"EL Correo" se complace en publicar en estas páginas un trabajo sobre la insigne educadora italiana Maria Montessori, que en 1907 inauguró la primera "Casa dei bambini" realizando así el primer intento de educación del niño en su más tierna infancia.

Desde entonces el método Montessori se ha difundido por el mundo entero y siguiendo el generoso impulso de Maria Montessori, las escuelas maternales o escuelas de párvulos se han ido multiplicando por todas partes contribuyendo por la bondad de sus métodos, a la formación de una nueva juventud que ve en la escuela un centro de enseñanza pero al mismo tiempo el lugar feliz cuyo recuerdo no se extinguirá jamás.

EL Congreso internacional Montessori celebrado en San Remo del 22 al 29 de agosto pasado, ha servido para poner de relieve la obra de una mujer eminente, Maria Montessori, que ha dedicado cuarenta años al estudio de la psicología infantil y de los problemas escolares. Más de quinientos delegados procedentes de todos los países se reunieron en el Casino Municipal prestando el homenaje de su admiración a la distinguida autora del método que lleva su nombre y que sus partidarios tratan de difundir por todas partes.

Maria Montessori, a los 79 años de edad, pues nació en Chiaravalle en la provincia de Ancona el 31 de agosto de 1870, ha dirigido este Octavo Congreso encargado de estudiar el tema general de la « formación del hombre en la reconstrucción del mundo ». Sus palabras, llenas de autoridad, han servido para que los congresistas le dediquen el aplauso merecido a su actividad incansable. Sus obras educativas abarcan un vastísimo campo en el que se incluyen los métodos pedagógicos, la autoeducación, la organización de los diversos grados de la enseñanza y todos los secretos que encierra el alma infantil y la formación cultural y religiosa de los niños. Nada le es desconocido, sus experiencias abarcan las regiones de Oriente y Occidente.

Un hecho que queremos señalar, teniendo en cuenta la significación de « El Correo », es que esta distinguida educadora ha dedicado muchos desvelos a la obra que la escuela puede desarrollar en orden a la paz. La Oficina Internacional de Educación de Ginebra publicó en 1932 un volumen bajo el título « La Paz y la educación ». Los principios contenidos en este trabajo confirman las teorías de la señora Montessori de que al hombre es preciso estudiarlo desde su nacimiento, cuando todavía sus facultades naturales no existen más que en potencia. « Si se hiciera un estudio científico del hombre, enderezado a lograr el máximo provecho de las fuerzas latentes en el niño, sería menos difícil alcanzar la armonía social e internacional que tratamos de encontrar. »

Recordando a los reunidos de San Remo, las convicciones que se desprenden de su experiencia pedagógica, la doctora Montessori parafraseó la Carta de la UNESCO diciendo que « la paz como la guerra nacen en el espíritu de los hombres » y, por lo tanto, depende de nuestra propia voluntad el establecer las condiciones necesarias para que sea precisamente la paz, y no la guerra, la que se implante en la sociedad internacional.

La influencia de esta mujer en la educación es tan notoria, que nos permitimos recordar cómo en el medio rural del Lacio y de los Abruzzos, dominado por unas condiciones económicas misérrimas que obligan a una parte de la población a llevar una vida nómada y primitiva, surgieron las escuelas de párvulos merced a su inspiración y esfuerzo personal.

Escribe un comentarista : « Con un cierto estupor y forzosamente con desconfianza aquellas poblaciones atrasadas acogieron la idea de la escuela maternal Montessori que venía a romper con las costumbres locales de criar a los niños dejándolos vagar a su libre albedrío por campos y bosques... Al cabo de un año se operó el milagro de la transformación física y espiritual de los niños, observándose en ellos mayor suavidad de modales y de lenguaje, así como una cierta disposición para el trabajo. En una palabra, surgió en los educandos una nueva personalidad alcanzándose un clima de amor a la convivencia fraterna que resaltaba todavía más en aquella población miserable que, gracias a la escuela, llegó a convertirse en un oasis de felicidad... »

La distinguida autora estima que la niñez constituye un período delicado y precioso durante el cual se precisa una prudencia exquisita para no cometer el sacrilegio de someter a esclavitud el alma del niño. Es necesario que el pequeño encuentre los medios de su propia expresión tanto en el círculo de la familia como en la escuela. La educación sólo merecerá tal nombre cuando los valores de la propia personalidad del alumno encuentren el ámbito de expansión suficiente para que su interés se desarrolle al máximo.

« Mi larga experiencia — escribe la señora Montessori — me confirma que el niño sin distinciones de raza, religión y condición social, obedece a su propio impulso respondiendo a las leyes del crecimiento. » Y más tarde agrega : « No debemos considerar al niño tan sólo como una entidad espiritual sino como una fuerza cósmica capaz de influir en el desarrollo de la personalidad humana. »

La celebración de este Congreso, que ha dado lugar a una serie de intervenciones de distinguidos especialistas del campo docente, ha servido para comprobar cómo entre los educadores ha hecho ya carne la idea de considerar el problema de la educación como algo que sobrepasa el interés puramente nacional. Por otra parte, la prensa italiana ha tomado la ocasión para publicar artículos muy importantes sobre la situación educativa en Italia.



La libertad y el movimiento son las condiciones de una colaboración nueva entre el profesor y el educando.



La escuela al aire libre, en Italia meridional, donde las destrucciones de edificios han sido muy cuantiosas.

★ ★

RESTAURACION DE LOS MONUMENTOS ITALIANOS

UNA reunión de expertos ha tenido lugar en la Casa de la UNESCO del 17 al 21 de octubre, para estudiar la restauración de los lugares y monumentos de carácter artístico e histórico destruídos por la guerra en Italia y otros países. « Los destrozos sufridos en el curso de la guerra en casi toda la extensión del territorio italiano han sido particularmente severos.» Uno de los informes más completos publicado sobre la materia en el curso de los últimos años, es el del Ministerio de la Guerra británico titulado « Works of art in Italy-Losses and survivals of the war » Londres 1946.

Citando nombres tantas veces mencionados en los comunicados de guerra, la destrucción de la abadía de Montecassino suscitó una viva emoción por tratarse de un centro antiguo e ilustre de la vida cultural y religiosa. Sin embargo, muchas gentes ignoran que antes de llegar a la destrucción de este monumento, se habían perdido ya muchos vestigios de la riqueza arquitectónica primitiva cristiana. Entre los siglos XVI y XVIII la abadía había sido profundamente retocada y los historiadores reconocen que bajo su forma moderna estaba bien lejos de tener un gran valor artístico.

Pero los manuscritos de la bibioteca eran únicos y habían podido ser evacuados a tiempo a lugar seguro antes de comenzar los bombardeos.

Vemos por tanto que la evaluación exacta de las pérdidas sufridas en un monumento comprende no tan sólo la parte arquitectónica sino también las esculturas, los lienzos y los frescos, como si trataramos de realizar un verdadero inventario.

Citando un ejemplo, la destrucción parcial de la iglesia de Santa María de la Verdad en Viterbo hubiera tenido una importancia relativa si con ella no hubieran desaparecido también los frescos de Antonio Viterbo, que el Instituto de Restauración de Roma ha logrado recomponer sólo en parte después de muchísimo trabajo. La restauración de un fresco con fragmentos imposibles de reconocer, presenta dificultades insuperables. Ha de tenerse en cuenta que los destrozos fueron causados muchas veces por incendios sobrevenidos a consecuencia de los bombardeos.

Cuando el tejado del pórtico del Camposanto de Pisa se incendió, el plomo que formaba el revestimento exterior se fundió bajo la acción del calor derramándose sobre los frescos de los muros y sobre los mármoles.

Es interesante repasar los grandes monumentos históricos italianos para darnos cuenta de las pérdidas sufridas. Santa Clara, la iglesia más grande de Nápoles, fué construída entre 1310 y 1324 en estilo gótico provenzal y fué transformada en el siglo XVIII adosándose a los muros ricas placas de oro estucado y montándose una decoración superficial coronada por una falsa bóveda pintada. El 4 de agosto de 1943, el incendio destruyó la techumbre devastando el interior de la iglesia, calcinando los frescos y una parte considerable de las tumbas y de las estatuas. Se ha reconocido la imposibilidad de reconstituir el interior barroco puesto que la decoración completa del siglo XVIII desapareció. No queda más que una solución. Limitarse a reconstruir las estructuras del siglo XII poniendo al descubierto lo que el fuego sacó a la luz parcialmente.

Sin embargo, esta solución no deja de ofrecer sus dificultades ya que habrían de sacrificarse las columnas de estuco y las cornisas de las ventanas que orgánicamente no corresponderían al nuevo estilo arquitectónico del templo.

Otros problemas técnicos que la reconstrucción plantea se refieren a los mismos materiales que han de emplearse en la obra. La techumbre de la catedral de Bolzano ha sido reconstruída en hormigón armado en lugar de la madera que escasea en la región. Se han construído cuarenta y ocho traviesas de cemento de una longitud de ocho metros. Por el contrario, la iglesia de San Francisco de Rimini, de dimensiones inferiores, ha sido reconstruída en madera con el fin de evitar que se vieran las enormes masas de cemento.

Estos y otros ejemplos confirman la imposibilidad de establecer una regla fija en materia de restauración que muchas veces depende de la diversidad de estilos : bizantinos o góticos, y de la geometría de las decoraciones. Es preciso emprender un trabajo evitando el derrumbamiento de una arcada o el resquebrajamiento de los cimientos. Sobre todo, el trabajo que se ha de realizar, por su dificultad y por los sacrificios que exige, rebasa los medios de que Italia dispone en estos momentos.

Como caso difícil de restauración hemos de citar el de la sala del palacio del Trecento en Trevise, por la presencia de sus viejos muros. La explosión de las bombas había causado un hundimiento de 87 centímetros sobre una gran parte de una de las paredes de la sala. Si no hubiera existido un fresco, hubiera sido fácil demolir el muro completamente y reconstruirlo en forma idéntica utilizando la misma clase de material. Pero se ha preferido levantar el muro progresivamente merced a tirantes de acero, teniendo cuidado de consolidarlo con puntales de ladrillo.

Tales son las cuestiones examinadas por los expertos reunidos en la Casa de la UNESCO. Por encima de los problemas puramente técnicos la UNESCO quiere hacer comprender a todos cómo hoy se impone un concepto más universal del arte y de su conservación.

LA MAYORIA DE LAS DELEGACIONES APRUEBA LA GESTION DE LA UNESCO EN ALEMANIA Y JAPON

Algunos países, sin embargo, manifestaron su desaprobación oponiéndose a la extensión de las actividades en ambas naciones

Las actividades de la Unesco en Alemania fueron uno de los temas más importantes discutidos en la Cuarta Reunión de la Conferencia General. El día 20 de septiembre, el delegado de Checoeslovaquia, Sr. Jan Boor, dijo ante la Conferencia : « Pronto o tarde, Alemania tendrá que recobrar su lugar como miembro de la colectiyidad de naciones europeas. No vemos más solución a este problema doloroso que un acuerdo entre los Cuatro Grandes y, subsecuentemente, la pronta firma de un tratado de paz con una Alemania unificada. Cuando se haya realizado eso, la función de la Unesco en Alemania será mucho más clara ».

Partiendo de este punto de vista, las delegaciones de Polonia, Checoeslovaquia y Hungría hicieron constar que deseaban un aplazamiento de las actividades de la Organización en Alemania. Esta actitud se basaba en las consideraciones políticas que el Sr. Boor había expuesto ante la conferencia, añadiéndose además la constatación de un renacer de los movimientos nationalistas en Alemania, que, según afirmaban, iba a quitar todo valor al programa de la Unesco en dicho país.

Contra esa opinión de una minoría, la mayoría de los delegados participantes en la discusión ,a veces muy animada, que se desarrolló en comisiones y sesiones plenarias, apoyó firmemente la línea de conducta de la Unesco en Alemania, cuyo objeto es reforzar los elementos democráticos, particularmente entre los jóvenes alemanes, a fin de que puedan repudiar el nazismo. Con esos objetivos a la vista, y pensandó ya en el proyecto final de hacer que Alemania sea partícipe en la colectividad de las naciones, la Organización ha incluído en sus planes de trabajo para Alemania : la revisión de los libros de texto para las escuelas, la difusión de los conocimientos relativos a la Unesco y sus objetivos, y una diversidad de proyectos — en los que cooperarán los alemanes mismos —, destinados a asegurar un pacífico y democrático desarrollo de la vida cultural en Alemania.

« Renacer del Hitlerismo »

El primer debate importante sobre la política de la Unesco en Alemania tuvo lugar en una reunión mixta de la Comisión de Programa y Presupuesto y de la Comisión de Relaciones Exteriores y Oficiales, en la mañana del 24 de septiembre. Se hallaba sometido a los delegados el programa de la Unesco en Alemania para 1950, para su aprobación preliminar. Una propuesta inicial del Sr. Fleischmann (Checoeslovaquia), tendente a suprimir del Orden del Día ese punto, fué rechazada por la mayoría. Inmediatamente después, el Sr. Ogrodzinski, Vicepresidente de la delegación polaca, habló de la manifestación evidente de un renacer del nazismo en Alemania, de la profanación de los monumentos elevados en memoria de las víctimas de Hitler. « En esas condiciones », dijo, « la campaña de la Unesco será ineficaz ». Destacó qüe la ausencia de un control unificado en Alemania, la creación de un pseudo-Estado de la Alemania Occidental, habian llevado a la explotación de las divergencias de opinión, con un espíritu de desquite. En consecuencia, la delegación polaca no podía votar en favor del programa propuesto. « Negarse a colaborar con los Sres. Heuss y Adenauer, cuyos nombres se hallan asociados al recuerdo de las agresiones contra Polonia, Checoeslovaquia y Austria », dijo, « indicaría a los alemanes que sólo el camino de la paz les llevaría a formar parte de la colectividad mundial. La Unesco no conseguirá trabajar con utilidad en Alemania hasta que se haya restablecido el acuerdo entre las cuatro potencias ocupantes ».

El Dr. Kruyt (Países Bajos), después de declarar que ningún país, salvo Polonia, había sufrido tanto de la ocupación alemana como Holanda, dijo : « La opinión general en mi país es que se deja sentir la necesidad absoluta de reeducar al pueblo alemán, y que en eso consiste precisamente la tarea de la Unesco ». Añadió que la delegación de los Paises Bajos se encontraba satisfecha por la labor de la Unesco en Alemania en 1949, y que deseaba aprobar el informe del Director General.

El parecer de la delegación italiana fué expresado por su jefe, Conde Stefano Jacini. Este declaró simpatizar con los sentimientos de la delegaciones polaca y checa, pero hizo constar que la actividad de la Unesco en Alemania sólo tendría las consecuencias implicadas en su programa.

La importancia attribuída por Suiza a las actividades de la Unesco en Alemania fué destacada por el Sr. Zutter, que expuso ante la conferencia el programa de intercambios educativos y culturales que su país se dispone a realizar con Alemania.

El apoyo de las Cuatro Potencias

El Dr. Niebuhr, de la delegación norteamericana, respondió al argumento del delegado polaco, según el cual no podía realizarse ninguna labor en Alemania sin un acuerdo entre las Cuatro Potencias. « Convendría recordar », dijo, « que el Director General ha buscado el apoyo de las Cuatro Potencias ». La Unesco, y el mundo entero, estaban intentando ayudar a una nación muy enferma, y el delegado norteamericano abogó por el habitual método terapeutico que consiste en basarse en lo que le quede de salud al paciente ». « Es monstruoso sugerir », añadió, « que el programa de la Unesco puede fomentar un renacimiento del nacionalismo en Alemania: ninguna de suś actividades puede, en modo alguno, provocar nada semejante ».

Es evidente que el objetivo de la Unesco es la educación democrática del pueblo alemán, y, por lo tanto, el delegado norteamericano propuso que se adoptara el programa, tal como lo había presentado el Director General y después de las enmiendas adoptadas por el Consejo Ejecutivo. Se trata de un programa mínimo, ya que los fondos disponibles son pequeños; pero es posible ampliarlo mediante el intercambio de personas, conferencias internacionales, que reincorporarían a los alemanes a la colectividad europea, actividades ya iniciadas por la Unesco.

Sir Sarvepalli Radakrishnan, de la India, apoyó la moción del Dr. Niebuhr. Recordó que la propuesta tendía a extender el alcance de la labor que la Unesco había iniciado en 1947 y proseguido en 1948. « A mi parecer », dijo, « la reeducación del pueblo alemán depende de las potencias ocupantes. La Unesco ha hecho todo lo posible para vencer los obstáculos existentes, para salvar las barreras y enseñar a la juventud alemana a seguir a Goethe y a Kant. Ha empezado ya un buen trabajo, y es preciso continuarlo ».

La Sta. Pedersen, de Dinamarca, comunicó a los delegados que las organizaciones femeninas danesas habían establecido desde hace dos años un estrecho contacto con las organizaciones de mujeres democráticas de Alemania, que representan el 65 % del cuerpo electoral. Es fácil comprender la importancia de la cooperación de la Unesco con esas mujeres, importancia que va más allá de la cuestión de saber quien es el Presidente del nuevo Estado alemán.

El Dr. Vejarano, de Colombia, estimaba que la acción en Alemania revestía una importancia vital. No podía creer que el pueblo alemán, cuya aportación a la cultura y la ciencia mundiales habían sido tan grandes, fuese impermeable a esa acción. Destacó el hecho de que los vecinos democráticos de Alemania apoyaban el programa de la Unesco y aprobaban el informe del Director General.

LA UNESCO ACUERDA EXTENDER SUS ACTIVIDADES

En el curso de la sesión plenaria de la Conferencia General, al debatirse el problema de Alemania, el Profesor Paulo de Berredo Carneiro, jefe de la Delagación de Brasil, pronunció un impresionante discurso, del que extraemos los párrafos que siguen. El Profesor Carneiro insistió en la prosecución y desarrollo de la obra de la UNESCO en Alemania, durante el año 1950.

Renunciar a la tarea — dijo — porque es difícil, renunciar en este momento porque se producen manifestaciones hitlerianas? ¡No, señor presidente! Permanezcamos en nuestro puesto, cualquiera que sea el futuro de la obra de la UNESCO en Alemania, la Institución no puede renunciar a su tarea sin traicionar la Carta. Nuestra consigna, nuestra sola consigna al actuar en Alemania no se lava en los acuerdos políticos, ni en los acuerdos económicos, ni en los intereses de las potencias ocupantes, ni en las pasiones que pueden desencadenarse alrededor de Alemania. Nosotros no vamos allí como un ave de rapiña que revolotea sobre un cadáver. No. Allí vamos con nuestra Carta en la mano, y en nombre de nuestra Carta nos proponemos trabajar allí. Porque las guerras nacen en el espíritu de los hombres, es por lo que tratamos de desarraigar del espíritu de los ciudadanos alemanes.

¿Qué se propone hacer la UNESCO? Un programa de nueve artículos, cada uno de los cuales supone un esfuerzo para crear una opinión pública nueva susceptible de contrarrestar la ponzoña del fascismo :

Al proponer dos enmiendas al texto del programa de la UNESCO en Alemania, el Profesor Carneiro prosiguió :

« La primera (enmienda), reconociendo hasta que punto es preciso salvaguardar la unidad alemana, y hasta que punto sería de desear que las potencias aliadas pudieran trabajar de acuerdo a este efecto, tiene por finalidad hacer comprender a los alemanes y a todas las naciones, que la marcha de la UNESCO no debe de encontrar barreras, que el mensaje de la UNESCO va dirigido a todo el pueblo alemán, que en su misión cultural no puede existir una cortina que separe las diversas alemanias; que la radio, los folletos, las publicaciones deben circular libremente entre todas las zonas y que nosotros pedimos a los responsables de las cuatro, que se avengan a colabor con nosotros. Precisamente para que no exista una escisión cultural, para que no se esfumen las esperanzas, para que no se cree un abismo en el corazón de Alemania pido a ustedes la aceptación de mi primera enmienda.

« La segunda enmienda, teniendo en cuenta que el Consejo Ejecutivo esta en condiciones de controlar las actividades corrientes de la UNESCO en Alemania y de modificar o suspender tales actividades, refiriéndose a los principios de la Organización y teniendo en cuenta el desarrollo de la situación en Alemania en general, responde a una necesidad reconocida por todos, la necesidad de adaptar más y más el progama de la UNESCO a las circunstancias que evolucionan y cambian a cada instancia en dicho país. Nosotros no deseamos un programa rígido, abstracto, sino un programa que guarde relación con la realidad, y corresponde precisamente, al Consejo Ejecutivo, considerar las circunstancias y alterar en todo momento una actividad, continuándola o suspendiéndola de acuerdo con los ideales e intereses de la UNESCO.

¿En qué, señor presidente, ese programa puede ser una colaboración con los enemigos de la democracia o con los nazis? Precisamente para ayudar a las agrupaciones débiles, democráticas y antinazis, quiere la UNESCO actuar en Alemania. Para no dejarlos en el abandono en que el mundo los dejó entre 1932 y 1940, y para que siempre y a cada instante puedan ser llamados a la causa común de la humanidad, para que los gobiernos y los pueblos, organizaciones privadas o gubernamentales sean prevenidos en cada momento de sus deberes, iremos a aquel país

La moción checoeslovaca presentada de nuevo

El Sr. Fleischmann, de Checoeslovaquia, volvió a presentar su propuesta de que se suprimiese en el Orden del dia la cuestión discutida. Los primeros resultados de la Constitución de Bonn han revelado, dijo, el verdadero estado intelectual de Alemania. Recordó que el Comité de Expertos de la Unesco para las cuestiones alemanas estaba de acuerdo en constatar que había de definir la índole actual de la situación en Alemania, y que tenía que reconocerse como diferente de la que existía en la época de las Conferencias de México y Beirut. No convenía precipitar la marcha de los acontecimientos, y hasta que se hubieran establecido nuevas ordenanzas, todas las decisiones relativas a Alemania tendrían que tomarse después de un acuerdo entre las cuatro potencias ocupantes.

El Sr. Verniers (Bélgica) aprobó el programa del Director General, pero sugirió una enmienda al texto, para poner de relieve la importancia de suministrar documentación a los educadores y dirigentes de los movimientos juveniles alemanes.

El Sr. Ogrodzinski (Polonia) declaró entonces que ningún delegado había puesto en duda la existencia en Alemania de un espíritu nacionalista y militarista, en continuo crecimiento. Subrayó de nuevo la necesidad de un acuerdo de las cuatro potencias en Alemania, antes de que la Unesco actuase en ese país.

El Sr. Perrin (Francia) presentó a la asamblea, en nombre de su delegación una propuesta intermedia en forma de enmienda para dirigir un llamamiento a los círculos alemanes, sobre todo a los educadores, a fin de que se opongan a toda acción perjudicial para los principios de la Unesco, y rogándoles encarecidamente que ayuden a la creación del ambiente de comprensión internacional necesario para el desarrollo de la labor de la Organización en Alemania.

El Sr. Gyalmos (Hungría) declaró a este respecto que la educación progresiva para la democracia era indispensable en Alemania, pero que la situación en ese país, su manera de vivir, el grado de desnazificación, tanto de los espíritus como de las instituciones, y su deseo genuino de democracia han de ser examinados antes de emprender cualquier acción. La Unesco debería estudiar el problema de la unidad alemana, condición fundamental de la paz y el progreso humano. La existencia del nacionalismo alemán era un hecho indiscutible, y el Sr. Gyalmos, en nombre de su delegación, declaró que no estimaba oportuna la acción de la Unesco, y que apoyaba la moción polaca.

Los delegados abandonan la sala de debates

El resto de la reunión tuvo un carácter rápido y movido, y su conclusión fué dramática. El Dr. Niebuhr había presentado la moción de aprobación del informe del Director General sobre Alemania, con las enmiendas belga y francesa, y las tres delegaciones de la Europa oriental habían acordado con el Presidente de la reunión ponerse de acuerdo sobre la moción de supresión. Cuando la moción de la potencias se sometió a votación y fué rechazada por 25 votos contra 3, y 2 abstenciones, adoptándose la proposición francesa por 14 votos contra 2, y 9 abstenciones, las delegaciones de Polonia, Checoeslovaquia y Hungría, en pleno, abandonaron el salón de sesiones. La proposición de los Estados Unidos se sometió a votación entre los demás delegados, y fué adoptada por unanimidad.

Las tres delegaciones oponentes no abandonaron así la cuestión, presentando a la Comisión de Relaciones Oficiales y Exteriores una nueva resolución por la que se intentaba aplazar la discusión y el acuerdo sobre el programa de la Unesco en Alemania hasta la Quinta Conferencia General, que ha de celebrarse en Florencia en mayo del año próximo. También la delegación del Brasil presentó a esta Comisión otra resolución que hubiera tenido por efecto la continuación de la labor de la Unesco en Alemania : Se dirige esta resolución a las potencias aliadas recomendándoles que se fomente la unidad de Alemania, insistiendo en que la Unesco no puede llevar a buen término su labor en Alemania sin contar con la cooperación de los alemanes, y subrayando la importancia de una supervisión de la obra de la Unesco en Alemania por parte del Consejo Ejecutivo de la Unesco.

Estas dos proposiciones dieron lugar a un gran debate público y dramático en la duodécima y décimatercera sesiones plenarias el 4 de octubre.

El Profesor Vana, de Checoeslovaquia, abrió en la mañana del 4 de octubre la que había de ser la más agitada de las discusiones de la Conferencia. Defendiendo la nueva resolución de las tres potencias, dijo que los principios fundamentales a los que habían de atenerse las relaciones de la Unesco con Alemania después de la guerra estaba expresado en forma bien clara y precisa en los acuerdos de Yalta y de Potsdam. « En cuanto á las proposiciones que ahora tenemos ante nosotros », prosiguió, hemos de preguntarnos varias cosas. ¿Ha llegado el momento de que hablábamos en el acuerdo de Potsdam, para que Alemania participe en la vida de los pueblos pacíficos? ¿Se ha extirpado el militarismo y el nazismo en Alemania? ¿Ha dejado Alemania de constituir una amenaza para sus vecinos y para la paz del mundo? ¿Presenta la actividad desarrollada o propuesta por la Unesco en Alemania una uniformidad para la población alemana de toda Alemania?

(*sigue en la pág.* 19.)

CONTRA LA IGNORANCIA Y EL HAMBRE

EL SEMINARIO DE MYSORE

VERSARA SOBRE EDUCACION DE ADULTOS EN LAS ZONAS RURALES DE ASIA Y SOBRE MÉTODOS DE DIFUSION DE LA TÉCNICA AGRICOLA

La Unesco organiza un Seminario de Estudios sobre la Educación de los Adultos en las Zonas Rurales del Asia. He aquí algunos detalles sobre esta importante reunión, que se llevará a cabo proximamente en Mysore, India.

CIERTAS estadísticas tienden a demostrar que existe una relación directa entre el hecho de aprender a leer y el cultivo de una parcela de arroz. A primera vista, esta relación puede parecer como una cosa muy abstracta. Pero, desde el momento en que se penetra en la casa de cualquier campesino analfabeto del Asia, el hecho salta a la vista. Se comprende entonces muy claramente que hay una estrecha relación entre la ignorancia y el hambre. Luego, si se considera que hay cientos de millones de campesinos como éste, se da uno cuenta del papel que la educación puede y debe desempeñar para el desarrollo de la agricultura.

Las tierras del Asia pueden producir más alimentos, pero los hombres que las habitan se encuentran aislados y al margen de los métodos más eficaces de la técnica moderna. Se ha organizado el Seminario de Estudios de la Unesco sobre la Educación de los Adultos en las Zonas Rurales del Asia con el objeto de emprender la lucha contra esta situación, cuya causa es la ignorancia.

Esta reunión se llevará a cabo del 2 de noviembre al 14 de diciembre en Mysore, India, bajo los auspicios de la Unesco y del Gobierno de la India.

Desde hace años, grupos de educadores, ingenieros agrónomos, peritos en problemas de salubridad y otros muchos especialistas, se dedican a la lucha contra el analfabetismo en muchas zonas rurales. Desgraciadamente, su obra no se puede realizar en la universidad de una gran ciudad y bajo los ojos de un numeroso público internacional. Esos trabajos se llevan a cabo, casi por definición, en zonas apartadas de los grandes centros. Por esto, el objeto del Seminario de Mysore consiste en reunir a los educadores y especialistas de países tan alejados los unos de los otros como Australia, Arabia Saudita, China y la Gran Bretaña; en reunir los resultados de las obras efectuadas en esos países y en seleccionar los resultados más valiosos.

Esta reunión internacional forma parte de una serie ininterrumpida de seminarios de la Unesco, consagrados a los educadores. La primera de esas reuniones tuvo lugar en Francia hace poco más de dos años; la más reciente se llevó a cabo en el Brasil hace algunas semanas. Este último Seminario produjo una gran cantidad de material interesante, que se someterá al estudio de los miembros del seminario de Mysore.



El analfabetismo en la India adquiere el caracter significado por la escena de un escribano público moderno que escribe a máquina cartas y misivas para sus clientes iletrados.

Este seminario comprenderá cuatro grupos de trabajo, entre los cuales solamente uno tratará de los problemas conforme con la interpretación clásica de las funciones de la educación. Estudiará los diversos métodos empleados en la lucha contra el analfabetismo entre los adultos. Los otros grupos se consagrarán a problemas tales como la mejora de los métodos de trabajo agrícola, la introducción de mejores sistemas de higiene y educación sanitaria, y la transformación del antiguo analfabeto en un miembro activo y sano de la comunidad.

Las personas que dirigirán los trabajos del seminario de Mysore no son, en ningún sentido, teóricos que viven al margen de los problemas concretos. Tomemos, por ejemplo, el caso del Dr. Spencer Hatch, del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas, quien presidirá el grupo encargado de estudiar el aspecto económico de la educación de los adultos en las zonas rurales.

El Dr. Hatch es hoy una de las más destacadas autoridades en la organización de centros rurales. Estos centros cuentan con extensiones donde se enseña a los campesinos a enriquecer sus tierras y a mejorar su modo de vida. Un centro rural del tipo creado por el Dr. Hatch en Costa Rica, en México o en la India sirve, por regla general, para hacer demostraciones en materia de cosechas seleccionadas, de control de la erosión y de cría de ganado o de aves de corral. Cada centro tiene, además, una cocina colectiva para las mujeres y, en ciertos casos, se construyen casas modelo, con materiales que se encuentran en la propia región.

El Dr. Hatch se disgusta seriamente cuando oye que se habla de sus centros rurales como de «granjas modelo». Una granja modelo, dice el Dr. Hatch, es la obra de personas extrañas al medio, que se empeñan por llevar a cabo una obra mejor de lo que lo pudiera hacer un campesino con los medios a su alcance. Como educador rural, no cree en los experimentos que se dirigen desde lejos. Acostumbra trabajar y vivir con sus alumnos en el sitio mismo en que trabajan.

Además del Dr. Hatch, la Unesco enviará otros dos peritos a Mysore: el Doctor Federico Rex, del Departamento de Educación Fundamental de la Unesco, y el Dr. Ismael Rodríguez Bou, de la Universidad de Puerto Rico. Otras tres instituciones especializadas de las Naciones Unidas enviarán observadores al Seminario de Mysore: la Organización Internacional del Trabajo, la Organización Mundial de la Salud y la Organización para la Alimentación y la Agricultura. Representantes de diez y ocho países participarán en los trabajos de este Seminario.

Aunque no figure en el orden del día impreso del Seminario de la Unesco, uno de sus principales objetivos consiste en provocar el intercambio de ideas y el establecimiento de relaciones de amistad y de cooperación entre los pueblos de los diversos países. El Seminario de Mysore se consagrará al campesino asiático, a su mujer, a su familia. Sus posibilidades de escapar a la miseria y al hambre son mucho más grandes, en la medida en que pueden contar, en materia de educación, con los recursos de una gran parte de la humanidad, que trata de ayudarlos.

LA UNESCO Y EL PROBLEMA ALEMAN

(*Viene de la pág.* 18)

Protestó contra el hecho de que las actividades de la Unesco en Alemania se refirieran únicamente a la zona occidental. Lo cual significaba sencillamente que la Unesco aprobaba la idea de una Alemania dividida en dos partes, y esto era una violación de los acuerdos de Yalta y de Potsdam. La Unesco no debería proseguir sus actividades en Alemania si no era posible extender esas actividades a la totalidad del territorio alemán.

En las condiciones que actualmente se observan en Alemania, dijo, « la situación cambia, pero cambia únicamente en una dirección, en la dirección que pone de manifiesto el hecho de que el renacer del nazismo en Alemania occidental esté transformando esa Alemania occidental, no en un Estado democrático, sino en un centro de nazismo y militarismo. El llamado Parlamento de Bonn no es más que una plataforma que sirve de base a una campaña de desquite ».

El Sr. Paulo de Berredo Carneiro, Presidente de la delegación brasileña, presentó su proposición declarando : « El hitlerismo es una enfermedad contagiosa, y países muy alejados de Alemania han sufrido también sus consecuencias. La Unesco no puede menos de conceder atención a este problema y tratar de encontrarle solución. Observamos en la juventud alemana una tendencia a renovar las luchas de ayer. Precisamente porque nos encontramos ante un cuadro semejante, es por lo que hemos de tener la seguridad de que la Unesco está trabajando para luchar contra esa atmósfera, la atmósfera que ha permitido que una situación semejante perdurara en Alemania en los tiempos de Hitler. ¿Abandonar la obra de la Unesco en Alemania porque en estos momentos se producen manifestaciones hitlerianas? No. Por grandes que sean las dificultades, la Unesco no puede abandonar esta empresa sin traicionar sus propios principios ».

« NO PODEMOS ABANDONAR ESTA BATALLA ».

El Profesor Alf Sommerfelt, aun comprendiendo la ansiedad y el escepticismo de los delegados de Polonia, Checoeslovaquia y Hungría, declara : « No podemos abandonar esta batalla. En realidad, si interrumpimos nuestra labor en Alemania, nos declaramos nosotros mismos vencidos en la lucha. Puesto que no podemos trabajar en la totalidad de Alemania, ya que nunca hemos recibido respuesta de las autoridades de Alemania Oriental, hemos de trabajar donde podemos, en la Alemania Occidental. » Apoyó la proposición brasileña.

Sir John Maud, delegado del Reino Unido, contestó punto por punto al delegado de Checoeslovaquia, diciendo : « Unicamente porque las autoridades soviéticas no han considerado posible, ni en los debates cuadripartitos ni en respuesta a una invitación individual, conceder que la Unesco trabajara en la zona soviética, es por lo que ha de contestarse quizá a la pregunta del delegado de Checoeslovaquia diciendo que, probablemente, la actividad de la Unesco no se desarrollará el año próximo en la totalidad de Alemania ».

Alemania y la democracia

A la pregunta del delegado checo : « ¿ Es Alemania bastante democráticá? » respondió Sir John : « ¿ Quién de nosotros, con entera honradez, puede decir que su país sea actualmente perfectamente democrático? Con toda seguridad, el Reino Unido no proclamaría poseer un carácter perfectamente democrático, y por creer que la Unesco puede ayudarnos a progresar por el camino de la democracia, que la colectividad puede convertirse en una colectividad mejor, por creer que los hombres y mujeres pueden perdonarse unos a otros, que pueden cambiar de espíritu, es por lo que permanecemos en la Unesco. Por tener esa fe creemos que puede darse una respuesta perfectamente clara a la pregunta del delegado checoeslovaco. La Unesco tiene que trabajar en Alemania precisamente porque ese país no es aún bastante democrático ».

El Sr. Janas Gyalmos, de Hungría, se opuso a la recomendación del Brasil, declarando que « Ahora, el patriotismo alemán, con su espíritu de agresión, se orienía hacia el Este », y que las actividades de la Unesco sólo eran posibles en una Alemania unificada sobre la base de un acuerdo entre las cuatro potencias ocupantes y regida por principios verdaderamente democráticos.

La duodécima sesión plenaria terminó con los discursos de Sir Sarvepalli Radhakrishnann, de la India, que apoyó la resolución del Brasil, la cual, a su parecer, cumplía con los principios fundamentales relativos a la unidad de Alemania, a la desnazificación y suspensión de las actividades en Alemania, y del Profesor Perrin de Francia, que destacó en la moción brasileña la posibilidad, para la Unesco, de suspender sus actividades en Alemania.

El primer orador de la décimotercera sesión fué el Sr. Maurice Ficher, jefe de la delegación de Israel, que declaró que su delegación se opondría a todo desarrollo del programa de la Unesco en Alemania. « Nos vemos obligados a concluir, dijo, de las informaciones llegadas a nuestras manos de Alemania, que el espíritu nazi tiene todavía mucha fuerza ».

El Sr. George V. Allen, jefe de la delegación de los Estados Unidos, continuó diciendo : « Hemos escuchado en esta asamblea, que puesto que existe la prueba evidente de un renacimiento nacionalista en Alemania, cuantos favorezcan el programa de la Unesco en dicho país favorecen implícitamente el resurgir del nazismo. Esta es una impertinencia para todos y especialmente para quien representa a un país que recientemente ha contribuído a la derrota del nazismo ».

Hay quien piensa, añadió, que la única manera de tratar los problemas internacionales es la violencia. La forma en que la Unesco enfoca ese problema es radicalmente contraria. Continuó diciendo que existen alemanes deseosos de reintegrar a su país en la familia de las naciones... los hay también que afirman que la Unesco no tiene nada que hacer con el pueblo alemán. Creo que esta afirmación se halla peligrosamente en el camino que conduce hacia los principios que tanto detestamos en el régimen nazi : Los principios que condenan a una raza entera por culpa de los actos de algunos en sus miembros.

Por segunda vez, los Estados Miembros tuvieron que manifestar con su voto su actitud con relación al programa de la Unesco en Alemania. La primera votación rechazó la moción de aplazamiento de las tres potencias orientales por 35 votos contra 4, habiéndose adherido Israel a la minoría y absteniéndose México. Por el mismo número de votos fué aprobada la enmienda del Brasil e incorporada a la introducción del programa de la Unesco para Alemania. El debate sobre Alemania concluyó con una protesta del Sr. Ogrodzinsky, en nombre de las tres delegaciones de Europa oriental, que declaró considerar necesario protestar enérgicamente contra la resolución adoptada. « En esa resolución, dijo, la Unesco reconoce y apoya la idea de la división de Alemania, que es una violación indiscutible de los acuerdos de Yalta y Potsdam ».

Japón

En comparación con las largas discusiones sobre Alemania, el debate siguiente sobre los planes de la Unesco en el Japón, fué breve. El Sr. Proceso E. Sebastián, de las Filipinas, afirmó de nuevo la opinión de su delegación, de que era todavía demasiado pronto para admitir a los japoneses en los seminarios y conferencias de la Unesco, antes de haberse concluído un tratado de paz. Propuso aplazar hasta la Quinta Conferencia General la parte de la resolución por la que se dispone que los japonese serán invitados a las conferencias y seminarios.

El Sr. A. J. A. Nelson, de Australia, aunque insistió en el hecho de que el objetivo en el Japón no era mantener abiertas las heridas, sino curarlas, apoyó la propuesta filipina. El Dr. William K. Bounce, representante del mando supremo de las fuerzas aliadas en el Japón, intervino en ese momento para aclarar que el jefe supremo de esas fuerzas creía que era preferible permitir a los japoneses participar como observadores en las reuniones y asambleas internacionales de carácter técnico en las que no se discutieran problemas políticos. Le enmienda fué sometida a votación, y rechazada por 17 votos contra 6, y 5 abstenciones, quedando de esa manera definitivamente aprobados los planes de la Unesco en el Japón.

A propósito de la IV Reunión de la Conferencia General

MANIFIESTAN LOS DELEGADOS...

Sir John MAUD,
miembro de la delegación británica y del Consejo Ejecutivo de la Unesco:



« Al término de esta Conferencia me siento satisfecho con relación a la tarea realizada por la Unesco, mucho más que lo estuve cuando se constituyó la Institución hace tres años. Está llevando a cabo una gran obra en beneficio de todos y a la larga hará de este mundo un lugar definitivamente más feliz y mejor. »

Dr. Armando SOLANO,
jefe de la delegación de Colombia y ministro plenipotenciario representante permanente de Colombia ante la Unesco.

« La seriedad, tenacidad y firmeza del trabajo llevado a cabo en la Conferencia por algunas de las personalidades científicas más destacadas del orbe, así como por quienes, en posición más modesta, se afanan en sus respectivos países por contribuir al éxito de la Institución, justifican una fe reflexiva sobre cada uno de los actos realizados para llegar a la victoria final. No quedó punto contencioso ni discutible sin examinar a fondo. La Conferencia fué una ocasión de múltiples confrontaciones y de maduros estudios sobre cada uno de los temas fijados, produciéndose el más absoluto acuerdo que es la base de una acción fecunda. »



El Profesor L. VERNIERS,
después de haber recordado que « el valor de una organización se estima por la capacidad de quien la dirige », agregó :

« Por ello quisiera hacer una proposición : Que la Conferencia decida publicar en forma de libro el conjunto de los discursos pronunciados por el Director General desde que asumió la grave e importante tarea de asegurar el éxito del programa de la Unesco, por considerar que ello constituiría la mejor propaganda para la Unesco. »



Dice el Dr. MARTINEZ BAEZ,
miembro del Consejo Ejecutivo y delegado de México.

« El programa, en la forma que ha sido concebido por el Director General, ha sabido recoger muy bien los fines esenciales de la Unesco, estableciendo un nexo muy directo entre las actividades de la Institución y los fines generales que nos proponemos. La concentración del programa proyectada por el Dr. Torres Bodet evitará la dispersión de los esfuerzos lográndose una coordinación completa en los trabajos, haciéndolos más coincidentes y ordenados, con lo cual, indudablemente, obtendremos resultados más eficaces. »



El Sr. Jean SARRAILH,
rector de la Universidad de la Sorbona y miembro de la delegación francesa :

« Todos nos hemos dado cuenta de la actividad, algunas veces febril, con la que los funcionarios de la Secretaría han sabido cumplir su misión... Yo quisiera añadir también que me parece indispensable que en el momento en que vamos a despedirnos para volver a nuestros países, debemos comprometernos a colaborar con los dirigentes de la Unesco en su pesada tarea. Debemos acordar trabajar enérgicamente en el seno de nuestras Comisiones Nacionales para luchar contra el escepticismo que existe en los espíritus de quienes debieran estar a nuestro lado y para luchar también contra la ignorancia que existe de la Unesco entre las masas populares. Espero que después de estos debates tan reconfortantes, en los que hemos sentido la fe y el entusiasmo en los destinos de la Unesco, querremos trabajar todos con una voluntad unida para el progreso de esta gran institución. »



Dr. Ramón Díaz SANCHEZ,
delegado de Venezuela, escritor y director de la Oficina Nacional de Prensa, Información y Publicaciones del gobierno venezolano.

« La Conferencia, este año, ha sido breve pero fecunda. Se redactó el programa para 1950 aprobándose el presupuesto correspondiente. El programa es ambicioso y abarca cuanto es deseable para preparar al hombre un escenario vital progresivo. Yo llamaría a la Unesco el Ministerio universal de la paz, y estimo que el aporte de la Unesco a la causa de la concordia humana puede ser decisivo, facilitando la educación de los pueblos y el mejoramiento de sus condiciones de existencia. La guerra no es otra cosa sino el resultado del resentimiento de los hombres que tiene su origen en las desigualdades y el malestar económico. »

SEDE DE LA EDUCACION DE LA CIENCIA Y DE LA CULTURA

Los estudiantes pudieron seguir los trabajos Y DELIBERACIONES DE LOS DELEGADOS

EN el momento en que se celebraba la Cuarta Conferencia General. otra asamblea, más modesta, aunque de no menor importancia, tenía lugar igualmente en la Casa de la Unesco: unos treinta estudiantes de ambos sexos, reunidos por la Federación Mundial de Asociaciones pro Naciones Unidas (FMANU) habían acudido a seguir los trabajos de la Conferencia General y a iniciarse en el complicado mecanismo de la Unesco.

Al convocar ese cursillo la FMANU quiso dar a los jóvenes que piensan dedicarse a las carreras políticas, sociales o internacionales ocasión de observar la técnica de una gran Conferencia Internacional. Lo mismo había hecho ya en Roma, con los médicos, durante la Conferencia de la Organización Mundial de la Salud, y volverá a hacer otro tanto en Ginebra durante la reunión de la Comisión Económica Europea, en el próximo mes de mayo. Pero ¡qué atractivo para los estudiantes la Conferencia de la Unesco, cuando es éste el Centro de la Educación, de la Ciencia y de la Cultura!

Los estudiantes llegaron de todos los países, perteneciendo a todas la disciplinas universitarias. El argentino se inscribe en el Instituto de Estudios Sociales: el belga se prepara para la profesión periodística; el cambodgiano y el cingalés prosiguen los estudios de derecho; la muchacha china prepara una tesis sobre la Unesco; la mayoría de las francesas estudian Ciencias Políticas; el italiano se prepara para la carrera diplomática; el libanés estudia derecho y letras; los egipcios, los sirios y los turcos cultivan la ciencias exactas; los dominicanos se dedican a las ciencias morales; los norteamericanos siguen los cursos de Altos Estudios Internacionales : el inglès se dedica a las lenguas vivas, —disciplinas todas ellas íntimamente ligadas a las realizaciones prácticas de la Unesco.

Por espacio de quince días, los cursillistas pasaban a ser « de la casa » Gozaban de todas las facilidades: asistían a la sesiones plenarias, tenían acceso a las Comisiones, tomaban parte en las recepciones. Podían acercarse a las personas en cuyas manos están los destinos de la Unesco. Todo se les hacia familiar.



Los estudiantes rodean a Myrna Loy, consejera de la Delegación norteamericana y posan ante el objectivo con juvenil entusiasmo.

Pero, no contentos con ser vulgares « observadores », tenían sus actividades propias. Todos los días, en una sala de la Casa de la Unesco, a menudo después de haber almorzado juntos, un conferenciante venía a hablarles de los problemas que preocupan a la Organización cultural de las Naciones Unidas.

Así pudieron pedir al Sr. Ronald Walker, Presidente de la Conferencia General, que les expusiera cómo invertir mejor los quince días de su estancia en París.

Más tarde, aprovechando los momentos de respiro que los trabajos de la Conferencia dejaban a los delegados, hablaron con el Sr. M. Maquet, de la Delegación belga, sobre uno de los problemas más graves que a la Unesco se plantean: la Educación Fundamental — tomando el ejemplo del Congo belga.

El profesor Sommerfelt, de Noruega, prefirió demostrar, con los datos que suministra la antropología moderna, hasta qué punto las doctrinas racistas y nacionalistas están pasadas de moda.

El Dr. Zook, Presidente del « Council of Education » de los Estados Unidos, habló de la enseñanza superior en su país, lo cual le deparó ocasión de mostrar la obra de la Unesco en la Conferencia de Universidades celebrada el año pasado en Utrecht.

El Dr. Mei, Presidente de la Universidad de Peiping, en China, disertó sobre los estudiantes y los estudios de su país, mientras que el Sr. Sarrailh, Rector de la Universidad de París, habló de la misión de las Universidades y no ocultó su plan para adaptar los estudios superiores a las necesidades de la vida moderna.

El Sr. Hardman, Miembro del Parlamento de la Gran Bretaña y Subsecretario de Educación británico, a la par que poeta de positivo valor, amplió el tema y expuso opiniones personales sumamente brillantes sobre la forma en que la educación puede salvar nuestra civilización.

Pasando a los problemas europeos, el conde Jacini, senador, Presidente de la Delegación italiana, expuso sus conclusiones sobre los trabajos del Consejo Europeo celebrado en Estrasburgo, donde cupo al disertante un papel de extremada importancia. A continuación, el Dr. Zeissl, Presidente de la Delegación austriaca, se vió asaltado a preguntas sobre este punto crítico del mundo.

Por último, U Ba Lwin, de Birmania, habló de su país y, para concluir, la Srta. Myrna Loy, Miembro de la Comisión Nacional norteamericana de la Unesco, habló del cine y de la información de masas.

Cada una de estas charlas iba seguida de un amplio debate. Abandonando su tono oficial y sus aires de « responsables », los delegados sostenían con los estudiantes un diálogo vivo y sincero. Bajo la hábil dirección del Sr. Ennals, Secretario general de la FMANU, y del Sr. Dausset, su adjunto, se estableció un libre intercambio de opiniones, en el curso del cual fluyó una verdadera oleada de preguntas, indiscretas a veces, dando a la Conferencia de los estudiantes un tono de turbulenta sencillez del que carece siempre una reunión oficial.

Aprovechando su estancia en París y la Conferencia de la Unesco, los cursillistas visitaron cuanto de lejos o de cerca guarda relación con la cultura: museos, palacios históricos, bibliotecas. En el « Palais de la Découverte », el Sr. Leveillé, en nombre del Consejo Internacional de Museos, les habló de « las incidencias Unesco-Museografía. En el Museo Galliéra, los estudiantes meditaron sobre la exposición de Derechos del Hombre. En la Sala Gaveau, asistieron al concierto dado en homenaje a Chopin.

El cursillo no tardó en despertar interés en todas partes. El Diario Oficial de la Conferencia General anunciaba la charla del día, evocando al mismo tiempo la de la víspera. La División de Radio de la Unesco organizó una emisión sobre el cursillo, recogiendo de labios de una decena de estudiantes de nacionalidades distintas las reflexiones que su permanencia en la Unesco les había inspirado.

Solicitados por otras emisoras, como « Paris-Inter » y « Radio-Luxembourg », los cursillistas comunicaban jubilosamente a los estudiantes del mundo entero sus impresiones sobre la Unesco.

Algunos de ellos entraban por primera vez en contacto con una organización internacional; otros habían hecho ya esta experiencia en Lake Success, en Beirut o en el Palacio de Chaillot. Pero en medio de la diversidad de sus lenguas y de la variedad de sus costumbres, todos aportaban idéntico fervor para ayudar a la Unesco en la obra emprendida al servicio de la comprensión internacional.

En este encuentro de las culturas y en este choque de los intereses intelectuales existe una riqueza que no debe ocultarse al público a quien puede interesar de modo particular, es decir, a los estudiantes. Así lo ha comprendido la Unesco, y por ello autorizó a la FMANU a convocar este cursillo.

Georges N. SKAFF
Presidente de la Asociación de Estudiantes libaneses pro Naciones Unidas



Entrada del Museo Galliera de París, donde se celebra la Exposición de la Unesco sobre Derechos del Hombre.

París, 15 de Octubre 1949

Queridos Isabel y Juan,

Sentada en un café del Trocadero, voy a escribir unas notas sobre la exposición que acabo de ver y que tiene por tema algo que, por lo que recuerdo, ha merecido siempre vuestro entusiasmo: «Los Derechos del Hombre». Como no podréis visitar esa exposición, trataré de describir de un modo gráfico lo que he visto.

Al entrar en el Museo Galliéra, un edificio un tanto frío, de estilo clásico, temí por un momento que la exposición fuese monótona. Pero pronto me llegó una tibia oleada al corazón, al ver la fantasía de vivas formas y colores que es característica de lo expuesto. Y tengo que decir que esa atmósfera de animada vitalidad fué lo que dió forma real desde el principio hasta el fin, a temas, hechos y documentos que nunca había imaginado existieran más que como simples impresos, en cierto modo, inseparables de los anteojos de nuestro profesor de historia.

Lo primero que se veía era ya bastante curioso : parecía un enorme huevo caído con una gran abertura en su punto extremo. Inclinándose sobre la oscuridad de aquella negra abertura se veía un planetario, cuajado de estrellas. En su centro giraba lentamente un gran globo terráqueo, una tierra mucho más bella que el mapamundi político en colores que estamos acostumbrados a ver. Era la tierra misma como pudiera verse desde una aeronave : bosques, desiertos, llanuras, montañas, mares azules, mares verdes, las arterias de las corrientes oceánicas, el brillo de los grandes picos helados de los polos; parecía una cosa viva. A los lados, en el espacio libre, se alzaban las figuras de un hombre y de una mujer, misteriosamente encuellos en un halo fluorescente. Mientras estábamos mirando, resonaba en el espacio una voz que recitaba los tres primeros grandes artículos de la Declaración de Derechos del Hombre. Y parecía que aquella voz daba una especie de autoridad universal a lo que de otro modo pudiera considerarse como un mero texto jurídico. Y así, mi pensamiento quedó situado inmediatamente por encima de toda división política.

Luego, un panel que traza una ligera curva, con las palabras « Cómo han nacido los derechos del hombre », me llevó ante una curiosa tabla con algo que parecía la huella profunda de un pie en el barro. Resultó que era el más antiguo resto fósil de la huella de un pie humano ; desde entonces, como dice el texto, « ha andado mucho ». Y allí comenzaba un laberinto en espiral, que rememora el camino que ha recorrido el hombre. Primero, unas cuantas pinturas rupestres prehistóricas, bellísimas, y algunos instrumentos de piedra y de bronce, comienzos del arte y de la técnica que ahora honra la Declaración al proclamar el derecho del hombre a crear y gozar de los frutos de su cultura.

Luego, una serie de cuadros que simbolizan las grandes civilizaciones, Egipto, China, la India, Grecia, la civilización maya, fenicia, romana, la Edad Media, etc. Cada civilización se encarnaba en un objeto principal, como la estela de las leyes de Hammurabbi, para ilustrar la contribución particular de cada cultura a nuestra actual concepción de los derechos, y, en torno suyo, fotografías, diagramas u otros objetos situaban ese elemento principal en su época. Estéticamente, fué este laberinto histórico la parte de la exposición que recorrí con mayor placer. Aquel friso, rico en colores, figuras y asociaciones, constituía para mis ojos un tipo de museo totalmente nuevo.

Después de este recorrido histórico, vi cómo todos esos derechos, conquistados tan a duras penas a lo largo de milenios, fueron escarnecidos y anulados por la tiranía nazi. Y cómo lucharon por ellos las democracias, cómo volvieron a ponerlos en vigor y cómo los codificaron en la actual Declaración.

De allí pasé a una larga galería, en que unos grandes pilares huecos, que ya por su forma rectilínea hacían pensar en cierto modo en la idea de Derecho, exponen la historia de las diversas prerrogativas que proclama la Declaración. Ilustraban estos pilares interesantísimos documentos gráficos, casi todos ellos de la época correspondiente, antiguos y modernos, bellos y humorísticos, reunidos con elegancia e imaginación.

Me dijeron que habían sido elegidos entre más de 2.000 objetos enviados por galerías de arte y archivos de los países miembros de la Unesco. Podría seguramente pasarse todo un día estudiando esa colección única de documentos pictóricos. En poco tiempo aprendí muchas cosas.

Al final de esa galería, el texto de la Declaración, en grandes mayúsculas, en relieve, en blanco y oro, llena un lienzo de pared, en forma francamente impresionante.

Pasé de allí a una salita de museo, donde, bajo la vigilancia permanente de una guardia armada, pueden admirarse preciosos documentos, testimonios, de libertad procedentes de diversas naciones. La mayor parte de ellos han salido ahora por primera vez de su país de origen. Algunos de los pergaminos presentan una soberbia caligrafía, certificados con sellos nobles e impresionantes.

Entonces penetré en la última sala, donde se expone el texto del Artículo 28 de la Declaración presentando la visión de un orden social en el que quedarán realizados todos los derechos. En el centro de la sala, una gran mano, símbolo de la actividad, sostiene una pantalla en la que se proyectan imágenes que nos presentan trabajos de construcción y de esa buena voluntad, innata en hombres y mujeres, cuyo apoyo activo se invoca en aras del espíritu creador y de la armonía de nuestra civilización.

Y a la salida leí, como un golpecito en los nudillos, el espléndido texto del Mahatma Gandhi :

« Aprendí de mi madre, sabia aunque analfabeta, que todos los derechos, para ser merecidos y preservados, surgen de un deber bien cumplido... Cualquier otro derecho puede ser estimado como una usurpación por cuya conquista no vale la pena de luchar... »

Espero haberos dado una idea de esta exposición tan fuera de lo corriente, que ha sido organizada por la Unesco. Por cierto, estará abierta hasta fines de diciembre y ojalá pudierais venir a París antes de esa fecha.

Con mis mejores deseos,

Con mis mejores deseos *Mary*

★

LA carta reproducida ha sido escrita por una visitante después de haber recorrido la Exposición sobre Derechos del Hombre organizada por la Unesco en el Museo Galliéra de París. La finalidad de esta exposición inaugurada el primero de octubre, es la de hacer resaltar los valores morales contenidos en la Declaración Universal de los Derechos del Hombre proclamada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 10 de diciembre pasado.

Estimamos que la lectura de esta carta puede dar una impresión sobre el conjunto de los documentos y materiales expuestos y contribuirá al entendimiento de su hondo significado, que es el de recordarnos la responsabilidad general que tenemos para alcanzar y defender las prerrogativas humanas.

★

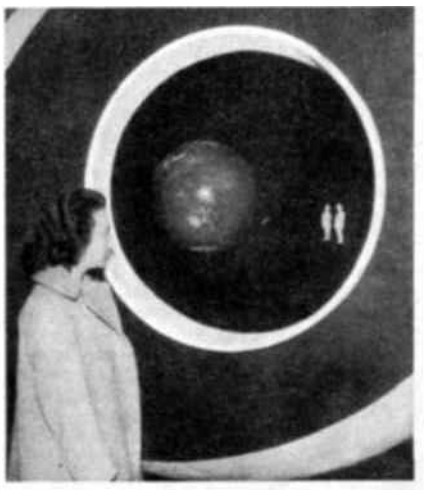


Inauguración de la Exposición de Derechos del Hombre. Los Sres. E. Ronald Walker, Presidente de la Conferencia General, Yvon Delbos, Ministro de Instrucción Pública de Francia, y el Dr. Torres Bodet, Director General de la Unesco, han rendido homenaje al Presidente Roosevelt, autor de la Declaración de las « Cuatro Libertades ».

Un eminente arquitecto inglés organizador de la

EXPOSICION DE DERECHOS DEL HOMBRE

EL Sr. Clive Entwistle R.R.I.B.A., arquitecto y organizador de esta exposición, la primera de las grandes manifestaciones de esta índole organizadas por la Unesco, ha presentado ya varias exposiciones en Inglaterra, pero es conocido sobre todo por algunos de sus grandes proyectos arquitectónicos y de urbanización, publicados profusamente por las revistas europeas y americanas consagradas a la arquitectura. Su proyecto de reconstrucción del Palacio de Cristal de Londres — que había sido pasto de las llamas — en forma de una gran pirámide cartesiana de cristal, ha sido comentado por Le Corbusier, el gran maestro francés de la arquitectura moderna, como « una paradoja brillante y magníficamente acabada... hay en ella majestad y nobleza... una obra seria, exacta en la ejecución, plenamente pensada y madura ». Las actuales circunstancias impiden en Inglaterra la realización de este importantísimo proyecto, cuyo aplazamiento ha permitido al autor aceptar el encargo de la interesante obra que le encomendara la Unesco.



Una estudiante parisina penetra en la primera sala del Museo Galliéra y se detiene ante el planetario en cuyo centro gira una gran esfera terráquea « una tierra mucho más bella que el mapamundi político en colores... »

DICE EL DR. H. V. EWATT

Presidente de la Asamblea de las N. U.

CON referencia a la apertura de la Exposición sobre Derechos del Hombre organizada por la Unesco en París, el Dr. H. V. Evatt, Primer Ministro en funciones de Australia y Presidente de la Tercera Asamblea General de las Naciones Unidas, envió un mensaje a la IV Conferencia General de la Unesco.

Dicho mensaje, del que se dió cuenta a los delegados el día 30 de Septiembre, dice :

« He tenido la honra de dirigir el año pasado los trabajos de la Asamblea General que proclamó en París la Declaración Universal de Derechos del Hombre. Estoy convencido de que esta Declaración será considerada como un monumento dedicado a las Naciones Unidas y a la gran ciudad de París cuyo nombre se encuentra asociado en la historia al recuerdo de tantas luchas desarrolladas por la liberación del espíritu humano. Mediante esta Declaración, los gobiernos han proclamado solemnemente que los poderes que les fueron confiados deben ser ejercitados para el bien común.

« Creo firmemente que las Naciones Unidas, al adoptar y aplicar un Pacto, alcanzarán un éxito semejante al que señaló la proclamación de la Declaración Universal de Derechos del Hombre.

« Celebro el esfuerzo admirable emprendido por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, con el fin de hacer conocer y respetar en el mundo entero los nobles principios de la Declaración de Derechos del Hombre. »

EL PRIMER CONGRESO DE UNIVERSIDADES LATINOAMERICANAS

La cooperación universitaria a fin de que la enseñanza superior pueda cumplir sus propósitos de elevar el nivel espiritual de los habitantes de la comunidad latinoamericana y contribuir al propio tiempo a fomentar las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz, ha sido subrayada con fuerza extraordinaria por el Primer Congreso de Universidades celebrado en la ciudad de Guatemala. Treinta y cuatro delegaciones, algunas muy numerosas, bajo la presidencia del Dr. Carlos Martínez Durán, rector de la Universidad de San Carlos, aprobaron las bases fundamentales a que ha de sujetarse la cooperación entre dichos centros de enseñanza.

Las reuniones se prolongaron desde el 14 al 25 de septiembre, habiéndose recibido la adhesion de 134 universidades y establecimientos de carácter nacional y carácter libre, pertenecientes a casi todos los países de habla española y portuguesa. La presencia en el Congreso de representantes de las universidades de California, George Washington de Seattle, Tulane, la Sorbona de París y la personal del rector de la Universidad de Bruselas, contribuyeron a dar mayor realce internacional a los trabajos llevados a cabo por las comisiones encargadas de estudiar los distintos temas del programa : misión de la universidad, organización de los estudios, cooperación universitaria, autonomía y formación del patrimonio universitario.

En un mensaje dirigido al Congreso por el Dr. Jaime Torres Bodet, el Director General de la Unesco expresó su confianza en el éxito de las deliberaciones. En esta época de transición el problema recóndito de la paz es el problema de la responsabilidad en la libertad. « **En el planteamiento de tal problema, las universidades -prosigue el mensaje- se encuentran tan inexorablemente comprometidas como la Unesco. Si no existiesen otros argumentos para justificarlo, esta sola coincidencia de obligaciones explicaría el fraternal interés con que sigo vuestro congreso y los votos que elevo por vuestro acierto.** »

A propuesta del Dr. José Rolz Bennet, decano de la Facultad de Humanidades de Guatemala, que actuó como ponente, fué aprobada la Carta de las Universidades Latinoamericanas, en la que se definen sus objetivos y finalidades que son los de dirigir la educación al pleno desarrollo de la personalidad humana y al afianzamiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; a promover la comprensión, tolerancia y amistad entre todas las naciones, grupos sociales o religiosos; a fomentar las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz cooperando estrechamente con las instituciones que se proponen el progreso de la cultura, de las ciencias, de la educación y de las artes.

La Carta enuncia a continuación los principios de la Declaración de Derechos del Hombre a cuyo mantenimiento y realidad han de contribuir también las universidades, y en ello coincide con el texto del propio Dr. Jaime Torres Bodet cuando dice en su mensaje que tal declaración « no es el fruto de un momento de jurídica euforia de parte de los gobiernos. Aunque sin valor contractual todavía para servir de legítimo amparo a los hombres en las tribulaciones que los acosan, representa ya un baluarte moral de la paz futura. Y su grandeza emana de que en cada piedra de ese baluarte se percibe la aportación de un sector humano. Todos los ecos de la historia, todas las razas, todas las lenguas hablan en sus preceptos. Y se expresan en ellos, también, todas las formas de la cultura, pues muchos de los derechos que su texto consagra hallaron su primer refugio en Casas de Estudio como las vuestras ».

Para llevar a cabo la ejecución de las líneas directivas aprobadas por el Congreso, fué constituída la « Unión de Universidades Latinoamericanas » a propuesta de la Universidad de la Habana y el Instituto de Relaciones e Investigaciones Universitarias de Santiago de Chile. En dichas bases se consagra la aspiración al mejoramiento de estos centros de educación, mediante el afianzamiento y fomento de sus relaciones y especialmente con la organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco) y con el Consejo Interamericano Cultural de la Organización de los Estados Americanos.

Por otra parte, ha quedado esbozada una mayor coordinación en la organización académica y administrativa de las universidades latinoamericanas, sin perjuicio de que cada una de ellas conserve las diferencias peculiares del medio en que actúa. Los intercambios de profesores, alumnos, investigadores y graduados, así como los de publicaciones, estudios y materiales de investigación y enseñanza, recibirán un incremento particular.

Como expresión unánime de los reunidos, también han recibido una consagración total los principios relativos a la libertad de cátedra y de investigación así como la autonomía universitaria. Y es preciso hacer constar también que los apartados contenidos en la Carta de las Universidades afirman que la universidad es « **la expresión real de su momento histórico y el perfil auténtico de la comunidad en que actúa. No es sólo una entidad que acumula cultura y transmite el saber, sino un sistema activo de funciones que benefician a la colectividad en que encuentra su génesis vital.** »

Finalmente se hace mención al modo en que la universidad ha de contribuir a la formación del espíritu cívico para llegar a la realización de un régimen de paz fundado en el respeto a la dignidad humana, de acuerdo con los ideales de democracia y de justicia social.

El profesor Bosch Gimpera, jefe de la División de Filosofía y Civilizaciones de la Unesco, que ha asistido al mencionado Congreso en representación personal del Dr. Torres Bodet, manifestó a uno de los redactores de « El Correo » que en los trabajos de Guatemala había presidido sobre todo, un gran espíritu universitario. « **La mayor parte de los asistentes eran rectores de alguna universidad y estaban convencidos de la trascendencia del momento y de la necesidad de mantener un estrecho contacto con la Unesco y con el Comité Interino de Universidades que funciona precisamente en la Casa de la Unesco.** »



La indumentaria indígena presenta todo el colorido folklórico evocado en la exposición celebrada en el Museo de Brooklyn.

EL PROGRESO DE LAS CIENCIAS HISTORICAS

El Congreso de Americanistas celebrado en Nueva York

EL Congreso de Americanistas celebrado en el museo de Historia Natural de Nueva York del 5 al 12 de Septiembre, ha servido para poner de relieve los progresos de la cronología en el estudio de las viejas civilizaciones americanas. Desde nuestro punto de vista, la celebración del Congreso ha adquirido una gran importancia en las relaciones entre el viejo y el Nuevo Mundo por haberse acordado la constitución del Comité Internacional de Americanistas que será la organización permanente adherida a la Unión de Ciencias Antropológicas y Etnológicas y, en definitiva, al Consejo Internacional de la Filosofía y de las Ciencias Humanas, cuya creación fué patrocinada por la Unesco. ELLO QUIERE DECIR QUE LAS VIEJAS RELACIONES CULTURALES ORGANIZADAS ENTRE EL NUEVO MUNDO Y EUROPA, ADQUIRIRAN UNA MAYOR AMPLITUD EXTENDIENDOSE A TODO EL CONTINENTE AMERICANO.

Fué designado Presidente el profesor Paul Rivet, figurando también en la directiva el conocido antropólogo A. M. Krœber, el arqueólogo Kidder y el distinguido investigador mexicano Alfonso Caso. El objeto de la reunión fué poner en contacto inmediato a ilustres personalidades especializadas en las ciencias históricas americanas : arqueología, antropología, etnología e historia, particularmente la relacionada con la América indígena.

Al propio tiempo se celebraron diversas exposiciones con el fin de comparar la arqueología asiática con la del Nuevo Mundo, presentándose al público objetos procedentes de China, Indochina y las regiones del Pacífico bajo la dirección de los profesores Eckholm y Heinegeldern, pudiendose admirar los vasos de bronce, cerámica y objetos de jade de la dinastía Shang (2a. mitad del 2º milenario A.C.) y de la dinastía Shu de los últimas centurias del 2º milenario hasta pocos siglos antes de Jesucristo.

OTRA DE LAS EXPOSICIONES, SIRVIO PARA PRESENTAR UNA COLECCION DE TRAJES INDIOS NORTEAMERICANOS, QUE RECOGIA LA EVOLUCION HISTORICA DE LA INDUMENTARIA INDIGENA DURANTE QUINIENTOS AÑOS. ESTA MANIFESTACION TUVO LUGAR EN EL MUSEO DE BROOKLYN.

Las conferencias celebradas versaron principalmente sobre la investigación cronológica y el estudio de los grupos arqueológicos americanos. Los últimos estudios presentados por los distinguidos profesores presentes en el Congreso, demuestran que se puede establecer una sucesión de períodos representados por culturas arqueológicas especialmente relacionadas con las del Perú y que cubren la época de las altas civilizaciones andinas desde los últimos siglos antes de nuestra era hasta la colonización española.

El profesor Kirchof, de la Escuela de Antropología de México y de la Universidad de Seattle, presentó una serie de confrontaciones sobre las tradiciones históricas mexicanas anteriores a la época de Cortés, con una cronología muy precisa de reinados que permiten extender el marco histórico hacia el pasado en varios siglos.



En la foto aparecen los señores A. Salsamendi, del Departamento de Información de las Naciones Unidas; el Dr. Ricardo J. Alfaro, Presidente de la Comisión Preparatoria de la Conferencia de Panamá; el Dr. E. Lefevre, que presidió la Conferencia, y el profesor José de Benito, de la Oficina de Información de la Unesco.

Conferencia Regional DE ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

LOS problemas relativos a la educación, a la información publica y a los métodos de penetración en el pueblo han sido minuciosamente analizados en el curso de una Conferencia celebrada por las asociaciones no gubernamentales de la América Latina, celebrada en la ciudad de Panamá. En esta capital que sus habitantes llaman « corazón de América y puente del mundo », han deliberado durante cuatro días 57 delegados representando a 37 organizaciones que comprenden desde la Organización Internacional de Derecho hasta los clubs de Rotarios y de Leones, asociaciones sindicales y religiosas de todas las tendencias, en un ambiente de gran cordialidad y con un espíritu de excelente comprensión.

« **Es alentador comprobar -escribe el profesor De Benito miembro de la Oficina de Información de la UNESCO que concurrió a dicha Conferencia-, el hecho de que las mujeres de América no se quedan atrás en esta cruzada. Junto a los profesionales, educadores y líderes obreros, las mujeres latinoamericanas han colaborado activamente con proposiciones, enmiendas y proyectos destinados a elevar el nivel de vida, dentro de un concepto amplio de la libertad, y un deseo acuciante de cimentar una paz constructiva.** »

Respondiendo a los planes fijados por las Naciones Unidas y de acuerdo con las resoluciones adoptadas por una Conferencia celebrada en Ginebra en el mes de Julio pasado, paulatinamente se irán celebrando en diversas ciudades latinoamericanas, una serie de conferencias de esta índole destinadas a encauzar la actividad de todas las asociaciones de carácter privado que de algún modo puedan contribuir a dar a conocer los fines y la obra de las Naciones Unidas. Una de las resoluciones adoptadas en Panamá establece que teniendo en cuenta la necesidad de asegurar la enseñanza de los principios fundamentales de la Carta de las Naciones Unidas en las escuelas y las finalidades especificas de la UNESCO para esta labor « las organizaciones no gubernamentales trabajarán en estrecha cooperación con dicho organismo especializado ».

Para que la información sobre las Naciones Unidas rinda la mayor eficacia, los reunidos estimaron conveniente « concentrar en cada país un centro de documentación e información en el cual puedan obtener los conocimientos necesarios quienes hayan de dedicarse a la enseñanza de la estructura, fines y objetivos de las Naciones Unidas y sus organismos especializados ». Se propone también la creación de un centro de documentación en cada país que ponga a disposición de los educadores los elementos de trabajo indispensables.

Como observa el profesor De Benito, los pueblos latinoamericanos desean cooperar estrechamente con las Naciones Unidas y sus instituciones especializadas y a este efecto las asociaciones nacionales pro Naciones Unidas, representadas en la Conferencia de Panamá, han solicitado de las Naciones Unidas y de la UNESCO planes de estudio sobre cada uno de los extremos tratados. Los reunidos aprobaron también algunas normas de acción destinadas a promover el trabajo en común de todas las entidades similares, con el fin de llevar a cabo las tareas emprendidas con el propósito firme de consagrar la paz mundial y la armonía internacional que la Carta de las Naciones Unidas proclama.

Finalmente, se constituyeron diversas comisiones de trabajo cuyas facultades quedaron determinadas por la propia Conferencia.

En el curso de los debates intervinieron distinguidas personalidades latinoamericanas cuyos nombres no damos para no incurrir en omisiones, y especialmente el representante de las Naciones Unidas Sr. A. Salsamendi, el profesor De Benito que informó sobre el programa y la obra realizada por la UNESCO, y el Dr. Ricardo J. Alfaro, Presidente de la Comisión Preparatoria. La Conferencia fué inaugurada por el Subsecretario de Relaciones Exteriores, en representación del Ministro Sr. Guillermo Méndez Pereira.

PARA SALVAR A LA INFANCIA DESHEREDADA

Una Conferencia internacional reunida en Charleroi estudia los problemas de la infancia vagabunda y delincuente

ACABA de celebrarse en Charleroi una importante reunión de expertos para estudiar la readaptación de los niños vagabundos y huérfanos de guerra, a la vida social.

Dicha conferencia, convocada por la UNESCO, permitió un fructuoso cambio de impresiones entre los especialistas en los problemas infantiles y los directores de las comunidades infantiles, sobre los métodos más adecuados para resolver este importantísimo problema.

Los reunidos examinaron sucesivamente las causas psicológicas y sociales del problema, los métodos de educación de la infancia vagabunda y el modo de hacer desaparecer las « bandas » de niños sin hogar, así como la asistencia que pudiera prestarse a los muchachos y sus familias.

La presidencia honoraria corrió a cargo del Sr. René de Coonan, vicepresidente de la Federación internacional de comunidades infantiles, y las reuniones se prolongaron durante dos días bajo la presidencia efectiva del Sr. Maurice Milhaud que representaba al Departamento de Asuntos sociales de la Organización de las Naciones Unidas. Entre los especialistas procedentes de los países de Europa y del Extremo Oriente, devastados por la guerra, figuraban el Sr. Juan Chazal, Juez del Tribunal de menores del Departamento del Sena; el Profesor Demetrio Caranicas, de la Universidad de Salónica; la Dra. María Venturini (Italia), especialista eminente en psicología infantil; el Sr. U Ba Lwin (Birmania); el Sr. Jean François, Inspector general de enseñanza de Francia y el Dr. Préaut, Presidente de la Federación internacional de Comunidades infantiles.

Las comunidades de niños establecidas en Europa, que constituyen hasta ahora uno de los esfuerzos más interesantes y eficaces para luchar contra el vagabundaje infantil se hallaban nutridamente representadas en esta Conferencia.

En las discusiones participaron expertos de diversas organizaciones internacionales, como la Cruz Roja y la Unión internacional para la Protección a la Infancia, así como representantes de algunas Instituciones de las Naciones Unidas.

La prensa del mundo entero se ha hecho eco de esta importante Conferencia. Alexis Danan, gran especialista en estos problemas, escribe a este propósito, bajo el título : « **Les sales gosses devant l'UNESCO** » en el diario « Franc-Tireur » : « La Unesco derrocha una actividad multiforme, generalmente poco conocida, en todos los terrenos en que se plantean algunos de los temas — numerosos hasta lo infinito — que forman el problema de la infancia. Su misión no es solamente indagadora : el volumen de sus realizaciones en el orden práctico dejaría confundido al público si éste tuviese la menor idea de esa labor ».

« Pero si la Unesco responde con toda urgencia a las necesidades claramente estimadas, se afana por no dejar ningún cabo suelto cuando se trata de conocer el alcance de esas necesidades. Tiene informadores y corresponsales en el mundo entero. Organiza conferencias de trabajo a las que convoca a cuantos pueden aportarle un elemento de decisión valioso. Su divisa podría ser : comprender y luego actuar. Es ésta la fórmula más eficaz cuando, como ocurre en este caso, los medios para actuar son limitados. »

El drama y sus desgraciados actores

POR espacio de dos días, en la ciudad de la infancia « Marcinelle », de Charleroi, todos los magistrados y sociólogos de Europa especialmente instruídos en el drama de la niñez errante que ha pasado a ser algo clásico de los tiempos que suceden a cada guerra, acudieron, a ruegos de la UNESCO a confrontar sus experiencias y proponer sus soluciones.

« Convenía ante todo situar el drama en sus actores, y no podemos menos de congratularnos de que esa tarea haya correspondido a un juez parisién por el homenaje a la claridad del espíritu francés y a su poder de análisis, que esa elección representa. He de decir en seguida que el Sr. Jean Chazal, juez del Tribunal de menores del Sena, sobradamente conocido en el Palacio de Justicia por su humanidad sensible y lúcida, que desearíamos hiciese escuela en ciertos lugares de provincias en los que el rancio espíritu represivo está lejos de haber cedido; el Sr. Jean Chazal, con su voz equilibrada y su distinguida palidez, no ha defraudado a nadie. Se le ha escuchado. Un público que podía estar harto del contacto cotidiano con el drama le escuchó, no menos conmovido y trastornado que el público multitudinario del cine ante las terribles imágenes de « Quelque parte en Europe » (« En un rincón de Europa »), por ejemplo. »

Y de otro artículo del mismo autor recogemos estas citas, referentes a la conmovedora intervención de la Dra. María Venturini, delegada de Italia, cuyo testimonio dió a este Congreso su más alta significación humana : « El publico se desinteresa de este fenómeno de la infancia abandonada, que alcanza en ciertas localidades proporciones y formas impresionantes, porque estima que no es posible resolverlo, porque para llegar a su solución sería preciso atender otros problemas que lo condicionan. Para decirlo en otras palabras, habría que eliminar las causas mismas del problema. »

Ya antes de la guerra — dice la Dra. Venturini — eran numerosas las familias que habitaban en los llamados « bajos » — es decir, en aposento situado en el sótano, por debajo del nivel de la calle, sin más luces que las de la entrada, y en el que se apiñaban de cuatro a diez personas, sin contar los animales.

Ahora bien, las cosas van de tal manera, que es como para echar de menos aquellos tiempos, cuyo recuerdo perdura cual el de un verdadero siglo de oro en la memoria de los pobres de Nápoles.

De la miseria al crimen

Y la familia, incapaz... Porque, como pueden ustedes figurarse, a esos niños que viven en el arroyo obedeciendo a una especie de instinto de conservación, a un movimiento de defensa contra la muerte, a esos niños, como ustedes pueden suponer, maldito si la familia piensa en tratar de sustraerlos a los peligros de la calle. Como que es la familia misma la que los echa a la calle, a jugar, y a mendigar luego. « La familia explota al muchacho porque es indigna ». Y también ¡es tan pobre!. A los niños se les enseña a recoger colillas sabiendo de sobra que la calle se encargará de enseñarles lo demás. La policía está enterada de todo, y otro tanto ocurre con el tribunal. ¿Las obligaciones escolares? ¿Dónde está la escuela? Reformatorios no existen, como no sea en la ley que prescribe la actividad de los tribunales de menores. Países conocemos que nada tienen que envidiar a Italia en este punto.

La policía, por lo tanto, cierra los ojos. Los jueces hacen como si no viesen. ¿Qué es lo que esperan? El crimen, medio espontáneo de selección entre los mendigos que se quedarán en mendigos y rateros, y los que, sintiéndose con más agallas, llega un día en que quieren hacer algo mejor.

Porque, en medio de nuestra cobardía nos queda la suerte de que no siempre esas criaturas llegan al grado de perversión necesario para que su desesperación las alce contra nosotros como justicieras, en cuyo caso nos veremos reducidos y obligados a dar cuentas.

Los equipos de la amistad

OTRO gran diario parisiense ha consagrado también importantes artículos a los trabajos de esta Conferencia. Se trata de « France-Soir », que, en un texto firmado por Pierre Fournier, señala así los métodos preventivos expuestos ante los congresistas por el Sr. Dacier-Falque, fundador de los « Equipes de l'Amitié », constituídos por jóvens de todas las procedencias, que, fuera de sus ocupaciones habituales, han decidido meterse en el núcleo mismo de las bandas de niños errantes. Con cualquier pretexto se introducen en el medio y tratan de imponer direcciones honrosas : deportes, excursiones al campo, y trabajo. En París al cabo de año y medio este « Ejército de Salvación », ha conseguido reformar y convertir en aprendices a los miembros de ocho « bandas de muchachos ».

« Ahí está la solución », ha concluído el Sr. Chazal, que, espantado por el creciente número de sus clientes, ha pedido a la UNESCO que conceda su ayuda material a los « equipos de la amistad », para que éstos puedan dar mayor amplitud a su misión y crear hogares en los que encuentren refugio los niños de la calle.

« Dentro de breves meses tendremos nuestro primer hogar de la amistad — anunció el orador — El ambiente que en ese hogar reine será familiar. Los muchachos saldrán cada mañana camino del taller o hacia el centro de formación profesional. Con ello tendremos la aplicación de la semi libertad directa en su forma más natural y más humana. »

Las conclusiones del Sr. Chazal fueron aceptadas por los miembros del Congreso. Ante el incremento de delitos cometidos por menores, Europa no ha tenido tiempo de perfeccionar los métodos y aún no ha llegado para ella el momento de la crítica.



Los especialistas reunidos en Charleroi expusieron las proporciones y la forma impresionante adquiridas por el problema de la infancia abandonada, subrayando además la importancia de los esfuerzos realizados para salvar a los niños perdidos. En un lugar de Europa, dos muchachos se recogen durante la noche en un centro donde quizá puedan encontrar la alegría y el gusto del trabajo. (Foto Ina Bandy.)

LAS ARTES POPULARES

ENTRE los numerosos campos de actividad que ofrece la educación, uno de los más importantes es el de las artes populares. Su conservación y desarrollo sobrepasa el interés puramente estético o sentimental y pueden contribuir al bienestar de los pueblos cuyo nivel de vida debiera de ser mejorado.

Con este fin de conocer la opinión de los especialistas en el folklore, la UNESCO ha organizado del 10 al 15 de Octubre la reunión de un comité encargado de formular las recomendaciones necesarias a la UNESCO sobre la materia. La Comisión comprende etnólogos y arqueólogos. Entre ellos los Sres. Locher, Galestin (Holanda), Valcárcel (Perú), el vicepresidente de la Comisión de Artes y Oficios indígenas (Bélgica), el Director del Museo de Artes y Tradiciones populares G.H. Rivière (Francia) y el Sr. Richard, del Museo del Louvre (Francia).

La Comisión subrayó por unanimidad la urgencia del problema que suponen las artes populares en el mundo moderno, y diversos de sus miembros señalaron su ocaso en numerosos países, ocaso que muchas veces se ha visto contrarrestado por resurgimientos inesperados. El deseo manifestado en el curso del debate, de encontrar soluciones prácticas, contribuyó a que se acentuara el doble aspecto estético y económico de las artes populares. Los ejemplos expuestos sobre distintas sociedades demuestran el papel importante que la práctica de las artes populares puede tener sobre el nivel de vida general de una población. Los distintos especialistas señalaron también la importancia que tiene, en cuanto al complejo de inferioridad, la desaparición de las tradiciones artísticas o artesanas. Todos condenaron el arcaismo artificial de inspiración extraña que consideraron como esterilizante.

La Comisión concluyó sus tareas recomendando que la UNESCO tomara la iniciativa de publicar una obra colectiva en la que los expertos expusieran los problemas que presentan las artes populares en el mundo moderno y las soluciones previstas. Igualmente sugirió que se inicien encuestas en diversas communidades donde se hayan intentado experiencias distintas. Del mismo modo exhortaron a la UNESCO a que prestara su apoyo en favor de los esfuerzos intentados para salvaguardar las manifestaciones de arte popular y conservar así una parte importante de la herencia cultural de la humanidad. La UNESCO ha sido reconocida finalmente por unanimidad de los reunidos, como la organización más adecuada para favorecer los intercambios de información, documentos e incluso exposiciones folklóricas.

El Correo
UNESCO

LA QUINTA REUNION DE LA CONFERENCIA GENERAL EN FLORENCIA



Florencia conserva las maravillas arquitectónicas más valiosas. He aquí la Virgen con el Niño de Miguel Angel que se conserva en la Capilla de los Médicis.

FLORENCIA... Es el espíritu mismo de la forma que se crea y se renueva eternamente en el espacio.

En las diferentes expresiones artísticas que a través del tiempo señalan el glorioso camino de Florencia en la historia del mundo perdura una continuidad. El aire sutil y transparente hace recortarse los contornos de las colinas, suaves pero firmes, que se extienden en derredor del Arno como para protegerlo.

Quizá sea ese feliz encuentro de circunstancias naturales lo que ha hecho de Florencia una fuente de formas en el espacio. Sus artistas han hallado, sobre todo, en el curso de siglos grávidos de historia, las equivalencias formales de las aspiraciones y de la inquietudes del hombre.

Los etruscos habían llevado ya al Valle del Arno, su extremado refinamiento y el misterio de sus ritos ; la molicie de las colinas toscanas dió acogida a severos sacerdotes que en ellas estudiaron las reglas divinas del rayo o el vuelo de las aves.



La Plaza de la Señoría, en el corazón de Florencia, en cuyo fondo se destaca la armoniosa perspectiva del Palacio Vecchio.

El escultor florentino y especialista de la División de Artes y Létras de la Unesco Berto Lardera ha preparado para « El Correo » esta presentación de la ciudad de Florencia, donde se celebrará la V Reunión de la Conferencia General, de acuerdo con las resoluciones adoptadas en París el mes pasado.

El Sr. Lardera, que guarda a su ciudad natal el fervor de quienes han respirado el ambiente florentino, ha querido precisar en unas notas lo que Florencia significa para el artista como expresión acabada de las aspiraciones y de las inquietudes plásticas del hombre.

Nuestro colaborador ha sido miembro de la Comisión que estudia el proyecto de reconstrucción de Florencia.

El Museo arqueológico nos permite llevar a cabo hoy, en pleno corazón de Florencia, uno de los más misteriosos y fascinadores viajes a la existencia de más de dos mil años : armas, objetos, obras de arte, joyeles que en vida acompañaron a damas y guerreros y fueron depositados por último en sus tumbas, para que velasen su sueño eterno. Viaje a una región sumamente civilizada ya, en la que el hombre probaba a encontrar formas capaces de expresar los términos de sus relaciones posibles con el mundo. Misteriosos y sutiles lazos ligan, más allá del tiempo y del espacio, las esculturas de Florencia y las formas esculpidas del Oriente, de las Indias, de la China.

Merced a la conquista romana, la vida de la región se modifica ampliamente, las formas se vuelven menos inventivas, cobran el carácter de un poderoso realismo que responde a las necesidades de organización de la vida, pero que aminora su brío poético.

La arquitectura es el ejemplo máximo a este respecto, como lo atestigua el teatro romano de Fiésole.

En la Edad Media es cuando Florencia ha de recobrar su papel eminentemente creador : época sombría y grandiosa de sangrientas luchas : los hombres se dividen en dos facciones opuestas, en torno a la Iglesia y al Imperio. Los partidos se encarnizan en la lucha por el poder, con una pasión despiadada : los vencidos lo pierden todo, el destierro es su extremo recurso. En el destierro nace el enorme y divino libelo que resume las pasiones, la poesía y toda la ciencia de la época : La Divina Comedia crea la lengua italiana.

Acaso sea en esa época cuando nace el aspecto severo de los muros de Florencia. Aun en pleno Renacimiento perdura intacto ese aspecto; en derredor del Ponte Vecchio, la parte medieval de la ciudad se despliega en líneas rectas que oponen su hosquedad a las suaves curvas de las colinas circundantes.

El Renacimiento será la magna conclusión de una época creadora infinitamente venturosa, que encuentra escasos términos de comparación en la historia de todos los tiempos : Cimabue, Giotto, Orcagna, Donatello, Masaccio, el Beato Angélico, Brunelleschi, Miguel Angel, Leonardo... Raras veces habrá asistido la historia de las formas a una muchedumbre tal de manifestaciones tan grandiosas y decisivas, acumuladas en un período relativamente corto.

La Galería de los Uffizi, el Palacio Pitti, el Bargello, el Claustro de San Marcos, la Galería de la Academia, las iglesias... todo, en Florencia, recoge el testimonio de una vida y unas obras únicas, cuya pujanza creadora, que rebasa todos los límites nacionales, es capaz aún de suscitar la emoción del hombre, transmitiéndole un mensaje del más subido valor poético.

Fueron los Médicis, sobre todo Cosme, el Viejo, y Lorenzo, quienes estimularon poderosamente el empuje creador de la ciudad en una época de altísima civilización. La poesía, la pintura, la escultura, la arquitectura, la artesanía, todo contribuye en esa época a hacer de Florencia uno de los centros más vivos del orbe.

La última guerra dejó cruentas huellas en el corazón mismo de esta ciudad a la que debe considerarse, en su conjunto, como un museo.



En el Palacio Pitti, construído en 1440, rodeado de magníficos jardines y a orillas del Arno, tendrá lugar la V Reunión de la Conferencia General de la Unesco en 1950.

Florencia se había creado en el tiempo al modo de una construcción lógica cuyas partes todas respondían a una necesidad y a una voluntad creadora muy precisa. Cada ruptura, aun cuando fuese leve, por fuerza había de menoscabar a fondo ese equilibrio cuidadosamente logrado. Su construcción lógica ha quedado quebrantada acaso para siempre : donde se abren hoy dos hoyos implacables es en los dos barrios medievales que rodean al Ponte Vecchio.

Ha quedado rota la línea de compactos muros de las casas asentadas a orillas del Arno, línea que, extendiéndose desde el Ponte Vecchio hasta el Ponte Santa Trinitá, convertía al río punto menos que en una dársena cerrada. El mismo Ponte Santa Trinitá, que servía de enlace entre ambas partes de la ciudad, con la incomparable gracia de sus arcos — uno de los ejemplos más puros de la arquitectura renacentista —, ha desaparecido.

Lo que se había construído lentamente en el transcurso de los siglos merced al esfuerzo combinado de los artistas de la ciudad, que habían encontrado de nuevo el equilibrio formal de las diferentes exigencias políticas, económicas y sociales de la vida, un golpe violento y único en el tiempo ha venido a hacerlo pedazos.

La Quinta Reunión de la Conferencia General de la Unesco se celebrará en el conjunto arquitectónico de una de las obras más importantes del poder creador de los artistas florentinos.

El palacio encargado por Luca Pitti a Brunelleschi como mansión privada que constituyese un lazo ideal entre la ciudad y el campo ha pasado a ser uno de los símbolos vivos del arte de todos los tiempos; al equilibrio constructivo de los vetustos muros romanos reúne la austeridad y la dureza del espíritu de la Edad Media.

Los florentinos que tienen todavía ante los ojos y en los oídos los resplandores y el estruendo de una noche de julio de 1944 en que fueron infligidas al cuerpo de la ciudad las heridas más graves, esperan que dentro de esos muros austeros se oigan palabras de paz y de concordia.

Berto LARDERA.

El Correo

REDACCION Y ADMINISTRACION :
CASA DE LA UNESCO
19, Av. Kléber, Paris-16e

Director : C. a PRATO
Redactor Jefe : S. M. KOFFLER
Redactor Jefe ad interim : J. CHANDERLI

Reproducción autorizada

Imprimerie GEORGES LANG, 11, rue Curial, Paris. — Publicación Unesco 504.